

Hessen'de yabancılar meclisi seçimlerine ilginin az olması, eskimeyen bir talebi gündeme getirdi

"Yabancıya yerel seçim hakkı"

▼ Hessen eyaletinde 4 Kasım Pazar günü yapılan yabancılar meclisi seçimlerine katılımın %7,6 düzeyinde kalması üzüntü yaratırken, kimi politikacılar bu sonucu "yabancıların klasik duyarsızlığı" şeklinde yorumluyor.

▼ Yabancılar meclislerinin sorunların çözümünde karar yetkisi olmadığını belirten kitle örgütü temsilcileri ise, "İsteğimiz, yabancılar yerel seçim hakkıdır. Hedeflenen uyumda başarı, siyasi eşitlikten ve kararlara aktif katılımdan geçer. 40 yıldır burada olan yabancılar artık yaşadıkları kentin yerel yönetiminde etkin söz sahibi olmalıdır." diyor. (Haber Sayfa 8 ve 9)



Bence

Mehmet Canbolat

Türkçe'nin Avrupa'da önemi

Hessen, bildiğiniz gibi yabancı öğrencilerin anadil derslerinde, bir diğer deyişle Türkçe derslerinde son yıllarda önemli tartışmalara sahne oluyor. Bütün bu tartışmalar aslında, bundan önceki SPD-Yeşiller Hükümeti'nin eğitimden sorumlu eyalet bakanı Hartmut Holzapfel ile başlayan anadil derslerini kısıtlama tasarımlarının, şimdi ki CDU/FDP'den oluşan muhafazakar liberal koalisyonunca "büyük bir memnuniyetle" devam ettirilmesinden başka birşey değil.

Yani, "Bu derslerin hiçbir önemi yok, isteyen katılır, isteyen katılmaz" denerek kısıtlanıyor. Bundan sadece bu eyaletin siyasi iradesini sorumlu tutmak kolay bir yol, ancak doğru olanı bu değil. Almanya'da yaşayan her yabancı anne baba, her kitle örgütü, her öğretmen, sözün özü hepimiz, bu gelişmenin sorumluluğunu, biraz da kendimizde aramamız gerekiyor.

Biraz da "biz nerede hata yaptık?" sorusuna yanıt aramak zorundayız. Belki şimdi "Bu saatten sonra bunları tartışmanın da anlamı var mı?" diye düşünenler olabilir. Haklılar. Asıl önemli olan bundan sonra ne yapmamız ve bizden sonraki genç kuşaklarımıza, Türkiye'deki evler, apartmanlar, yazlıklar pek yaramayacağına göre, hiç olmazsa nasıl bir eğitim mirası bırakmamız gerektiği konusudur.

Elbette bu ülkeyi artık kendine vatan seçmiş kuşakların, içinde bulunduğu toplumun diline, en az onlar kadar egemen olmasından daha doğal bir şey olamaz. Ancak, bunu söylerken insanların özünden gelen kimliklerini, bir diğer deyişle herşeye rağmen "Anadil"lerine de hiç olmazsa, Türkiye'deki emsal kuşaklara yakın ölçüde egemen olması kadar güzel bir zenginlik olabilir mi? Bunu söylerken, sadece Türk kökenli kuşakların, mükemmel bir Almanca'nın, uluslararası dil olan İngilizce'nin yanısıra, Türkçe'ye de hakim olmasını "kişisel bir zenginlik" olarak görmüyorum. Bunu yaşadığımız Alman toplumu kadar müstakbel ortak idealimiz olan "Avrupa" hedefi için de yadsınamaz bir kazanım olarak değerlendiriyorum.

Türkiye'nin bugün AB ile belli sıkıntıları olabilir. Hatta kimilerine göre, bu sıkıntılar Türkiye'nin iç dinamiklerinden de kaynaklanabilir. Ancak gerek Türkiye'nin gerek AB'nin bu saatten sonra birbirinden vazgeçemeyecek konumda olmalarından ötürü, mercikleri bulutların arkasına doğru şimdiden yönlendirmenin yararlı olacağı kanısındayım. Yani Türkçe, çok uzun beklemeye de gerek kalmadan, Türkiye'nin AB'ne tam üyeliğiyle "resmi dil" olacak. O zaman Almanca ve İngilizce gibi mevcut resmi dillerin yanısıra, o zaman Türkçe'yi iyi bilen, Avrupa'ya egemen güçlere o kadar ihtiyaç duyulacak ki! "Almanca konuşsun, yeter!" diyen anne babalar, Alman siyasetçiler nasıl göremiyor ve bu sürece öncülük etmiyor, bunu sindirmekte gerçekten zorlanıyorum. Oysa...



SPD'li Ute Hochgräber (solda) ile, Sosyal bilimci Şener Sargut (sağda), özellikle yabancı nüfusu yoğun merkezlerde yabancıların siyasi dışlanmasının ilerde sosyal patlamaya yol açacağı endişesi taşıyor.



Gazeteci Saverio Vincenzo (solda) ve Sosyal Danışman Sabine Kriechhammer-Yagmur, (sağda) AB dışından yabancıların yerel seçimlerde oy kullanamamasını Avrupa'nın felsefesiyle tartıştığını de söylüyor.

Faşing dönemi başladı

Tarihi isyandan, eğlenceye dönüşen Karnaval kültürü!

▼ Almanya 11 Kasım'dan bu yana, Şubat ayı sonuna dek devam edecek yeni bir karnaval dönemi yaşıyor. Çoğu kişiye göre, karnaval kültürü insanların sınırlar tanımadığı ölçüde çılgınca bir eğlenceden ibaret.

▼ Oysa tarihi kaynakların tozlu sayfaları farklı düşünüyor. Karnavalın, Ortaçağ ve sonraki dönemlerde halkın hak arama ve sesini yükseltme geleneğinden başka birşey olmadığını gösteriyor. (11. Sayfamızda)



Yüzyıllar boyu nesilden nesile akıp gelen karnaval kültürü bir de, her şehrin bir karnaval prensi ve prensesi olmasını da öngörüyor. Ancak bu onurun arka yüzünde her faşing etkinliğine mutlak ziyaret gibi bir yükümlülük de var.

Mark 28 Şubat'a dek geçerli!



Dikkat! Euro geliyor

▼ Avrupa Birliği'nin müstakbel para birimi Euro, yılbaşında Almanya piyasalarında Mark'ın yerine kullanıma geçiyor. Aralık ayının son haftasında bankadan Euro alınabilecek. 1 Mart 2002 tarihinden itibaren piyasada geçerliliğini yitirecek olan Mark, bankada Euro ile değiştirilebilecek. (Sayfa 13)

Dayakçı kocaya "Eve Giriş ve Eş-Çocuğa Tehdit Yasağı"

27'de

Dünyaca ünlü buz revüsü

Holiday on Ice
ULTIMATE ICE ENTERTAINMENT

4-13 Ocak 2002'de FRANKFURT'ta

▼ "Celebration-Sarsıntı" adlı muhteşem buz revüsü programını 9 Ocak Çarşamba akşamı, gazetemizin bazı şanslı okurları da izleyebilecek. (Geniş bilgi sayfa 7'de)



Atatürk, ölüm yıldönümünde anıldı



T.C.'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk, ölümünün 63. yılına denk gelen 10 Kasım günü, Avrupa'daki Türk temsilcilikleri ile, Atatürkçü Düşünce Dernekleri başta olmak üzere sayısız kitle örgütünün kendi çapında düzenlediği etkinliklerle anıldı. Frankfurt Türk Kültür Merkezi'ndeki anma töreni sonrasında Başkonsolos Derya Kanbay ile bir grup dernek temsilcisi görüşüyor.

Türk-ulusunun önderi olan Mustafa Kemal Atatürk, ölümünün 63. yılında Frankfurt Başkonsolosluğu'nda düzenlenen bir törenle anıldı. Türk Kültür Merkezi'ndeki anma törenindeki "Ata'ya Saygı" duruşundan sonra bir konuşma yapan Başkonsolos Derya Kanbay, Mustafa Kemal'i "hayal, toprak ve hegemonya ile maddi unsur peşinde koşmayan, topluma yararlı olmayı ilke edinmiş bir eylem adamı ve aynı zamanda hümanist şahsiyet" olarak tanımladı. Atatürk'ün insanlığın yücelmesi için ürettiği fikirlerin, 60'lı yıllara kadar birçok mazlum ulusun bağımsızlık ve özgürlük mücadelesine ışık tuttuğunu sözlerine ekleyen Kanbay, Türkiye'yi son 50 yılda yöneten güçleri kastederek, "Atatürk Türkiye için bugün gelinen noktaya baktıkça, her 10 Kasım'da gizli ağlıyor," dedi. Mustafa Kemal ve arkadaşlarını liberal bir sistem kurma yolunda temeller attıklarını belirten Kanbay sözlerini şöyle sürdürdü: "Dünyanın her bölgesindeki gelişmeyi yakından takip ediyorlardı. Türk ulusuna neyin yararlı olabileceğini düşünüyorlardı. Kapitalist sistemin yanı sıra örneğin Sosyalist dünyadaki eğitimin de takipçisiydiler. Köy Enstitüleri daha sonra birilerini rahatsız etmeyip, bugünlere kadar gelebilsediydi, bugün Almanya, Fransa gibi bir çok ülkeden daha ileri konumda olabilirler. Kafasındaki büyük düşüncelerini, hedefleri için, insanlık için uygulamak istiyordu. O toplumu oluşturan bireylere yaklaşıpken bile büyük bir hümanisti. (Kazım Doğan)

Atatürk, 10 Kasım'daki ölüm yıldönümünde Mainz'da da törenle anıldı. Rhein Land Pfalz Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nce düzenlenen törende, dernek üyeleri ve dinleyiciler, Mustafa Kemal Atatürk'ün huzurunda bir dakikalık saygı duruşunda bulundu. Dernek Başkanı Berrin Uludere, Atatürkçülüğün yurtdışındaki Türk toplumunda geliştirilmesi amacıyla örgütlü olarak yola koyulduklarını söyledi. Mainz Başkonsolosu Dr. Menter Şahinler, "Atatürkçülüğün Kökeni, Etkisi ve Güncelliği" konulu konuşmasında dünyada birçok ülkenin 300 yılda yaptığı işleri, Mustafa Kemal Atatürk'ün çok kısa ömrüne sığdırmayı başardığını vurguladı ve "2001 yılı 11 Eylül tarihinde Amerika'da yaşanan korkunç terör olayına kadar, kimse Atatürk'ün değerini anlayamadı," dedi. Türkiye'de Mustafa Kemal Atatürk'ü anlamak ve sindirmekte zorluğu olan çevrelere de çatan Başkonsolos Dr. Şahinler, "Türkiye Ulu Önder'i ile geri dönüşü olmayan bir yola çıkmıştır ve çağdaş uygarlık yolunda, akılcılık yolunda gitmeye sonsuza dek kararlıdır," diye konuştu. Laikliği hala bir tartışma konusu yapan ve sürdürmeye çalışan kesimleri de eleştiren Başkonsolos, Türkiye'yi geriye götürmeye heveslenenlerin eğitileceğini kaydetti ve "Laiklik, bir dinsizlik değildir. Laiklik akılcılıktır," dedi. Rhein Land Pfalz Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'ne onur üyesi de olan Başkonsolos Dr. Menter Şahinler, bildiği gibi, görev bölgesindeki DİTİB camilerinde 10 Kasım günü Atatürk için dua okunmasını istemişti. (Haber: İhsan Gümüş)

Fulda nüfusuna kayıtlı üniversite öğrencilerine 200 Mark yılbaşı ikramiyesi verilecek

Fulda Belediyesi, ilk ikamet adresini bu kentte gösteren üniversite öğrencilerine 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren 200 Mark (100 Euro) "Hoşgeldiniz ikramiyesi" verecek. Fulda Belediyesi bu girişimle nüfusunu artırmayı ve dolayısıyla da eyalet kasasından kişi başına ödenen 2000 Mark pay ile, belediye bütçesine katkı sağlamayı hedefliyor. Fulda'da halen 4 bin üniversite öğrencisi var ancak bunlardan yarısı, Fulda'yı 1. ikamet adresi olarak gösteriyor.

Mainz Atatürkçü Düşünce Derneği'nce düzenlenen anma töreninde bir konuşma yapan Mainz Başkonsolosu Dr. Menter Şahinler, "Laiklik, akılcılıktır," dedi. Altta ise, dernek başkanı Berrin Uludere görülüyor.



Ecevit'ten Göçün 40. Yılı Mesajı

Türkler artık yabancı değil!

Almanya'ya Türkiye'den işgücü göçünün 40. yılı bağlamında yurtdışına bir mesaj gönderen Başbakan Bülent Ecevit, bu ülkedeki Türk toplumunun bugün sahip olduğu değerlere bakarak, "Onlar artık ne bir yaban eldedir, ne de yabancı. İnsanlarımız göçün 40. yılında Alman toplumunun ayrılmaz bir parçası konumundadır," dedi. Almanya'nın bu insanları artık geri dönecek birer konuk yerine, toplumu oluşturan mozaikin birer parçası olarak görmesi gerektiğine işaret eden Bülent Ecevit, 30 Ekim 1961 tarihinden Türkiye'nin dışgöçü sürecinde önemli bir dönemeç oluşturduğuna işaret etti. Türkiye ile Almanya arasındaki ilişkilerde, bu ülkede yaşayan 2 milyonu aşkın T.C. vatandaşının önemli bir yer tuttuğunu kaydeden Başbakan Bülent Ecevit, "Türk hükümeti olarak Almanya'da yaşayan vatandaşlarımızın bulundukları topluma uyumlarının hızla gerçekleşmesine inanıyor ve bu yönde çaba gösteriyoruz," görüşünü savundu. Ecevit ayrıca: "Biz uyum kavramından, kimilerinin asimilasyon anlayışının aksine, temel kültür ve öz kimliklerin korunarak Alman toplumu ile bütünleşmeyi anlıyoruz," dedi. Başbakan ve DSP Genel Başkanı Ecevit mesajında, Almanya'da yaşanan bazı ırkçı gelişmeleri kaygı ile izlediklerini de sözlerine ekledi, ancak Cumhurbaşkanı Johannes Rau ve Federal Başbakan Gerhard Schröder'in ırkçılığa karşı takındığı somut tavır umut verici olarak niteledi.

Niçin siz de müstakil bir ev sahibi olmayasınız?

Family-Life: Favorit MASSIV HAUS
-Lizenzpartner Klaus Bangert-
tarafından sizin için özel hazırlanmış ev



Bizi telefonla arayın: (069) 920391-0
Hayallerinizi süsleyen evin
gerçekleşmesinde yardımcı olalım.

146.229,- Euro ile hayallerinizi
gerçekleştirebilirsiniz!
Hayalinizdeki eve sahip olabilmemiz için
size süper finansman imkanları* sunuyoruz:

Faiz:	% 4,7 yıllık
Başlangıçtaki efektif yıllık faiz:	% 4,82
Ödeme:	% 100
Ana para geri ödeme:	% 1,2 yıllık
- Aylık taksit miktarı:	639,17 Euro
Alacağınız teşvikler:	
Konut teşvik primi:	213,04 Euro
Konut çocuk yardımı:	127,82 Euro
Evin enerji tasarrufu primi:	17,04 Euro
Aylık ödeyeceğiniz miktar:	281,27 Euro

* Yukarıdaki hesap, 146.229,- Euro özsermayeye sahip iki çocuklu bir ailenin, 5 yıl sabit faiz ile 130.000,- Euro tutarında kredi aldığı örneğinden hareket edilerek yapılmıştır.

BAYAM AG

Grosse Bockenheimer Straße 43 . 60313 Frankfurt am Main

Yeni işyerlerine 10 bin Mark teşvik

Frankfurt Belediyesi Sparkasse 1822 işbirliğinde, 15 Kasım 2000 ile 15 Kasım 2001 tarihleri arasında bu kentte işyeri açan girişimcilere 10 bin Mark teşvik ikramiyesi verecek. Adı geçen tarihler arasında Frankfurt'ta iş kuran herkes bu yarışmaya katılabilecek ve başvurular 31 Ocak 2002 tarihine kadar "Wirtschaftsförderung Frankfurt" adresine gönderilecek. İşyeri kurmayı cesaretlendirmek amacıyla 2 yıldır düzenlenen bu yarışma hakkında daha geniş bilgi 069-212 44 544 veya 069-26412182 numaralı telefonlardan alınabilecektir.

Afganistanlı çocuklara yardım amaçlı turnuva

Afganistan'da hüküm süren savaşın olumsuz sonuçlarına maruz kalan çocuklara yardım amacıyla Karben Petterweil'de bir futbol turnuvası düzenleniyor. Karben Türk Alman Dostluk Girişimi, Yabancılar Meclisi ve Gross Karben Gençlik Kulübü'nün düzenlediği etkinlik sorumlularından Bilal Can'ın verdiği bilgiye göre, 5 Ocak 2001 Cumartesi günü Sporthalle Petterweil spor salonundaki turnuva saat 10'da başlayacak ve 2 grup halinde yapılacak. Sosyal amaçlı bu turnuva hakkında daha geniş bilgi için: Tel: 0179-8782011 . 0171-3616194 veya 0173-3211447

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyasi ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtop-lum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen - Dağıtım: Sedat Kocazeybek und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Terörizmi önlemek ve iç güvenliği tesis edebilmek amacıyla bütün bu işleri yapabilmek amacıyla ilgili güvenlik birimleri gerekli donanımına kavuşturulacak ve Federal Kriminal Dairesi ile Federal Anayasayı Koruma Dairesi arasında bilgi değiş tokuşu gözden geçirilecek. Bankalara, özellikle Anayasayı Koruma Teşkilatı'na karşı "bilgi verme" zorunluluğu getirilecek. Gerekli durumlarda Internet ve funk bağlantıları izlenebilecek ancak, soruşturma amacına ulaştıktan sonra, söz konusu kişiler, geçmişte yapılan izleme ve denetimler hakkında bilgi sahibi kılınacak.



"Otto Katalog" olarak anılan güvenlik tedbirleri, Almanya'da tartışma yarattı

Schily: "Ulusal güvenlik önlemleri, birey özgürlüğüne darbe değildir"

ABD'de 11 Eylül günü yaşanan ve binlerce insanın ölümüne yol açan terör eyleminin ardından rüşvet ve kara para gibi konular Almanya başta olmak üzere Batılı ülkelerin gündemine yeniden girdi.

Federal Hükümet'in geçen ay yoğun biçimde tartışılan "Güvenlik Önlemleri Paketleri" ise, kimi çevrelerce "Birey özgürlüğüne darbe" olarak yorumlanıyor. İçişleri Bakanı Otto Schily, bu yönde eleştirilere karşı çıkarken, "Almanya'ya sahte kimlikte girmeye çalışanları önlemeyi düşünmek, neden özgürlüğe darbe olsun?" diyor ve kamuoyunda "Otto Katalog" diye isimlendirilen iki ayrı güvenlik önlemleri paketini savunuyor. Önümüzdeki yıl iç güvenlik için 3 milyar Mark'lık ek bir bütçenin ayrılacağını sözlerine ekleyen Bakan Schily'in tasarisına göre, örneğin Almanya'ya ilk kez gelen kişilerin girişte parmak izi alınacak ve böylece ikinci kez başka bir isimle Almanya'ya girmeye çalışmasının önüne geçilmiş olacak. Özellikle uzun yıllardır suçluların bulunması amacıyla kullanılan parmak izi yöntemi, kişinin en açık kimliğini ortaya koymasıyla biliniyor. Edinilen bilgilere göre, parmak izi yöntemi, tüm ülkelere uygulanmayacak ve ağırlıklı olarak terörü destekleyen ülke vatandaşlarını kapsayacak. Bu arada sığınmacılara ait parmak izleri veya kimliğini gösteren dil analizlerini içeren bilgilerin 10 yıl süreyle Köln'deki merkezi kayıt dairesinde muhafaza edilmesi gerekiyor. Örneğin başvurusu reddedilmiş kişinin bir başka zaman yeniden Almanya'ya girmesini önlemek amacıyla ve "sığınma davası sonuçlanınca silinmesi" uygulamasına son veriliyor. Yine aynı kayıt merkezinin, Almanya'da üç aydan fazla kalan yabancılara özgü tüm bilgilerin yanı sıra, sınır dışı, ülkeye girmesine karşı olmayı gösteren gerekçeler, savcılık soruşturması gibi bilgilerin de toplanması öngörülüyor. Güvenlik Önlemleri Paketi içinde ayrıca Alman vatandaşlığına alınacak kişiler hakkında Anayasayı Koruma Teşkilatı'nın bir raporu da yer alıyor. Hatta Başbakan Gerhard Schröder, bu incelemenin Alman vatandaşlığına gelmeden, örneğin oturma hakkı aşamasında yapılması gerektiğini inanıyor.

Almanya'ya giriş vizesi uygulamasında da daha sıkı bir yola başvurulacak ve hakkında terör veya aşırı sağ izlenimi toplanan kişiler hakkında solculmayacak. Bu arada, Almanya'da

olup, terör konusunda şüpheleri çeken kişi veya kişilerin telefonları daha rahat dinlenebilecek ve bu imkanı kolaylaştıracak yasal zemin de kararname ile aşılabilecek. Bankalar da, gerektiğinde müşterilerinin hesaplarında gözlenen para girdi çıkışları konusunda, ilgili güvenlik birimlerine yardımcı olacak.

Havaalanlarında çalışan ve güvenlik bölgelerine giriş çıkış imkanı olan personel hakkında her yıl bir inceleme yapılacak ve suistimaller önlenerek. Ayrıca, uçağa alınacak yolcu beraberindeki çantalara yönelik denetimler artırılacak. Bu uygulamada doğacak masraflar ise, uçuş başına yolculara 20-30 Mark düzeyindeki ek bir ücret ile karşılanacak.

Atom enerji santralleri ile depolama merkezleri, gerektiğinde durdurulacak. Dinî amaçlı çalışan derneklere özgü ayrıcalığa son verilecek ve Dernekler Yasası değiştirilecek. Buna göre, anayasanın ruhuna aykırı, ceza yasasına ters düşen, farklı kültürlerin birliktelik ilkesine gölge düşürücü faaliyette bulunan dernek yasaklanacak.

Pişmanlık Yasası uygulamasıyla iti-



raflarda bulunanlara ceza indirimini imkanı sağlanacak. Ancak bu 1999 yılında son bulan benzeri uygulamada olduğu gibi, itirazı kişiyi cezada "muafiyet" hakkı tanımlıyor. Alman Ceza Yasası'na eklenecek 129b maddesi ile, ülke sınırları dışında terörist faaliyetlerde bulunan kişiler hakkında da cezai kovuşturma açılacak hatta bu alanda AB'nin diğer ülkeleriyle işbirliği imkanları yaratılacak.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Yabancılar

Meclisi Göstermelik

Adını "Yabancılar Meclisi" koymuşlar. Şehir ve kasabalarda oturan yabancılardan oluşan bir topluluk. Her 4 yılda bir bölgelerinde yaşayan yabancılardan verdiği oylarla seçiliyorlar. Adına ve seçime biçimine bakılınca, sanki ortada görev ve sorumlulukları son derece önemli bir kuruluş olduğu izlenimini veriyor.

Ama ne var ki, gerçek hiç te öyle değil. Çünkü beldenin belediye faaliyetlerinin hiçbirinde en küçük ne yetkileri, ne de sorumlulukları var. Yabancılarda ilgili kararlarda bile yetkili değiller. Onlar belediye binalarında yılın belli dönemlerinde bir araya gelmeleri için imkan tanınıyor ve bugüne kadar benim şahsen tanık olduğum örneklerine bakılacak olursa, iki üç toplantıdan sonra, büyük bir heyecan ve gayretle seçilenlerin çoğu işten soğuyor ve bu organ kanallıyla fazla birşey yapılamayacağını görüyor.

Belediye yönetimleri ise, yabancılar konusunda bir girişim söz konusu olmaksızın, "Siz bu işe ne diyorsunuz?" diye soruyorlar ancak alınacak nihai karar yine kendileri yönlendiriyorlar. Yabancıların getirdiği öneriler ise, genellikle konuşulduğu yerde kalıyor. Ama yine de haksızlık etmeyelim, yabancılar bu tür organlarda çok önemli bir işlevi de yerine getirmiyor değil. O da, özellikle bahar ve yaz aylarında düzenlenen yabancılar şenliklerinde ulusal yemekler hazırlayıp, bunları güzelce ikram etmek. Afiyet olsun!

Gazetemizin 8. sayfasında da görebileceğiniz gibi, Hessen eyaletinde 4 Kasım günü yeni bir yabancılar meclisi seçimi yapıldı ancak katılım adeta bir facia. Almanlar, yabancılar seçime ilgisiz gibi suçlamalara yönelirken, yabancılar, yaklaşık yüzde 8 düzeyindeki katılımla, bana sorsanız, bu organın hiç de ciddiye alınacak bir yönü olmadığını adeta bağırıyor. Kendisine zaten hiç yarıyı olmayan bir organ için niye oy versin ki! Buradan Hessenli tüm politikacılara sesleniyorum. Beyler, bayanlar! Artık bu toplumun bir parçası olmuş yabancılar üzerine karar tek başınıza veremekte, bu insanlara bir şans tanıyın. Yıllardır söyleye söyleye dilimizde tüylenen en azından yerel seçim hakkını verin. Yabancıların topluma entegrasyonundan söz ederken, bu uyumun bir önemli ayağının da "seçme seçilme hakkı" olduğunu neden görmezden geliyoruz? Bundan birkaç yıl önce Hamburg Senatosundan çıkan bir karar gibi Hessen Meclisi de, benzeri adımı atma cesaretini neden göstermiyor? CDU'yu gözardı edersek, özellikle Sosyal Demokratlar Yeşiller, Hür Demokratlar bu konuda ne düşünüyor acaba? Eğer geçmişteki söylemlerinde samimi iseler, şimdi bu konuda nasıl bir hazırlıklılar var? CDU "Yabancılar Meclisi" oyunundan memnun, ama SPD ve Yeşiller'in gereken Anayasa değişikliği yolunu zorlamamasını anlamakta güçlük çekiyorum.

Aksi takdirde gelecek yabancılar meclisi seçimlerinde katılımın yüzde 1'de kalmamasından, yabancılardan çok, kendini demokrat gören partiler utanç duymalı diyorum.

Almanya'da güvenlik kimden sorulur?



Federal Anayasayı Koruma Dairesi Başkanlığını 2000 Haziran'ından bu yana Heinz Fromm yönetiyor. Fromm daha önce Hessen Eyaleti İçişleri Bakanlığı Müsteşarı idi.

Federal Sınır Güvenliği (BGS-Bundesgrenzschutz): Federal polis olarak tanımlanabilecek olan bu birim, Federal İçişleri Bakanlığı'na bağlıdır. Ana görevi, sınır güvenliğini sağlamak, sınır bölgelerinde kontrolü yapmak istasyon ve havalimanlarında güvenliği sağlamak, Anayasal kurumları ve bakanlıkları ile, yurtdışındaki Alman diplomatik temsilciliklerini korumaktır. Bu birim ayrıca önemli şahısların korunmasında Federal Kriminal Dairesi'ne katkıda bulunur, önemli doğal afetlerde eyalet polisine yardımcı olur. Özel zamanlarda ve olaşı savunma koşullarında BGS görevleri tüm ülke sathına yaydırılabilir.

Federal Ordu-Bundeswehr: Almanya'da ordu, iç güvenlik ile demokrasi ve demokratik anayasal temel hak ve özgürlüklerin tehlikeye girdiği koşullarda ülke içinde devreye girer. Örneğin bir gelişme karşısında polis ve BGS kapasitesi yetersiz kalırsa, organize silahlı direnişçileri, çeteleri etkisiz hale getirmek amacıyla

veya ve korunması gereken sivil kurum ve kuruluşlar da olsa, ordudan yardım istenebilir.

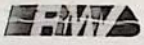
Anayasayı Koruma Teşkilatı - Bundesamt für Verfassungsschutz: Bu organ, bir anlamda demokrasinin korunması amacıyla ön uyarı işlevini yerine getiren iç gizli haber alma teşkilatıdır. Demokrasiye ve Anayasanın ruhuna ters düşen faaliyetler hakkında bilgi toplayıp, şüpheli kişileri izler. Merkezi Köln olup, her eyalette bir bürosu vardır.

Federal Kriminal Dairesi-Bundeskriminalamt (BKA): Yasaların öngörüsü doğrultusunda uluslararası karakter gösteren silah ve uyuşturucu çetelerine karşı mücadele verir ve sahte para üretimi ve yayılmasını önler.

Schengen Bilgi Sistemi-Schengen Informationssystem (SIS): Bu birim, özellikle Avrupa içindeki sınırların kalkmasından sonra arama ve soruşturma işlemlerini yapan bir merkezi bilgisayar sistemidir. Schengen Anlaşmasına dahil tüm ülkelerde aranan kişiye özgü bilgiler burada toplanır ve gerektiğinde çok çabuk bilgi akışı sağlar.

Eurojust: AB Polis teşkilatı olarak da anılır ve üye ülkelerin ulusal polis teşkilatlarına yardımcı olur. Bu birim özellikle, uyuşturucu ve insan ticaretine, otomobil kaçakçılığına, nükleer alanda kriminal eylemlere, kalpazanlığa, terörizme ve kara para aklama olaylarına karşı 140 kişilik elemanla mücadele eder. Eurojust'un ifade alma, yakalama gibi polise özgü hakkı sınırlıdır.

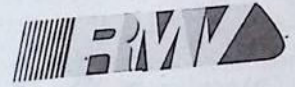
Eurojust: Sinir ötesi soruşturmalarda hukuki bilgi ve iletişimi kolaylaştıran bir organdır ve daha çok savcılar için bir muhatap merkezdir. Eurojust, 2001 Mayıs ayında itibaren pilot proje olarak yaşama geçirilmiş olup, 2001 Aralık ayında AB Başkanlar Konseyi'nde resmi bir statüye kavuşması bekleniyor. Eurojust, Eurojust'un uğraşı alanına giren konularla meşgul olur.



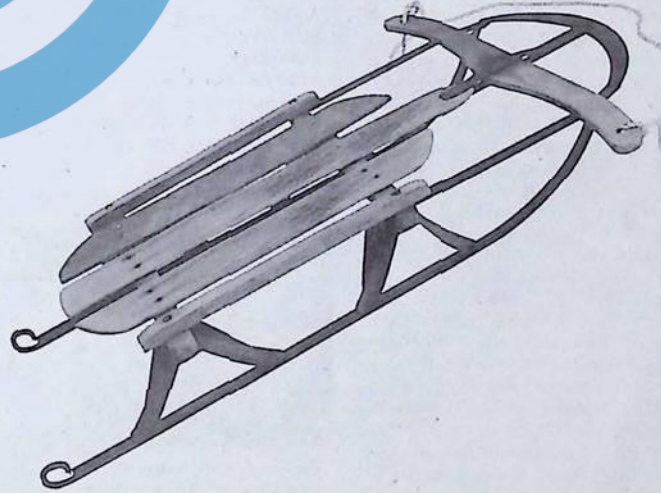
Rhein-Main-Verkehrsverbund



Her zaman kendi kızığım olması şart mı yani?



So kommen wir weiter.



RMV-Xtratour Noel Panayırıları

RMV-Xtratour ile sizleri Rhein Main bölgesindeki en güzel Noel panayırılarına davet ediyoruz. Bu etkinliklerin yapıldığı yerlerin adresi, açık olduğu saatler ile buraya en yakın durakların ismini içeren broşürü, RMV biletleri satılan her yerden alabilirsiniz. Ayrıca RMV Mobilität merkezlerinde şu sıralar bir dizi Noel sürprizi de sizleri bekliyor.

RMV-MOBILITÄTS-BERATUNG



Hotline: 0180 / 2351451



Internet: www.rmv.de



Beratung vor Ort: Mobilitätszentralen

Yeni haklar geliyor

Geçtiğimiz Kasım ayında Gelsehkirchen'de "Avrupa Türkiye Araştırmaları Enstitüsü'nün (ITES) düzenlediği "Avrupa Birliği yolunda Türkiye" konulu toplantı vardı.

Toplantıda Hessen İdare Mahkemesi başkanlarından Dr. Günther Renner, Avrupa'da yaşayan yabancıları ilgilendiren bazı açıklamalar yaptı. Dr. Renner, Finlandiya'nın Tampere kentinde yapılan AB toplantısından sonra, Avrupa Birliği Komisyonu'nun yabancıların seyahat, aile birleşimi, ikamet ve çalışma haklarına ilişkin yeni öneriler getirdiğini söyledi.

Bilindiği gibi Avrupa Adalet Divanı'nın, AB'de yaşayan yabancıların serbest dolaş, aile birleşimi ve AB içinde serbest meslek sahibi olarak iş kurma konularında almış olduğu bir dizi karar var. Ancak gerekli yönergeler olmadığı için bu kararlar yeterince yaşama geçirilemiyor. İşte Avrupa Konseyi bu eksikliği gidermek ve gerekli yönergelerin konulabilmesi için önerge hazırlığına başlamış bulunuyor.

AB'nin 1998 yılında Viyana'da yaptığı eylem planı toplantısından sonra, 1999 yılında Finlandiya'nın Tampere kentinde yapılan toplantısında 1 Aralık 2002'den itibaren yürürlüğe girmesi öngörülen yeni yönergeler

Toplumeu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr



şunlardır: "Birlik vatandaşlarının ve ailelerinin Birliğin bir başka üye ülke içerisinde özgürce ikamet ve hareketleri", "Aile birleşimi hakkı", "Uzun süre ikamet eden yabancıların konumları", "Vize hükümlerinin değiştirilmesi", "İkamet izinlerinin tek tip hale getirilmesi", "Yabancıların AB üyesi bir diğer ülkeye üç aylık seyahat hakkı", "Özel izinle altı ay oturma ve çalışma hakkı" ve "Yabancıların AB'de iş kurma hakları".

Bu serbest dolaşım hakkından Cenevre Konvansiyonu'na tabi olan göçmenler, birlik yurttaşları ve aileleri yararlanırken, öğrenciler, sezonluk işçiler, iltica talebinde bulunan ve yeni oturma izni talebinde bulunanlar yararlanamayacak.

Bu yönergelerle göre, oturma hakları tek tip hale getirilecek. Uzun süre oturma hakkına sahip yabancılar AB içinde 10 yıl geçerli olan ikamet iznine sahip olacak ve AB yurttaşı gibi, işlem görecektir. Üye ülkeler içlerinde de belli kısıtlamalarla bile olsa, serbest hareket edebilecekler. Bunun için tek koşul, AB üyesi bir devlette öncelikle beş yıl süre ile oturmak, hayatını sürdürebilecek kadar parayı kazanmak ve sağlık sigortası sahibi olmaktır.

Aile birleşimi ile ilgili olarak, aile kavramı içerisinde, yalnızca eş ve çocuklar değil, evlenmemiş ancak birlikte yaşayan çiftler, onların çocukları, üst soyda anne babalar, alt soyda 18 yaşından büyük ve nafakası ana baba tarafından karşılanan reşit çocuklar da girmektedir.

Aile birleşimiyle ilgili olarak, üye devlet gelen kişiye bir yıllık bekleme süresi tanıyabilir. Bunun için de yeterli genişlikte bir evin ve hastalık sigortasının olması gerekir. Aile birleşimi için vize ücretsiz verilecektir. Gelenlerin oturma izni kendilerini getirenlerle aynı olacaktır.

Bu iznin iptali ancak devletin iç güvenliği nedeniyle mümkündür. Ceza hükmü giymiş olmak dahi, bu imkanı ortadan kaldırmamaktadır.

Ancak böyle bir izne sahte evraklar vererek almış olmak, izni iptal ettirdiği gibi, sınır dışı hükmünü de beraberinde getirmektedir.

Avrupa Komisyonu, (Devamı 15. sayfada)

Kısa... Kısa...

TRT-Int'ten "tatil" ödüllü kompozisyon yarışması

TRT Int'te akşam kuşağında yer alan "Memleket Saati" adlı kültür-magazin programı, yurtdışında yaşayan Türk vatandaşları arasında Türkiye'de tatil" ödüllü kompozisyon yarışması düzenliyor. Program yapımcısı Haldun Karabudak'ın verdiği bilgiye göre, bu yarışmada Aralık ayının konusu "Gurbet" olacak ve katılmak isteyenler, bu kavramın kendileri açısından ne anlama geldiğini en fazla 1 sayfa olması gereken kompozisyonunda ifade edebilecek. Eserlerin en geç 28 Aralık 2001 tarihine kadar gönderilmiş olması gerekiyor. Her ay için ayrı bir konunun belirleneceği ve Haziran 2002 tarihine dek devam edecek olan bu yarışmaya katılacak eserler arasında, jüri bir değerlendirme yapacak ve en iyi kompozisyonu kaleme alan kişiye, "Ayrılık Beach Otel'de, 6 gece 7 gündüz 2 kişilik yarım pansiyon konaklama ödülü verilecek. Memleket Saati" programı, TRT Int kanalında hafta içi hergün Almanya saatiyle 17:30 - 18:15 arasında 45 dakika süreyle canlı yayınlanıyor. Kompozisyon yarışmasına katılmak isteyenler, eserlerini aşağıdaki adrese postalamaları gerekiyor: TRT INT Memleket Saati Programı TRT Sitesi C-600 06109 Oran - Ankara - Türkiye.

Kompozisyonların gönderilebileceği elektronik posta adresi veya faks numarası ise şöyle:

memleketsaati@trt.net.tr

Faks: 0090 312 4907855

Daha geniş bilgi televizyon canlı yayınını takip ederek alınabileceği gibi, detaylar aşağıdaki telefondan da sorulabilecek: 0090 312 4907855

Toplum
Hessen'de kim
Türkçe konuşuyorsa,
O'nun sesi, O'nun gözü
ve O'nun kulağıdır.

Darmstadt'ta yabancıya rüşvet karşılığı oturma izni

Darmstadt Savcılığı, Yabancılar Dairesi'nde rüşvet karşılığı oturma izni konusunda bir skandalı ortaya çıkarttı.

Edinilen bilgilere göre, 30 bin Mark'a kadar varan rüşvet karşılığı bugüne kadar 50 yabancıya oturma izni veren 13 kişilik memur ve aracı gözaltına alındı. Darmstadt dışından bir Türk'ün ihbarını değerlendiren Darmstadt Savcılığı, Yabancılar Dairesi'nde görevli 56 yaşındaki bir memur ile aynı kentte tercümanlık yapan 51 yaşındaki bir Türk'ü yakın takibe aldı.

Soruşturmanın selameti açısından ihbarı ve elde edilen bulguları büyük bir gizlilik içinde değerlendiren savcılık, bu iki kişiyle birlikte rüşvet verip Almanya'da kalmayı garanti ettiği saptanan 9 yabancıların daha gözaltında bulunduğunu açıkladı. Eldeki bulgulara göre, 20 yıldan beri birbiri tanıyan Alman memur ile Türk tercüman bundan 5 sene önce rüşvet karşılığı oturma izni verilmesi işine girdi. Türk tercüman oturma izni sıkıntısı çeken Türk aileleri için başvuru formunu doldurup, ilgili memura gönderdi ve oturma izni almayı başardı.

Alman memur görevini kısmen sistematik ettiğini itiraf ederken, Türk tercümanın tüm iddiaları reddettiği öğrenildi. Savcılığın verdiği bilgiye göre, iddiaların kesinlik kazanması halinde suçluları 5 yıla kadar hapis cezası bekliyor. Ayrıca rüşvet ödeyerek oturma izni koparan Türkler'in de büyük bir olasılıkla sınır dışı edilmesi söz konusu olacak. Bilindiği gibi, yabancılar dairesinde rüşvet karşılığı oturma izni dağıtılması iddiaları daha önce de gündeme gel-

mişti. Frankfurt Yabancılar Dairesi'nde de görevli bir memur hakkında benzeri iddialar ortaya atılmış ancak tüm kuşklara rağmen yeterli belge olmadığı için olay kanıtlanamamıştı.

Aynı şekilde Schwalbach'daki Hessen Sığınmacılar Barınma Yurdu'nda görevli bir Alman memur da, yurtdışında kalabilmesi için mülteci adaylarından 15 bin Mark'a kadar rüşvet almakla suçlanmış ve mahkeme 1995 yılında bu konuyla uzun süre uğraşmıştı. Bir diğer örnekte ise, Hochtunuskreis Yabancılar Dairesi'nde bir görevli memur, dağıtılan Sovyetler Birliği'nden gelen özellikle otomobil ticaretiyle uğraşan 100'ü aşkın oturma izinlerini, gerekli koşullar yerine getirilmemiş olsa bile para karşılığı uzattığı saptanmıştı.

NET TOUR Münchenerstr. 12 Kat 3 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-27108897 - 98 / Faks: 069 - 27133980
Acil durumlarda: 0177 - 45 11 953

FRANKFURT'tan

TÜRK HAVA YOLLARI	AERO LLOYD
Istanbul-Ankara'ya 349,-	Istanbul 140,-
Izmir, Dalaman, Bodrum ve Antalya'ya 419,-	Ankara 170,-
Diğer kentlere 499,-	Izmir 170,-
	Adana 210,-

THY fiyatları 21 günlük ve buna havaalanı vergileri dahil değildir.

ANADOLU HAYAT
TÜRKİYE İŞ BANKASI
KURULUŞUDUR.



DEMİREL AGENTUR
69483 Wald-Michelbach - Ludwigstr. 40
Tel: 06207-5186
Mobil: 0175-2464241

Gothaer
Versicherungen

Güçlü Ortaklık Çağdaş Hizmet

Şimdiye kadar siz hep para için çalıştınız, Bundan böyle paranız sizin için çalışsın... İşte Gothaer Anadolu Hayat Sigortası'nın size sunduğu hizmetler:

- ÖZEL EMEKLİLİK SİGORTASI**
Aidatını ister burada öde, istersen Türkiye'de. Emekli maaşını ister buradan al, ister Türkiye'den.
- ÖZEL HAYAT SİGORTASI**
- RIESTER-RENTE**
Emeklilik Reformu
- GOTHAER ANADOLU HAYAT**
Fon Sigortası

- GOTHAER ANADOLU HAYAT**
Emeklilik Fon Sigortası
- YAPI TASARRUF**
Bauspar
- TÜRK İŞVERENLERİ**
SİGORTA BİRLİĞİ
- A) Kişisel kazanç,
B) Etkin yönetim,
C) İşveren ve elemanları için

Almanya ve Türkiye'nin en saygın sigorta kurumlarıyla çalışmak ister misiniz? Oyleyse telefon edin, görüşelim:

- BÖLGE MÜDÜRLERİ**
- BÖLGE ŞEFLERİ**
- GRUP ŞEFLERİ**
- TEMSİLCİLER**
arıyoruz.

Bayrağımızı yükseklerde tutmak için destek verin.

Türk Hava Yolları, kurulduğu 1933 yılından bu yana, ulusal hava yolu olarak misyonunu başarıyla sürdürdü. Benzer "bayrak taşıyıcı" kurumlar arasında, ülke menfaatini gözeterek her türlü girişimi özveriyle üstlendiği gibi, sunduğu üstün hizmet kalitesiyle de hızla gelişti. Türk Hava Yolları bugün en önemli değerlerimizden biri ve dünyada çoğu havayolunun gıpta ile baktığı saygın bir yerde.

Günümüzde yaşanan ağır ekonomik kriz ve sıcak savaş özellikle havacılık sektörünü derinden etkiliyor. Yolcu ve uçuş sayısı tüm dünyada azalıyor. Dünyanın en seçkin havayolları bile bu krizden etkilendi, hatta bazıları uçuşlarını durdurmak zorunda kaldılar. Türk Hava Yolları da bu krizi aşmak için gerekli tüm önlemleri alıyor, ancak şimdi siz vatandaşlarımızın desteğine her zamankinden daha fazla ihtiyaç var.

Biz, bu zor günlerde de bayrağımızı dünyanın her köşesine gururla taşımaya devam etmek istiyoruz. Yolcularımızı uçağımızın kapısında güleryüzle karşılamaya, konukseverliğimizi sunmaya ve tekrar karşılaşmak üzere gülümseyerek uğurlamaya devam etmek istiyoruz. Deneyimli ekibimiz ve genç filomuzla, geleceğe her zaman güvenle bakmak istiyoruz. Bunun için sizlerin desteğine ihtiyacımız var.

Seyahatlerinizde Türk Hava Yolları'nı tercih edin.

Bu desteğiniz, yaşadığımız zor dönemi atlatmada en büyük güvencemiz olacaktır.

Holiday On Ice Buz Revüsü'ne konuk olmak ister misiniz?

Dünyanın en büyük buz revüsü olarak bilinen **Holiday On Ice**, 4-13 Ocak 2002 tarihleri arasında "Celebration" adlı gösteriyle Frankfurt'a geliyor.

Farklı kültürden insanların eğlence kültüründen örnekleri içeren ve "Büyük şenlik, Dostların buluşması ve Sarıntı" olarak tercüme edilebilecek bu oyun, müzik, kostüm, buzda dans ve ışık gösterileriyle ayrı bir haşmet sergiliyor. İngiliz Kareograf **Robin Cousins**'in rejisörlüğünü yaptığı ve Frankfurt Festhalle salonundaki bu oyun, yabancı kültürden ve farklı dönemlere özgü eğlence kültürünü yer yer soyut bir ifade ile anlatırken, müziğin yer yer baskın tonuyla izleyenleri ayağı bir dünyaya götürüyor.

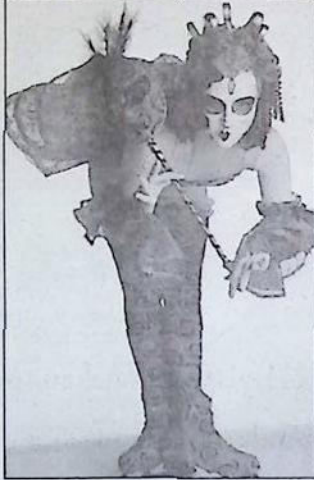
Geçtiğimiz yıllardaki değişik programları ile Hessen ve yakın bölgelerden onbinlerce insana unutulmaz saatler yaşatan 58 yıllık **Holiday On Ice** topluluğunun 10 günlük Frankfurt programı için biletler önceden ayrılabilecek. Rezervasyon numaraları şöyle: Tel: 0180-5352535 Faks: 0180-535 2 534. Gösteriyi izlemek isteyenler için Internet üzerinden de rezervasyon olanağı bulunuyor: www.ticketpool.net.

Bilet fiyatlarının 28 ile 70 Mark arasında değiştiğini hatırlatan yetkililer, 14 yaşına kadar olan çocuklar ile 60 yaşından yukarı erişkinler için kategori başına 10 Mark özel indirim yapıldığını da hatırlatıyor ve "2 yaşına kadar olan çocuklardan herhangi bir ücret alınmıyor" diyor.

Yetkililerin açıklamasına göre, 10 kişiden fazla gruplar için de özel bir fiyat uygulanıyor ve bu konuda daha detaylı bilgi 0211-864900 numaralı telefon veya 0211-8649080 numaralı fakstan alınabilecek. Bu arada gazetemiz 9 Ocak 2002 Çarşamba günü gösteriye 24 okurunu konuk etmek istiyor.

Katılmak isteyen okurlarımızın aşağıdaki soruları yanıtlayıp, "Toplum Postfach 11 33 63201 Langen/H." adresine 31 Aralık 2001 tarihine kadar göndermesi gerekiyor. Sorularımız:

- 1) Holiday On Ice'in bu yılki Frankfurt gösterisinin adı nedir?
- 2) Oyunu hazırlayan rejisör kimdir?



Değerli Okurlarımız,

Bir yıl daha sona ermek üzere... Başlayacak olan 2002 yılı ise, çok önemli bir olaya da evsahipliği yapacak. Çünkü bizi bekleyen yeni yıl, aynı zamanda Euro'nun da doğum günü olacak. Yaklaşık 300 milyonu barındıran AB'ye üye 12 ülkede yaşama geçecek olan para birliği, 1 Ocak'tan itibaren piyasada geçerli para olacak.

Bu olay aynı zamanda Avrupa'nın tarihi açısından yeni bir dönem özelliği taşıyor. Frankfurt, para politikasını yönlendiren Avrupa Merkez Bankası'na ev sahipliği yapması açısından da bu tarihi gelişimde ayrı bir öneme sahip bulunuyor.

17 Aralık 2001 tarihinden itibaren 20 Mark karşılığında Euro madeni parasına (yaklaşık 10,28 Euro) sahip olabilirsiniz. Böylelikle yeni yıl girmeden yeni para birimi ile tanışmış olur, belki de yılın ilk günü gazete veya simit ihtiyacınızı Euro ile karşılama olanağı bulmuş olursunuz.

Ancak 28 Şubat 2002 tarihine kadar elbette Alman Mark'ı ile de alışveriş yapabileceğinizi, ödemelerinizi gerçekleştirebileceğinizi unutmayınız. Eğer Euro konusunda kafanızı kurcalayan sorular var ise, belediyemizin Avrupa İşleri Bürosu (Europa Büro) size bu konuda yardımcı olmaya hazır. (Tel: 069-212 31 888) Ayrıca oradan konuya ilişkin broşür ve bazı pratik bilgileri temin etmek de olanaklıdır. Elbette "www.frankfurt.de" Internet adresimiz ile "Aktionsgemeinschaft Euro" adlı büroyu da 0180-321 2002 adlı telefon ile konuya ilişkin her türlü sorunun yanıtını bulabileceğiniz adres olarak unutmanızı arzuluyoruz.

R Ö M E R

Pencere

Petra ROTH
Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

11 Eylül'ün düşündürdükleri

rum.
Euro'nun yaşama geçmesinden önce, malum bir özellikli konu daha var. Yani Noel. Hristiyanlar için kutsal bir etkinlik olan Noel bağlamında Almanya'da Aralık ayı sonlarında oluşan atmosfer, sadece Hristiyanlar için değil, diğer dinlerden insanlar için de ayrı bir ilgiye mazhar oluyor. Römer, Paulsplatz gibi meydanlar başta olmak üzere 22 Kasım-21 Aralık tarihleri arasında açılan pazar yerleri, modern çağımızda gelenekleri yaşatan unsurlarıyla kentimize ayrı bir güzellik veriyor.

Tabii Römer meydanının tarihi atmosferinin bu güzellikte ayrı bir rolü var. Hepinize güzel tatil günleri ve simdiden mutlu bir yıl diliyorum.
Esen kalınız değerli okurlarımız.



Depremzede Köseköy'den teşekkür ziyareti

Marmara depreminde önemli yara alan Köseköy Belediye Başkanı **Selahattin Altunkaya** ile Sosyal Hizmetler Çocuk Koruma Genel Müdürlüğü İzmit İl Müdürü **Hamdi Kadioğlu**, kısa bir süre önce hizmete giren Frankfurt Haus adlı "Köseköy Eğitilebilir Engelli Çocuklar Merkezi"ne katkılarından ötürü Frankfurt Anakent Belediye Başkanı **Petra Roth**'u ziyaret etti ve çalışmalar hakkında bilgiler verdi. (Üstteki fotoğrafta ayrıca -sol başta tercümanlık yapan **Türkan Kırız** ile sağ başta **Horst Hemzal** görülmüyor) Depremzede halkın teşekkürlerini ileten Köseköy Belediye Başkanı ile

SHÇT İzmit İl Müdürü, ayrıca planlanan uzman değişim projesi hakkında da bilgiler verdi. Bu arada Köseköy Heyeti Frankfurt Belediyesi Gençlik Dairesi yetkilileriyle de bir araya gelerek "Frankfurt-Haus" - Eğitilebilir Engelli Çocuklar Merkezi için gelecekte yapılacak sürekli işbirliği projeleri görüştü. Heyet bu gezi bağlamında, Frankfurt'ta benzeri tesislere ziyarette bulunarak, sosyal hizmetlerin işleyiş konusundaki inceleme yapıp gözlem topladı. Heyette şu isimler yer aldı: Köseköy Belediye Başkanı **Selahattin Altunkaya**, SHÇK Genel Müdürü **Mehmet Özdal**, SHÇK

İzmit İl Müdürü **Hamdi Kadioğlu**, Köseköy-Frankfurt-Haus Müdürü **Şerafettin Öztürk**, Sosyal Hizmet uzmanları **Banu Dalkılıç** ve **Mahmut Dalkılıç**, ÇYDD Frankfurt-Haus Proje Koordinatörü **Yeşim Yasin**. Bilindiği gibi, Köseköy'de Frankfurt'un desteğiyle kurulan "Frankfurt Haus" adlı Engelli Çocuklar Merkezi projesine, TMMB Frankfurt ve Arbeiterwohlfahrt denilen Sosyal Hizmet Kurumu'nun Höchst teşkilatı Göçmen Birimi de yoğun omuz vermişti. Merkez, geçtiğimiz Eylül ayında Frankfurt'tan bir heyetin de hazır bulunduğu törenle hizmete açılmıştı. (Haber: Kazım DOĞAN)

FRANKFURT-VHS'den "Gazeteciliğe Giriş" için HAFTA SONU KURSLARI

8 ve 15 Aralık 2001
Cumartesi günleri
Saat 10:00-17:15 arası

VHS-Frankfurt Halk Eğitim Merkezi'nin Toplum'un desteğinde düzenlediği bu iki günlük kurs, gazeteciliğin gizemli dünyasına kısa bir yolculuğu amaçlıyor. Ayrıca, mesleğin ayrılmaz parçası olan Türkçe dilinin yazım ve konuşma özelliklerine de önemli bir pencere açıyor.

Geniş bilgi: Toplum: 06103-52560 / 0172-6083525 veya VHS Frankfurt-Frau Spohner: 069-21239837
Başvuru ve kayıtlar:
VHS-Galluspark 19 - 60326 Frankfurt/M

TÜRK HAVA YOLLARI Hergün **LUFTHANSA**

Frankfurt'tan

İSTANBUL-ANKARA'ya 349,-

İZMİR - ANTALYA, DALAMAN, BODRUM 419,-

Diğer şehirlere 499,-

Almanya'nın bütün şehirlerinden İstanbul, Ankara ve İzmir'e

510,- dan itibaren

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

Adres: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M.
Tel: 069/13303655 Faks: 069/209492
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1
Halle B Giçe No: 697,
Tel: 069/69070022

SUNTOP REISEN

7 TTV fiyatları 21 günlük, Lufthansa fiyatları 3 aylık tarifeler içindir. Fiyatlar havaalanı vergileri dahil değildir.

Aylık sadece 185 Mark ile özel

HASTALIK SİGORTASI!

Tel: 0800-4455640
www.kvspezialist.de

99 Euro'dan başlamak üzere

TİCARİ SİGORTA!

Eleman araniyor.

Yabancılar meclisi seçiminde 480 bin seçmenin sadece yüzde 7,6 'sı oy kullandı

Hessen'de düş kırıklığı

Hessen'de 4 Kasım Pazar günü yapılan eyalet Yabancılar Meclisleri seçimi katılım oranının çok düşük kalması nedeniyle büyük bir hayal kırıklığına yol açtı.

Eyalet çapında 480 bin seçmenin çağrılı olduğu seçimlere katılım oranı, ortalama % 7,6'de kalırken, özellikle Frankfurt, Darmstadt gibi büyük merkezlerde yabancı seçmenlerin yüzde 5'in altında bir katılım göstermesi, adaylar ve yerel politikacıların farklı yorumlarına neden oldu.

Frankfurt'taki 138 bin yabancı seçmenin sadece yüzde 4,6'sı sandık başına giderken, Offenbach'ta seçmenin sadece yüzde 5,1'inin sandığa gitmesi, Darmstadt'ta bu oranın yüzde 3,2'de kalması, yabancılar meclislerin konumu ve geleceğini de kimi çevrelerde tartışmaya açtı. Resmi veriler, Frankfurt ve Darmstadt'ta her 20 seçmenden birinin daha oy kullanmadığını hatırlattı. Bu seçimlerin belki de tek teselli unsuru ise, kırsal kesim ve küçük yerleşim merkezlerinde seçimlere katılımın yüzde 12 ile yüzde 23 arasında olmasıydı.

Kassel'deki seçimlerde yüzde 23,1 oranında seçmen oy kullanırken, resmi verilere göre, seçmenin yüzde 60'ının tercihli oy yönteminden yararlanmasını gözden kaçırmadı.

Toplam 95 belediye ve 2 vilayet düzeyindeki seçimlerdeki 1043 sandalye için yüzde 25'i kadın olmak üzere 86 farklı ulustan 2127 aday yarıştı. Türkler aday listelerinde yüzde 39'luk oranla yarışta başı çekerken, kazanan kesimler içinde de ağırlığı oluşturdular. Wiesbaden'de 46 bin yabancının sadece yüzde 9,4'ü 19 farklı aday liste arasında tercih yaparken, Main-Taunus Kreis bölgesindeki Krißtel kasabasında yabancı seçmenin yüzde 19,3'ünün sandığa gitmesi, bir ölçüde teselli oldu. Hochaunus Kreis bölgesinden Oberursel şehrinde seçime katılım ise sadece yüzde 3,6'da kaldı.

Gross Gerau'da seçime katılım yüzde 14,2 olurken, yaklaşık her iki oydan biri Türk Demokratik Listesi'ne -TDL- verildi. Kelsterbach'ta seçime katılım yüzde 19,1 düzeyinde kalırken, Türkler oyların yaklaşık yüzde 79'unu aldı. Rüsselsheim'de Liste 2000 adlı karma liste, yüzde 37,2 oranındaki oyla 25 sandalyeli yabancılar meclisinde 9 üyelik kazandı. Offenbach şehrindeki seçimlerde katılımın yüzde 5,1'de kalması, soğuk bir düş etkisi yaratırken, Türkische Union adlı liste bu oyların yüzde 29,5'ini almayı başardı.

Kreis Offenbach'a bağlı ve yabancı nüfusu oldukça yoğun Dietzenbach'taki seçimlerde, seçmenin sadece yüzde 6,9'u oyunu kullanırken, bu potansiyelin yüzde 64,5'u "Liste für Solidarität und Gleichberechtigung" adlı grubun hanesine yazıldı. Rodgau'da seçime katılım yüzde 14 düzeyinde kalırken, "Interessengemeinschaft ausländische MitbürgerIAM-" adlı grup, 15 üyeli yabancılar meclisinde 10 sandalyeyi hak etti. Mühlheim'da katılım yüzde 16,8 olurken, Rödermark'ta yabancıların yüzde 17,8'i oy kullanırken, tek aday grup olan Demokratik Liste, 15 sandalye kazandı. Selginstadt'ta ka-

tlım %7,7'de kalırken, Internationale Gruppenliste -IGL- oyların önemli bölümünü hanesine yazmayı ba-

cağını vurguladı. Frankfurt Belediyesi Uyum Dairesi Siyasi sorumlusu Dr. Albrecht Magen ise: "Öğrenci



Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi'ne (KAV) seçilen bir grup yeni yabancı temsilci, toplu halde görülüyor. (Fotoğraf: Kazım DOĞAN)

şardı. Obertshausen'da katılımın yüzde 15,3 düzeyinde kaldığı yabancılar meclisi seçiminde adaylar arasında çekişme yaşanırken, Heusenstamm'da yüzde 9 oranında oy kullanıldı. Hainburg'da yabancıların yüzde 11'i oyunu verirken, her dört oydan üçünü Türkische Liste Hainburg adlı aday liste kazandı.

Hanau'da şaşkınlık

Hanau'da seçimde çok yaşayan bölgelerden biri oldu. Yabancı seçmenin sadece yüzde 8,8 oranında iştirak ettiği seçim sonuçlarını değerlendiren Belediye Başkanı Margret Härtel: "Bu seçimler iki sonucu ortaya koyuyor. Yabancılar bu meclisi ya yeterince benimsemiyor veya kendilerini çok iyi entegre olmuş gördüklerinden ötürü, gereksiz buluyor. Hessen hükümetinin yaptığı gibi, yabancıların belki Almanlarla birlikte Uyum Meclislerinde çalışması yararlı olur." dedi.

Bu arada Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu AGAH'ın bir açıklamasına göre, seçim sonuçlarının deprem niteliğinde olması, adayların seçmene kendilerini yeterince tanıtmaması ve adaylar arasında rekabetin ön plana çıkmamasından ileri geldi.

AGAH sözcüleri, herşeye rağmen, umutsuzluğa kapılıp, yabancılar meclisleri konusunda havlu atmanın yanlış olacağını söylüyor ve seçilen adayların önümüzdeki 4 yıl içindeki yoğun bir çalışma ile, bu yerel danışma organının önemini kamuoyuna gösterebileceğini ifade ediyor.

Seçim sonuçlarının beklentilerin çok altında kalması, değişik çevrelerde farklı yorumlara yol açtı. Hessenli Liberaler'in (FDP) Eyalet Meclisi Grup Sözcüsü Jörg Uwe Hahn, "Bu sonuçlar, Yabancılar Meclisi'ne ilginç giderek azaldığını gösteriyor. Bu yüzden yasalardaki "yabancılar meclisi" zorulluğu da kaldırılmalıdır." dedi.

Frankfurt'taki Kültürel Çeşitlilik Dairesi AMKA eski Başkanı Rosi Wolf Almannesreh, benzeri endişeleri taşımasına rağmen, harcanan parayı gerekçe gösterip tasarruf iddiasıyla demokrasinin kısıtlanamayacağı

Temsilciliği seçimlerinde de kullanılan oy sayısı çok az ve seçilen temsilciler muhatap alınıyor." diyerek, katılımın az olmasına rağmen, Yabancılar Meclisi'nin varlığının gerekliliğini dile getirdi. 1997 yılındaki yabancılar meclisi seçimine katılım oranı eyalet çapında yüzde 12,1 düzeyinde olmuştur.

Ülkü Yiğitbaşı, Neu Ansbach ilçesi Yabancılar Meclisi'nin zorla oluştuğunu ve çabalara rağmen bir Türk listesi oluşturamadıklarını söylüyor. Yiğitbaşı, son çare olarak uluslararası listeye girdiği seçimde her üç kişiden birinin oyunu almayı başardığını ve bölgedeki yabancıların, Türkler'in sorunlarına çözüm amacıyla çalışacağını da söylüyor.



Büyükkelçi Öymen'e Dostluğa Katkı Plaketi

T.C.'nin Bonn eski Büyükelçisi ve halen NATO'da Daimi Büyükelçi olarak görev yapan Dr. Onur Öymen'e görev yaptığı yıllarda Türk Alman dostluğuna katkılarından ötürü Frankfurt Türk Alman Kulübü'nce, bir teşekkür plaketi verildi. Kulübün

Cumhuriyet'in 78. yıldönümü bağlamında bu yıl 18'incisi gerçekleştirdiği geleneksel baloda hazır bulunan Dr. Onur Öymen hakkında övücü konuşmalar yapıldı ve hizmet süresindeki çalışmalarından örnekler verildi. Kulüb Başkanı Abdullah Eldelekli,



Dr. Öymen'e ödülünü takdim ederken, "Bunu Almanya'da yaşayan tüm Türk toplumu adına vermek istiyorum" dedi.

Büyükelçi Onur Öymen ise teşekkür konuşmasında, Almanya'daki Türkler" konulu bir anısını anlattı. Öymen: "Almanya'ya görev için ilk indigim anda gazeteciler bana -Nereden başlamak istiyorsunuz?- diye sormuştu. Ben ise, şu an Almanya'da 1 milyon 600 bin Türk yaşamakta. Her vatandaşımızın bir sorunu olsa, benim 1 milyon 600 bin sorunun

var demektir. Her vatandaşın bir umudu olsa, benim de 1 milyon 600 bin umudum var demektir. Bu nedenle ben umuttan başlamayı tercih ederim.- diye yanıtladım." dedi. Öymen ayrıca, sıkıntı ve sorunların geçici olduğunu belirterek "Önemli olan Türk halkının kalıcı nitelikteki güveni ve inancıdır." diye konuştu ve kendisine böyle bir onur verilmesinden duyduğu memnuniyeti ifade ederek, teşekkür etti. 350 kişinin hazır bulunduğu Türk Alman Kulübü Balosu'nun kutlama bölümünde ise Türkiye'nin sevilen sanatçıları Fatih ve Sinan Erkoç sahne aldı. Erkoç Kardeşler'in gece boyu Türkiye'den getirdiği müzikal esinti ve Atatürk ile Cumhuriyeti ön plana çıkaran özgün şarkıları konuklara unutulmaz saatler yaşattı. Fotoğrafta (solda) Büyükelçi Dr. Onur Öymen Türk Alman dostluğuna katkılarından ötürü layık görülen plaketi Türk Alman Kulübü Başkanı Abdullah Eldelekli'den alırken görülüyor. (AKIN KÜLHANBEY)

Gözlem

Yüksel PAZARKAYA

Kıbrıs Konusu ve Sözde Aydınlar

Kıbrıs aslında çeyrek yüzyıldır bizim sorunumuz değil. Gerçekleri bile bile gönüllü Rum ve Yunan destekçiliğini üstlenenlerin sorunudur. Onların arasına birkaç yıldır Avrupa Birliği de katıldı. AB, Güney Kıbrıs'ı üye yapacağını diye, ne uluslararası hak tanıyor ne hukuk, insan haklarını ise asla! Hani olaylar daha dün gibi anımda taptaze canlı olmasa, kuzeyin işgal olduğu masalanı bize de yutturmaya yeltenecek. Aslında yeltiyor da, yutturamıyor.

Bizim açımızdan bir tek sorun var, o da işte bu yuturma yeltenmeleriyle ilgili. Ama onlar yeltenmesi bile, Avrupa'ya nasıl yaranırım, diye can atan işadamlarımız, bazı köşe yazarlarımız, Rum ve Yunan savlarına kırk kolla sanlıyorlar maşallah.

Bizde "mütareke aydını" diye bir kavram vardır. Atatürk'ün önderliğinde Türk halkı onlara karşı da vermek zorunda kalmıştır Kurtuluş Savaşı'nı.

Rum'un Yunan'ın yaygarası değil elbette bizi yürekten yakan, işte Kurtuluş Savaşı'nın manda taraftarı mütareke aydınlarının, şimdi Kıbrıs konusunda da yenden birer gibi pırt pırt ortaya çıkmaları. Ama bunlar, PKK'ya da aynı böyle arka çıkmaya yeltenip, sonra amaçlarına ulaşamayınca, süklüm püklüm köşelerine çekilmediler mi? Kıbrıs konusunda da olacağı budur. Onların yine yüzü kızarmayacak. Ama bizi biraz daha fazla uğraştıracaklar.

Unutmamak gerekir: Türkiye bir seçenek karşısında bırakılacaksa, Atatürk'ün de yaklaşık yetmiş yıl önceki öngörüsüne, Avrupa Birliği'nden her zaman vazgeçebilir, ama Kıbrıs'tan vazgeçemez. Kıbrıs Türk'ü, her fırsatta kendisine soykırım uygulamak isteyen Rum'un insafına terk edilemez. Türkiye, Akdeniz'deki yaşamsal güvencesinden vazgeçemez. "Rum, Yunan ve AB istiyor" diye, Doğu Akdeniz'deki dengelerin altüst edilmesine ve sonu bilinmeyen maceralara yol açılmasına göz yumamaz.

Avrupa Birliği'ni gerçekten isteyenler, bu gerçeği de unutmasınlar. Bu sözler de, dışımızdakilerin değil, içimizde olup da, en sağından en soluna Avrupa Birliği'ndeki bütün kanatların birleştiği savlar için Truva atı olma yeltenenlerin kulaklarına küpe olsun!

Ek: Bu yazı, "Toplum" okurlarına "Allaha ısmarladık" deme yazısı. Yeni yıldan itibaren yazılara ara vererek, sürekli yazmanın yaratabileceği temcit pilavı tehlikesinden sakınmak istiyor, bütün okurlarına esenlikler diliyorum.



Bir fincan kahvenin 40 yıllık hatırı; 500 yıllık tarihi var

Wiesbaden'de FAZIT e.V. adlı Uluslararası Kadınlar Girişimi, çok kültürlü hafta bağlamında "Kahve ve Kültürü ve Tarihi" konulu çok yönlü bir programı başarıyla sundu. FAZIT öncülerinden Nevin Acıöz, Sevgi Ağcağül ve Özlem Acıöz'ün (üstte) girişimiyle gerçekleşen programda geçmişten bugüne kahvenin geçtiği aşamalar anlatıldı. Uzmanlara göre, ilk kahvehane 1554 yılında Şam'da, kısa bir süre sonra da İstanbul'da açıldı. Avrupa'nın ilk kahvehanesi ise Venedik'te hizmete girenken, Almanya'da ise ilk kez Bremenliler bir kahve merkezi ile tanıştı. Kahvenin her toplumda içildiğini, sosyal yaşamda önemli bir yer tuttuğunu ve 1800'lü yıllarda kahve sohbet davetleri geleneğinin başladığını belirten FAZIT yöneticileri, "Kahve bugün bile petrolden sonra en çok önem taşıyan ikinci ticari üründür." dedi. Tarihte sömürgeci ülkelerin kahve üretiminde siyahi köleleri kullandığını, aşırı karırs ve monokültür yüzünden doğanın dengesinin bozulmasına yol açtıklarını belirten konuşmacılar, kahve kültürünün Türkiye'deki yerleşiminden ilginç kesitleri şöyle aktardılar: "Türkiye'de kahve, din adamlarına göre önceleri haramdı ve kahvehanelere girenler ise günah işlerdi. Ancak daha sonra bu yaklaşım değişti. İlk zamanlar kahvehaneler bir yüklü vergi kaynağı olarak görülürdü. Kahvehaneler ayrı zamanda yöneticilerin gezgin meddahlar tarafından eleştirildiği seyirlik oyunlarla bir kültür buluşma merkezi gibiydi. Eleştirinin, alayın çizmeyi aştığı durumlarda ise, kahvehaneler belli bir süre için yönetim kademesince kapatılırdı. Yeniçerilerin revaçta olduğu dönemde ise kahvehanelerin giderik "uygunsuz işler" in yapıldığı meydan olmaya başladığı görülür." FAZIT'in bu ilginç etkinliğinde ayrıca tiyatro ve halk oyunları gösterisi yapıldı, Türk mutfağının örnekleri tadımlık olarak sunuldu. FAZIT e.V'nın çalışmalarına ilgi duyan ve Wiesbaden ve yöresinde yaşayan Türk kadınları etkinlikler ve kurslar hakkında aşağıdaki adresten bilgi alabilecek: Walramstr. 16 A 65183 Wiesbaden Tel: 0611-4070719 Başkan Nevin Acıöz.

Yabancılar meclisi seçimine ilginin az olması, yıllanmış bir istemi güncelleştirdi "Yabancılar yerel seçimde söz hakkı"

Hessen'de 4 Kasım'da yapılan yabancılar meclisleri seçimlerine ilginin az olması, Almanya'da yıllardan beri dile getirilen "Yerel seçim hakkı" sloganını yeniden güncelleştirdi.

Seçimlerin ardından bir açıklama yayınlayan Güney Hessen Süd-SPD teşkilatı Başkanı Gernot Grumbach ile Frankfurt 2. Belediye Başkanı Joachim Vandreike'nin "Tüm yabancılar için yerel seçim hakkı verilmelidir." sözü, bu tartışmaya yol açtı.

Sosyal Demokrat politikacılar, "Yabancılar Meclisi seçimlerine katılımın az olmasına bakarak, yabancıların siyasi haklarını kısıtlamaya izin veremeyiz. Aksine, bu eylette yaşayan herkese yerel seçim hakkının tanınmasını talep ediyoruz." görüşünü savundu. Bu konuda gazetemeze ulaşan bazı diğer görüşler ise şöyle:

Saverio Vincenzo (İtalyan Gazeteci): "...Aslında göçmenlerin siyasi katılımının gerekliliği 30 yıl önce görülmüştü. Hatta bu uğurda önemli sayıda Alman da girişimler oluşturup, bu meseleye öncülük etmişti. Hessen'de Yabancılar Meclisi'nin seçim sonuçları gerçekten düşündürücü. Yabancılar Meclisi seçimlerine ilgisizliği artık, daha fazla bir beklentinin habercisi olarak görmek gerekir. Burada yaşayan yabancılar artık üzerinde sürekli konuşulan ve karar verilen konulardan sıyrılıp, birlikte düşünün ve birlikte karar veren duruma gelmek istiyor. Bu yüzden artık Berlin'deki büyük politikacıların bu meseleye el atmasında büyük yarar vardır. Bu ülkede yaşayan, vergi ödeyen kim varsa, toplumda da siyasi anlamda tercih hakkına sahip olmalıdır. Bunun ilk adımı bana göre, yerel seçimlere aktif ve pasif katılımdan geçiyor. ..."

Yıldız Altan - (Sosyal Danışman ve Frankfurt-KAV eski üyesi): "Frankfurt'taki yabancıların istem ve sorunlarına eğilme amacıyla büyük bir gücüyle oluşturulan Yabancı Temsilciler Meclisi KAV, aslında kayda değer bir politik güce sahip değil. Durum böyle olunca, yabancılar da bu organı fazla ciddiye almıyor. Oysa başından beri savunageldiğimiz gibi, bu ülkede uzun yıllardır yaşayan, her alanda katkısı yadsınmayan yabancılar en azından yerel düzeyde seçme seçilme

hakkın tanınması gerekir. Bu alanda çok geç kaldı. Çok ilginçtir, Yabancılar Meclisleri için yapılan son seçimlere gençlerin ilgisi yok denecek kadar az oldu. Onların bu tepkisi özünde, bir Alman gibi, bir AB vatandaşı gibi bu ülkede, Almanya'da seçme seçilme hakkına sahip olmak ve eşit haklardan yararlanmaktan başka bir anlam taşımıyor. Buna ulaşılmadığı sürece, toplumda uyum tam anlamıyla gerçekleşmez ve bu da sosyal barışa gölge düşürür. Alman siyasi iradesi artık gözünü açmalı ve bu sese kulak vermeli, insanları yabancılar meclisiyle oyalamayı bırakıp, en azından yerel seçim hakkı kapısını aralamalıdır. Bunun aynı zamanda Almanya'daki toplumsal yaşamın gelişimine de önemli bir katkı olacağını görmelidir..."

Ute Hochgräber - SPD Frankfurt Yerel politikacı: "...Hessen'deki yabancılar meclisleri için yapılan seçimlere katılımın az olmasından sonra, yabancıların yerel seçimlere katılma tartışmaları, sadece yabancı organizasyonlar arasında değil, Alman siyasi partilerin ilgili kurullarında da tartışılmaya başlandı. Yabancılar Meclislerine olan kayıtsızlık bana göre, özellikle 1. kuşak yabancıların bugüne kadar siyasi alanda tercihlerinin alınmamasında yatıyor. Oysa artık onlar çoktan Almanya'yı "yeni vatan" olarak görüyor ve çocukları, torunları Alman toplumunun daha küçük yaşlarda parçası oluyor ve Alman vatandaşlığına geçme eğilimi gün geçtikçe artıyor. Demokratik toplumlar, bireylerinin hukuki eşitliği üzerine kuruludur ve devlet sisteminde eşit oranda katılımına bir olanak demektir. Öyle ki, politik sisteme katkıda bulunan insanların toplumsal yaşama, çevresine ve yanbaşındaki komşusuna ilgisi daha fazla olur. Bunun aksi durumunda ise, duyarsızlık, çaresizlik, yalnızlaşma günün birinde şiddetle noktalanabilir. Alman olmayanlar arasında bugün iki ayrı sınıf yaratılmıştır. Çünkü Maastricht Sözleşmesi'ne göre, AB üyesi ülke vatandaşları bugün Almanya'da yerel seçimlerde oy hakkına sahiptir. Diğerleri ise bu haktan yoksundur. Dedim gibi bu tablo, insanları vurdumduymazlığa ve çaresizliğe itiyor. Bu yüzden artık gerekli yasal değişimi yapıp, bu ülkede yaşayan ve belli koşulları yerine getiren yabancılar da, yerel seçimlerde söz hakkı verilmelidir. Bu geleceğin Avrupası açısından da önemli bir açımdır..."

Şener Sargut - (Almanya Türk Toplumları Başkan Yardımcısı ve Rhein Main Türk

Toplumu Başkanı): Yabancılar meclisleri için yapılan son seçime katılımın az olması, artık göçmenlerin, üçüncü sınıf muameleyle lavır kuyduğunun en açık göstergesidir. Daha çok demokratik ancak göstermelik katkı olarak düşünülen yabancılar meclisleri, bazı göçmen gruplarının kendilerini tatminden öteye gidemedi. Bana göre, dışlamayı önleyecek tek yöntem, belli bir süre, örneğin 5 yılı aşkın süredir Almanya'da yaşayanlara, tıpkı AB vatandaşları gibi, yerel seçimlere katılım fırsatı artık tanınmalıdır. Aksini düşünmek, özellikle Frankfurt gibi nüfusunun üçte biri yabancı olan merkezler gözönüne alındığında antidemokratik bir tutumdur. ayrımcı ve rasisit bir tutumla toplumun geleceğine ipotek koymaktır, ileride çıkabilecek sosyal patlamalara çanak tutmaktır. Bu konuda seksenli yıllarda alınan Federal Anayasa mahkemesi kararının değişmesi için gerekli çoğunluk, esasen daha önce AB ülke vatandaşlarının yerel seçimlere katılması olanağı için gereken değişiklikler yapılırken alınmalıydı. Bugün göçmenlerin topluma uyumda geri kaldığından şikayetçi olan kesimler, biraz da bu ayrımcı ruhtan kendilerinin sorumlu olduklarını gözardı etmeye çalışmasalar iyi olacak..."

Sabine Kriechhammer-Yağmur - Sosyal Danışman ve Yabancılar Politikası Uzmanı: "...Hessen'de yabancılar meclisi seçimlerine ilginin az olması üzerine adeta krokodil gibi gözyaşı dökenler var. Hatta kimileri de, bu sayılara bakarak, yabancıların demokratik sistemler konusunda yeterince deneyim sahibi olmadıklarını iddia ediyor veya "yabancıların siyasal ilişkileri fazla yok" deyip kestirip atıyor. Oysa gerçek öyle değil. Geçen 40 yıllık göç süreci içinde yabancılar artık yabancılar meclislerinin fazla bir etkinliği olmadığını görüyor ve göstermelik katılımı fazla zaman yitirmek istemiyor. Ayrıca, zaten yerel seçimlerde söz sahibi olan AB üye ülkeleri vatandaşları, neden bir de hiçbir bağlayıcı işlevi olmayan yabancılar meclisi için oy kullansın ki! Sözü özü, zaman geldi geçiyor. Artık siyaset dünyası, göçmenlerin bu ülkede kalıcı olduklarını kabul etmesi gerekiyor. Yani, Anayasal değişimlerin yolunu açacak adımların bir an önce atılmasını istiyoruz. Bu değişiklik ile, yabancıların da önce yerel düzeyde, daha sonraki aşamalarda ise eyalet ve federal düzeydeki seçimlerde oy kullanabilmesinin, seçip seçilebilmesinin zemini hazırlanmalıdır..."

Cilt sağlığınız için...

EuroLaser GmbH

Medizinisches Institut für Laserkosmetik

Cilt sağlığınız ve estetiğiniz için DORNIER marka, 4 değişik Laser cihazı

- ❖ Kırışıklık giderme ve Cilt parlaklığı
- ❖ Cilt lekeleri
- ❖ Sivilce ve benler
- ❖ Bacak varisleri
- ❖ Tüyleri yok etme
- ❖ Fazla yağları alma (Ultrason Liposuction)
- ❖ Ve sizi rahatsız eden daha nice vücut sorununun çözümünde uzman bayan ve erkek Türk doktorlar ile yanınızdayız.

Grosse Bockenheimer Str. 35
(Goethepassage) 60313 Frankfurt/M.
Tel: 069/292526 - Faks: 069/292515

Fazla yağ ve selülitleri, tıbbın son yeniliği olan "Ultrason-Liposuction" cihazı ile alıyor ve size güzel bir form sağlarken, vücudunuzla barışık olmanızı hedefliyoruz.

Randevu almak veya geniş bilgi edinmek için P.tesi-Cuma: 08.30-13 ve 14-16, Çarş: 8-14. ve Salı Perş.: 8.30-13 ve 14-18 arası gibi çalışma saatlerimizde bizi arayabilirsiniz.



Federal Çalışma Dairesi (Bundesanstalt für Arbeit) Başkanı Bernard Jagoda ile Hessen eyaleti Çalışma Dairesi (Landesarbeitsamt) Schickler, meslek eğitimlerini en iyi derece olarak başarıyla tamamlayan ve Hessen'de iş ve işçi bulma kurumlarında çalışmaya başlayacak olan ilk 20 öğrenci ile, diploma töreninde görülüyor. Çalışma Dairesi Başkanı Jagoda, öğrencilere mesleki yaşamlarında başarı diledi.



Meslek eğitimini tamamlayan 111 yeni eleman, iş ve işçi bulma kurumlarında çalışmaya başladı

400 bin işsiz onları da bekliyor

Haber: AKIN KÜLHANBEY

Hessen eyaletindeki 13 İş ve İşçi Bulma Kurumu'nda görev yapmak üzere meslek eğitimini tamamlayan 111 öğrenci, diplomalarını özel bir törende Federal Çalışma Dairesi Başkanı Bernard Jagoda'nın elinde aldı. Oberursel'de Federal Çalışma Dairesi'ne bağlı eğitim merkezindeki törende bir konuşma yapan Bernard Jagoda ve Hessen eyaleti Çalışma Dairesi Başkanı Wilhelm Schickler, "İş ve işçi bulma kurumlarının çiçeği burnunda memurları"ndan görev alanlarının insan olduğunu unutmamalarını söyledi ve işsizliğin yenilmesinde kendilerinden önemli görevler beklediklerini ifade etti. Bernard Jagoda, ise genç memurları "kurumun istikbal" şeklinde tanımladı ve: "Ben de sizler gibi bir eğitimden geçerek, bu kurumun başkanı oldum. Belki içinden birisi de yıllar sonra benim yerimde olacak" diyerek, çalışma azminin başarıyı getireceği yolunda motivasyon me-

sajları verdi.

Hessen'deki iş ve işçi bulma kurumlarında görevlendirilmek üzere halen 302 öğrencinin eğitimi devam ederken, Federal Çalışma Dairesi Başkanı Bernard Jagoda, gazetemize yaptığı açıklamada kurum bünyesinde eğitim konusunda Alman yabancı ayrımı gözetmediklerini söyledi.

Eğitim nasıl oluyor?

Bu eğitim genel olarak 3 yıl sürüyor ve "Mittlere Reife" denilen diploma sahibi olan gençler ayrıca, ekonomik ve sosyal politik konulara ilgili olma ve insanlarda iyi iletişim kurma becerisiyle bu eğitim olanağından yararlanabiliyor. Pratik eğitim, doğrudan iş ve işçi bulma kurumlarında gerçekleşiyor ve teori ve uzmanlık gerektiren bazı konularda Oberursel gibi eğitim merkezlerinden yararlanılıyor. Bu eğitimi tamamlayanlar, hemen iş ve işçi bulma kurumlarına yerleştiriliyor ve burada işsizlik, iş bulma gibi konulardan tutun da, ka-

çak işlerle mücadele gibi alanlarda da görevlendiriliyor. Konuya ilişkin olarak daha detaylı bilgi Internet'ten de alınabilecek. Adres şöyle: Önce www.arbeitsamt.de/laa_h ve buradan "Wir über uns" ile "Wir bilden aus" gibi yan adres seçilecek.

Hessen harcamaları

Hessen'de 2000 yılı verilerine göre, işsiz sayısı 390 bin iken, eyalet içinde sigortalı çalışanların sayısı 2 milyon 175 bin'de seyretti. 630 Mark uygulaması gibi, kısıtlı ölçüde çalışanların sayısı ise 315 bin. 2000 yılı içinde işsizlik oranı yüzde 7,3 olurken, 42 bin 100 kişiye meslek eğitim yeri sözleşme imkanı bulundu. Geçen yılki bütçesi 6,4 milyar Mark olan Hessen 2,68 milyar Mark işsizlik parası, 1,26 milyar Mark işsizlik yardımı ödedi, 1,5 milyar Mark ise istihdamı destekleyici projelerin finansmanında kullanıldı ve bunun %50 gibi aslan payını ise meslekte ilerleme kursları aldı.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi



Alta kalanın...

"Alta kalanın canı çıksın" deyimi, serbest pazar ekonomisi sisteminin temel karakterini tanımlayan bir deyimdir ve bu aynı zamanda ekonomide liberalizmin, daha başka bir deyişle kapitalizmin temel kuralıdır.

Bu nedenle Federal Başbakan Gerhard Schröder'in geçtiğimiz günlerde işletmelere çağında bulunarak; "Şu sıralar konjktürel kriz içinde bulunan dünya ekonomisini bir fırsat olarak kullanıp varolan yığınsal işsizliğin daha da büyümesine neden olmamalarını" istemesi, açıkça söylüyorum, çok tuhafıma gitti.

Sosyal Demokrat, üstelik 130 yılın üstünde yoğun deneyimli Ferdinand Lasalle ve August Bebel'in partisi Sosyal Demokrat Parti'nin de başkanı olan bir devlet adamından hiç beklemediğim böyle bir çağrıyı. İşletmelere ulusal ve çok uluslu şirketlere "ayıptır, günahıdır, yazık" çağrılarını yaparak devlet yönetimelemez.

Devlet yönetimi, devletin yönlendiricilik görevini ekonomi politikasında da ciddiye almayı gerektirir. Ekonomi, kendisi için bir amaç değil, toplum bireylerinin yaşamını daha iyiye götürme, genel kalkınma ve gelişmeyi gerçekleştirme uğraşında bir araçtır.

Bu araç nasıl olmalıdır? Alta kalanın canı çıksın kuralına değil, sosyal adaletin, nimet ve kullfetlerin dağılımında eşitliğin ve tam istihdamın gerçekleştirilmesine ve geleceğin de güvence altına alınabilmesine hizmet edecek biçimde olmalıdır. Devlet ekonomi politikasında da yönlendiricilik görevini ciddiye alarak "serbest pazar ekonomisi" değil, "sosyal pazar ekonomisi" kurallarını uygulamalıdır.

Federal Hükümetin kendisi dahil adı sayılır tüm ekonomi araştırma enstitüleri bu yılın başlarında ortalama yüzde üç olarak saptadıkları ekonomik büyüme tahminlerini yıl sonunda aşağıya doğru düzelterek bu yılki ekonomik büyüme hızının yüzde 0,6 dolaylarında olacağı görüş ve tahmininde birleşiyorlar. Diğer bir görüş birliği de, krizin eşliğinde olan ekonomik durumun henüz krize dönüşmüş olmamasının nedeninin Almanya'nın yüksek düzeyde devam eden ihracatından kaynaklandığı yönündedir.

Dünya konjktürünün zayıflığının en az yedisekiz ay daha süreceği gerçeğinden hareket ettiğimizde Almanya'nın içinde bulunduğu, başta yığınsal işsizlik olmak üzere, özellikle konjktürel sorunların çözümlenebilmesi iç dinamik güçlerin seferber edilebilmesinden geçmektedir.

Şimdi gerekli olan, Başbakan Gerhard Schröder'in yaptığı gibi, işveren ve işletmelere çağında bulunmak değil, devletin koruyuculuk, düzenleyicilik ve yönlendiricilik görevini kararlı olarak yerine getirmesi; emekçi halkın satın alma gücünün hatırı sayılır bir biçimde artırılması, çalışma süresinin çeşitli birimleriyle daha da kısıtlanması, milyarlarca aşan fazla mesaiyerin radikal bir biçimde azaltılması ve devletin şimdiye kadar gerekli ve zorunlu olarak uyguladığı "tasarruf politikasına" ara verilmesi, bunun yerine ters konjktürlü (antizyklische) ekonomi politikası uygulayarak yatırımlarını yoğun biçimde hızlandırmasıdır.

Biliyor musunuz?

Almanya'da avukatlar çok pahalı...

Bu iddia ne derece doğru, ona artık karar verecek olan sizlersiniz. Ama gelin isterseniz, küçük bir örnekle bu konuya birlikte bakalım. Diyelim, uzlaşmazlığa konu davanın değeri 3000,- Mark. Eğer dava mahkemeye gitmeden çözüme kavuşmuş ise, bir avukat için doğan ücret sadece 210 Mark 19 Pfennig'dir. (İlgili yasa olan BRAGO'nun 118/1. maddesine göre 7,5/10 oranındaki işlem ücreti tutar.)

Bu ücretlerin yüksekliği tabelaya göre belirlenir ve avukatın, önündeki dava konusu için ne kadar zaman harcadığı veya hukuki açıdan ne kadar yazılı değerlendirme yaptığı önemli değildir. Çoğ durumda ise, karşı taraf, adı geçen ücretleri de ödemek zorunda kalır. ANCAK, örneğin miras hukuku gibi dava içeriği yüksek meblağlı konularda, avukatın harcayacağı saat kadar bir ücret sözleşmesi de yapılabilir. Tabii böylesi bir anlaşma, ancak mahkemeye yansımayacak dava konuları için gündeme gelebilir. TAVSİYEMİZ! Sonradan bir sıkıntı yaratmaması için, avukatın ücretini önceden açıklığa kavuşturmanızda yarar vardır. Bunu sormak ise, normal olarak ücretsizdir.



Avukat
Seyran
Kerdî-Elvan



Avukat
Fatma Deve

Bu; avukatlık büromuzun Türkler'e yönelik bilgilendirme kampanyasıdır. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Roufs & Kollegen Rechtsanwälte Steuerberater . Fachanwalt für Steuerrecht
Mainzer-Tor-Weg 15 61169 Friedberg . Tel: 06031-734390 . Faks: 06031-7343999

**Toplum,
Hessen'de Türkçe
konuşan herkesin
gazetesidir**



Bizim AVRUPA

Thomas MANN

Avrupa Milletvekili

AP, Dalai Lama'yı ağırladı

"Ben bugün sade bir din adamı olarak aranızdayım" Evet böyle seslendi Avrupa Parlamentosu'nu ziyaret eden ve 626 milletvekiline hitap eden Dalai Lama. Oluşukça yüklü ve etkili konuşmasında tüm dünyaya bir çağrıda bulunan Dalai Lama, "Halkımız ve zengin kültürel değerlerimiz kaybolmak üzere. Yaşayabilmek için desteğinize ihtiyacımız var." dedi ve Tibet sorununa sadece barışçıl yöntemlerle çözüm arayışlarını dile getirdi. Ne var ki, bu diyalog çağrısı bugüne değin Çin tarafından pek rağbet görmedi. Çünkü onlar, Tibet'i "bölücü" bir hareket olarak görüyor ve bu nedenle Pekin yönetimiyle bu konuda fazla bir yol alınabilmiş değil.

Dalai Lama herşeye rağmen inandığı bir noktayı altını ısrarla çizmekten geri kalmadı: "Çin yönetimi eninde sonunda dünyadaki gelişmeler karşısında fikrini değiştirmek zorunda. Daha ne kadar gerçekler ve adalet ve barışın önünde durulabilir ki!"

6 milyon Tibetli'nin ruhani lideri konuşmasında ayrıca, Avrupa Parlamentosu'ndan bugüne değin çıkan birçok dayanışma girişiminden ötürü meclis üyelerine teşekkür etti. Bu girişimlerden biri de Tibet'e tıpkı Amerika'nın yaptığı gibi özel bir Avrupa elçisinin gönderilmesi şeklindeydi. Tibet tam 51 yıldır Çin Ordusu'nun işgali altında. Dalai Lama'nın bugüne kadar, Tibet'teki adaletsizliğin giderilmesi yolunda yaptığı bitmek bilmeyen çabalar, bugün Türkiye'de bile büyük bir sempati topladı.

Dalai Lama'nın Avrupa Parlamentosu'nun tarihinde ilk kez olmak üzere, bir konuşma yapması, bu davanın Avrupa'nın zirvesinde nasıl bir sempati topladığının da göstergesi. Bu konuşmanın gerçekleşmesi aslında pek kolay olmadı ancak yoğun çabalar sonucu kendisini sürgünde yaşadığı Hindistan'da ziyaret edip parlamentonun davetini takdim ettim.

11 Eylül terörüyle birlikte birçok randevusunu iptal eden Dalai Lama, herşeye rağmen parlamentoda konuştu ve 250 gazetecinin hazır bulunduğu bir basın toplantısında soruları yanıtladı. Çin'in uluslararası ilişkilerdeki yaklaşımının, Tibet sorununun daha da aktif biçimde gündeme getirilmesine zemin hazırlayacağına inanan Dalai Lama, terör ve şiddet konusunda başından beri sürdürdüğü pasif tavrında ısrarlı ve küreselleşmenin hızla yaşandığı bir dönemde şiddetin, mevcut sorunları çözmede yol olmayacağını sık sık dile getiriyor.



Onbirinci ayın onbirinci günü saat onbiri onbir gece başlayan ve müzikle, "Hellau" komutusuyla geleneksel karnaval etkinlikleri, yedine yetmiş insanlarla renkli gösterilere sahne oldu. Sağda ise, etkinliklere 4 kuşağı temsilen katılan gösterilerden bir kısmı görülüyor.

Siyasi mesaj yüklü hicivli karnaval gösterileri Hessen'de de sürüyor İsyan kültüründen çılgınca eğlenceye



Frankfurt'ta eşile birlikte bu yılın prens ve prensesi seçilen Elma şarabı üreticisi Christof Heil, işlerinin yoğunluğundan ötürü bu onuru, HR televizyonunda müzik programları yapan Michael Schenberg ve Karl Heinz Stier çiftine devretti. Fotoğrafta Christof Heil, 2001 prens ve prensesi ile Karnavalciler Konseyi Başkanı Klaus Fischer (sağda) birarada...

Takvimlerin 11 Kasım'ı, saatlerin ise 11'i gösterdiğinde, tüm Almanya'da olduğu gibi, Hessen eyaletinin sayısız kent ve kasabasında da insanlar salonlara dolup, 11 aydır hasret kaldıkları sloganları atmaya

başladı. "Hellauuu" Tüm sorunları unutturan ve insanları rengarenk giysiler içinde biraraya getiren batılı gelenek karnaval, tüm iddiaların aksine inanç dünyasıyla pek ilgili bulunmuyor.

Yediden yetmiş her kuşaktan insanı ortak bir coşku etrafında birleştiren karnaval, bir diğer deyişle gösterileri, ilk bakışta "soyutların buluşması", sınır tanımayan "çılginlık", "Beşinci mevsim" diye adlandırılabilir, tarihi kaynakların tozlu sayfaları, bu geleneğin kökeninde esnafların öncülüğünde halkın zorlu bir hak arama mücadelesinin yattığını gösteriyor.

Bir başka deyişle, bu işin kökeni, halkın yöneticileri en ağır biçimde yerebilme gibi anlamlı ve onurlu bir mücadele kültürüne kadar uzanıyor. Karnaval; kavram olarak Latince bir kökenden gelse de, Hristiyanlık inancında "Et yememe veya etten kesilme" anlamı taşısa da, temeli, günümüzün bir dizi toplumsal olayıyla çok kolay örtüşüyor. Tarihsel kaynaklar, karnavala özgü değişik kostümlere bürünme, olabildiğince

la meydanlarda toplanıp, kendilerine tepeden bakan, hor gören yönetim kademesi için, ağızlarına geleni söylemeye başlar. Ancak, egemen güçler, eleştiriyi ölçeğinin giderek boyut değiştirip sınıfsal tehlike oluşturmaya üzerine, bu tür gösterileri yasaklar. Ne var ki, bu tür engellemeler de çözüm getirmeyince, yönetim, halkın eleştirisi hakkına, - yılda sadece üç gün olmak üzere - göz yummaktan başka çare bulamaz.

Bu arada bazı tarihi kaynaklar, Napolyon döneminin bu konuda en baskıcı zaman dilimini oluşturduğuna işaret ediyor ve "Ne var ki, bu da fayda sağlamadı. Çünkü protestocular yakayı ele vermek için, ilginç kostümlere bürünüp, bu onurlu geleneği kapalı salonlarda sürdürmeye başladılar." diyor. Değişen koşullar ve halkın iç dirençte gösterdiği kararlılık, işte bugün günümüzün renk, kostüm ve gürültü çılginlığına dönüşen sokaklardaki, şehir meydanlarındaki görkemli karnaval geçitlerine temel oluşturuyor. 1800'ü yılların başından itibaren Almanya'da organize biçimde yapılan karnaval gösterilerinde, dünya politikasına ve özellikle ulusal siyasi portrelere, toplumsal olaylara hicivli bir yaklaşım sergileniyor. Bu gelenek, ortaçağda yoksul halkın soylu yönetime karşı çıkan eleştirel direniş kültüründen besleniyor kuşkusuz.



Karnaval etkinlikleri, her yıl olduğu gibi bu sene de, rengarenk giysiler cümbüşüne, müzikler eşliğinde doyumsuz danslara sahne oluyor. Bu etkinliklerin bir diğer önemli geleneği ise, başta yerel politikacılar olmak üzere, siyasetçilerle daga geçilmesi...



Öte yandan Frankfurt Karnavalistler Üst Konseyi'nce, Dış Hekimi Tayfun Çilingir'e, teşkilatın etkinliklerine fahri katılımlarından ötürü bir hizmet madalyası verildi. Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un özel bir törende sunduğu bu madalya, Konsey'in 50 yıllık geçmişinde sadece 33 kişiye verilmiş olmasından ötürü, büyük bir anlam taşıyor. Dr. Çilingir, (solda Belediye Başkanı Petra Roth ile görülüyor) böyle bir onura sahip olmaktan ötürü çok mutlu olduğunu söyledi.

GGS

GASTRONOMIE & GEBÄUDE
SERVICE

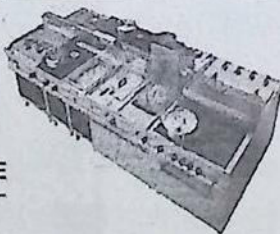
Cassellastr. 31-35

60386 FRANKFURT/M.

Tel: 069-40894662 (0172-8656014)

Faks: 069-40894703

www.ggs.online.de



Werkstatt geprüfte
gebrauchtgeräte

- ▼ An- & Verkauf von
- ▼ Gastronomiebedarf
- ▼ Lüftungsanlagen
- ▼ Kuchengeräte
- ▼ Inbiss-Einrichtungen
- ▼ Edelmöbel
- ▼ Kühltheken
- ▼ Kühlzellen
- ▼ Werbung & Beschriftung
- ▼ Leuchtschilder



IHK Frankfurt-Ticaret ve Sanayi Odası'nın Hessen Ekonomi Bakanlığı'nın desteğinde düzenlediği "Yabancı Esnafa Meslek Eğitimlik Vasfı Kazandırma Kursları"nın başarıyla tamamlayan ikisi Türk 16 yabancı girişimci, diploma töreninde IHK yöneticilerinden Rudolf Mäusle ve seminer yetkilileri ile görülüyor.

Alman kurumları, yabancı esnafı gençlere meslek eğitiminde yeni bir kaynak olarak görüyor ve onları bu yönde özendiriyor

Meslek eğitiminde yabancı esnafa da önemli görev ve sorumluluk düşüyor

IHK Frankfurt, Rhein Main bölgesindeki yabancı girişimci ve esnafı "Meslek Eğitimlik Yetkinlik Belgesi" almak amacıyla özendiriyor ve bu konuda 2. kursu, 2002 yılının Ocak ve Şubat aylarında düzenliyor.

Rhein Main bölgesinde meslek eğitim yeri açığını gidermek amacıyla, yabancılar yeni bir potansiyel olarak görülüyor.

Hessen Ekonomi Bakanlığı'nın desteğinde son 2 yıldır bu alana yönelen IHK Frankfurt Meslek Eğitimi Bölümü uzmanları bugüne kadar 533 yabancı girişimci ile görüşme yaptı ve meslek eğitimlikliği konusunda yabancı esnafı için ne gibi imkanlar bulunduğunu anlattı. Bu bağlamda Eylül-Ekim arasında 60 saatlik ilk kursu düzenleyen IHK Frankfurt, başarılı olan 18 yabancı esnafa "Meslek Eğitimlik Yetkinlik Belgesi"ni takdim etti. Diploma töreninde bir konuşma yapan IHK Meslek Eğitimi Dairesi Başkanı Rudolf Mäusle, Almanya'daki yasaların çok sıkı olduğunu ve bürokratik fazlalığın insanları yıldırdığını söyledi ve "Yabancı girişimciler bu yüzden kendilerini geri çekiyor. Ancak kendilerini aydınlattığınız zaman, meslek eğitimi yolunda kendilerinin de birşeyler yapabileceğini görüyor." dedi. Kursu katılıp başarılı olan Türk seyahat acentası sahipleri Yusuf Altıntop ile Bülent Oruç, bugüne kadar kendilerinin de böyle bir hakka sahip olduklarını bilmediklerini vurguladı ve "Böyle bir kursa katılmaktan ve eğitimlik diploması almaktan büyük mutluluk duyuyoruz. Amacımız, gençlere kendi imkanlarımız ölçüsünde istikbal ve bir meslek eğitim fırsatı verebilmektir." dedi. Yusuf Altıntop ve Bülent Oruç'la birlikte Meslek Eğitimlik Yetkinlik Belgesi alan diğer yabancı esnafın isimleri şöyle: Brigitte Bertozzi, Gudrun Bozouido, Michael Brand, Babur Kabulniyazov, Nevenka Karamatic, Zivan Karamatic, Calogero Lauria, Raffaella Lista, Aldo Loiero, Antonio Magliarella, Giovanni Maragliano, Miljenko, Ribicic, Jadranka Savic, Misael Zelic, Krunoslav Zoric. Uzmanlara göre Rhein Main bölgesindeki yabancı seyahat acentaları ile lokantalar, meslek eğitiminde çok büyük bir potansiyele sahip bulunuyor. IHK Frankfurt, bu potansiyelden yararlanmak amacıyla önümüzdeki yılın



Ocak ve Şubat aylarında da 60 saatlik kurs düzenliyor. Bu kursa katılmak ve Meslek Eğitimlikliği için yetkinlik belgesi almak isteyen yabancı esnaf ve işadamları, konuya ilişkin daha geniş bilgiyi 069-2197-1299 numaralı telefondan alabilecek.

Öte yandan Hessen Ekonomi Bakanı Dieter Posch, (solda) Frankfurt, Giessen-Friedberg, Offenbach ve Kassel bölgelerindeki IHK tarafından açılan "Yabancı İşyerlerinde Meslek Eğitim Yeri Sağlamayı Özendirme" projesi bağlamında 2,5 milyon Mark bütçe sağlandığını açıkladı. Bakan, 2004 yılı sonuna değin bu proje bağlamında 1080 yeni meslek eğitim yeri imkanı yaratılacağını sözlerine ekledi ve "Sadece Frankfurt'taki çabalar sonucunda 1999-2001 döneminde 393 ek meslek eğitim yeri sağlanmıştır." dedi. Meslek eğitiminin yabancı gençlerin topluma uyumları yönünde iyi bir fırsat olduğunu ve bu açıdan işverenlerin sosyal bir misyonu da yerine getirmiş olduğunu hatırlatan Bakan Dieter Posch'un verilerine göre, yabancı girişimciler, Almanya'daki toplam işverenler arasında yüzde 6,3 düzeyinde bir orana sahip. Almanya genelinde 47 bin civarındaki Türk işyeri potansiyeli içinde meslek eğitimi imkanı sunanların oranı ise sadece %11 ve bu olumsuz tablonun ana gerekçesi ise, yabancı girişimcilerin böyle bir imkanı olduğu yönünde sağlıklı bir bilgiye sahip olmaması.

Öte yandan Frankfurt IHK tarafından her yıl düzenlenen meslek eğitim fuarının 9. etabı, 5-7 Haziran 2002 tarihleri arasında yapılacak. Bu fuarda Hessen'den 100'ü aşkın büyük firma ve kurum, bünyesindeki meslek eğitim olanaklarını tanıtıyor. Her yıl 30 bin öğrencinin gezdiği fuarda, gençler de ilgi duydukları meslek branşları konusunda detaylı bilgi alıp, yetkililerle yüz yüze görüşme imkanı buluyor. Fuarda kendini tanıtmak isteyen ve meslek eğitim imkanı olan yabancı şirket ve kuruluşlar da aşağıdaki adrese 2001 yılının sonuna kadar başvurması gerekiyor: Sigma Studio - Untermainkai 83 60329 Frankfurt/M. Tel: 069-2429450



İşler ağırlaştıkça, kazanç da artıyor

Öğrenciler meslek eğitimi döneminde ne kazanıyor?

Almanya'da meslek eğitimi döneminde öğrenciler, öğrendikleri işkolunun kapsamına göre farklı eğitim aylığı alıyor. IHK Frankfurt 2000 verilerine göre, eğitim görülen işkolları ve ortalama eğitim aylıkları şöyle:

İskele İnşaatı	1870 DM	Doktor yardımcısı	992 DM
Duvarcı ustası	1518 DM	Oto tamircisi	985 DM
Sigortacı	1439 DM	Gaz Su tesisatçısı	981 DM
Sanayi mekanikeri	1312 DM	Boyacı	952 DM
Enerji elektronik teks.	1302 DM	Elektrik döşemecisi	937 DM
Endüstri tüccarlığı	1253 DM	Marangoz	897 DM
İdari memur	1216 DM	Fırıncı	857 DM
Satış elemanı	1203 DM	Çiçekçi	797 DM
Aşçı	1031 DM	Berber	754 DM
Bahçe işleri	995 DM		

(Bu oranlar doğulu eyalette daha az)



Merkez: Klauprechtstr. 2
76137 Karlsruhe
Tel: 0721-818012
Faks: 0721-818016
Mobil: 0172-5400908
e-mail: TuerkiktisateK@t-online.de

Türk iktisat e.K.

Sevgili Toplum Okuyucusu, gazetenizin ruhuna uygun,



Seyit Gökbulut

İKTİSADİ DANIŞMANLIK

hizmetleri verdiğimizize bilginize sunmak istiyoruz.

Bu hizmet zincirimize şu günlerde MANNHEIM şehrinde de bir halka eklediğimizi kıvançla duyuruyoruz. İşte hizmetlerimizden bir kesit:

MÜJDE!!!

ACIL KREDİ: Çok çabuk sonuçlandırma, sınırsız kullanım alanı, uygun ödeme koşulları...

OTO KREDİSİ: Otomobilinizi ipotek olmadan, düşük faiz oranları; otonuzun tapusu sizde borcu bizde...

KONUT KREDİSİ: Çok uygun faiz, sabit taksit, isteğe uygun geri ödeme süresi...

OTO SİGORTASI: En düşük primle en yüksek teminat...

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Yasadan doğan açığı size özel bir bilgisayar analizi sonucu kapamak...

DİĞER SİGORTALAR: Hukuk, hastalık, kaza, özel sorumluluk, konut eşya ve bina yangın...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere çok uygun komple güvence...

YATIRIMLARINIZ: Alman bankasından güvenceli fonlar sayesinde yüksek kazanç olanağı...

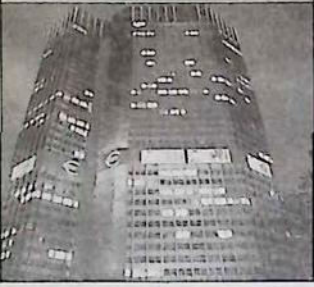
şimdi artık size de yakınız

MANNHEIM'dayız

Mannheim Şubemiz: Mittelstr. 28 A
68169 MANNHEIM (Tel: 0172-5400908)

KREDİ... KREDİ... KREDİ...

KREDİ... KREDİ... KREDİ...



Frankfurt'taki Avrupa Merkez Bankası uzmanları, Euro'nun dünyanın en güçlü 2 parasından biri olacağını söylüyor.

Merkez üssü Frankfurt olan Avrupa Merkez Bankası (ECB) 1 Ocak 2002 tarihinde yürürlüğe girecek olan yeni para birimi Euro için "Dünyanın en güvenli parası" diyor. Yeni ortak para birimi Euro'ya evet diyen AB üyesi 12 ülke şunlar: Almanya, Avusturya, Belçika, Finlandiya, Fransa, Hollanda, İrlanda, İspanya, İtalya, Lüksemburg, Portekiz ve Yunanistan. (Yunanistan, sonuncu üye olarak koşulları yerine getirdiği için 1 Ocak 2001 tarihinde Kur Birliği'ne dahil oldu.) Bu arada, Euro ülkelerinden Fransa veya Hollanda ile yakın ilişkisi bulunan bazı deniz aşırı bölgelerde de (örneğin Martinik ya da saint Pierre et Miquelon gibi) yörelerde de yeni para birimi Euro geçerli olacaktır. Bu arada kendi para birimi bulunmayan küçük devletlerden San Marino, Vatikan, Andorra ve

Monako gibi ülkeler de Euro kullanmaya başlayacak. Euro uygulaması yapılan önceki bilgilen-dirme kampanyalarına rağmen tüketiciler açısından bir dizi bilinmezi bünyesinde barındırıyor. Bu arada ellerinde kıymetli evrak ve hisse senedi bulunanlar da, bunların değerleri konusunda nelerin yaşanacağını bilmiyor. Alman Bankalar Birliği bu konuda şu bilgileri veriyor: "Tahviller - örneğin tüm Federal Almanya tahvilleri (Bundesanleihe) ve Federal Almanya İstikraz senetleri (Bundessobligation)- daha 1 Ocak 1999 tarihinde saptanmış olan kur üzerinde Euro'ya çevrilmişti. Geri kalan tahvillerin de çoğunluğu- bu arada Federal Almanya Hazine Senetleri (Bundesschatzbrief/ ve Maliye senetleri (Finanzierungsbrief) - artık Euro'ya çevrilmeyecek ve geçerli vadelerinin so-

nuna kadar D Mark olarak ifade edilecektir. Ancak tüm faiz getiren değerli kağıtlarda gerek faizlerin gerekse anaparanın ödenmesi Euro üzerinden olacaktır. Faiz oranlarında bir değişiklik söz konusu değildir. 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren çıkarılacak olan faiz getiren değerli kağıtlar otomatik olarak Euro üzerinden ifade edilecektir. Hissen senetlerinin durumu ise şöyledir: Borsada kayıtlı anonim ortaklıkların çoğunluğu D Mark üzerinde ifade edilen hisse senetlerinin yerine ya parça hisse senetleri koymuş, ya da bunları Euro meblağı ile ifade edilen hisse senetlerine çevirmişlerdir. Geri kalan ortaklıklar da bu adımı en geç 2002 yılında atacaktırlar. Borsadaki hisse senedi ticareti 4 Ocak 1999 tarihinden bu yana yalnızca Euro üzerinden sürdürülmektedir."

AB'nin yıllanmış rüyası, 12 ülkede yılbaşından itibaren gerçekleşiyor

...Ve Euro geldi

ABD Doları'nın yanı sıra, dünyada en güçlü para olması beklenen Euro'nun piyasada geçerli olmasına sayılı günler kalırken, ilk madeni Euro paketi, 17 Aralık Pazartesi gününden itibaren, Almanya'da ve diğer 11 AB üyesi ülkede bankalar kanalıyla ilk kez tüketicilere tanıtılacak.

Madeni paraların ilk kez dağıtılması bağlamında 17 Eylül sabahı "Euro Çanları" çalacak. Euro konusunda tüketiciyi yakından ilgilendirebileceğini sandığımız bazı ek bilgiler ise özetle şöyle:

- Euro olarak 7 tür banknot olacak. Bunlar 5, 10, 20, 50, 100, 200 ve 500 Euro şeklinde kullanıma çıkacak. Ön yüzünde ortak öge olarak Avrupa'nın değişik kültürlerini yansıtan ve Avrupa'nın açıklık ve işbirliği ruhunu simgeleyen pencere ve kapı resimleri bulunacak. Banknotların arka yüzlerinde ise halklar arasındaki bağları sembolize eden köprü resimleri olacak. Madeni paralar ise 1, 2, 5, 10, 20, 50 Cent ve 1-2 Euro şeklinde piyasaya çıkacak. Almanya'daki Euro madeni paraların ulusal yüzünde "Almanya kartalı, Brandenburg kapısı ve bir meşe dalı var.

- 1 Ocak'tan itibaren otomattan sadece Euro çekilebilecek. Elinizde diğer Euro üyesi ülkelere yabancı banknotlar veya madeni paralar varsa, o paraları 28 Şubat 2002 tarihine kadar bankaya verebilecek ve normal yabancı para ticareti çerçevesinde Euro'ya kambiyo edilecektir.

- Hatıra ve koleksiyon amaçlı madeni Alman Markları da, diğerleri gibi yasal ödeme aracı özelliklerini yitirecekler. Bunlar banka veya eyalet merkez bankası üzerinde tespit edilen kur üzerinde Euro'ya çevrilmez ise, sadece koleksiyon değerini koruyacaktır.

- 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren alışverişlerinizi 28 Şubat'a kadar Mark olarak da yapabileceksiniz, ancak paranızın üzeri size sadece Euro banknot veya madeni para olarak verilecektir.

- Bugüne değin Alman Mark'ı üzerinden hazırlanmış muafiyet talimatlarını (Freistellungsauftrag) değiştirmeye gerek yoktur. Bankalar bunu otomatik olarak hesaplayarak Euro meblağına dönüştürecekler. (Tasarruf sahipleri için muafiyet meblağı şöyledir: Bekarlar 550 Euro, evliler için 3100 Euro.

- Eldeki ec kartı, müşteri kartı, kredi kartı veya para kartı gibi önemli belgeler eskisi gibi kullanılmaya geçerlilik süresi dahilinde devam edecek.

- 1 Ocak tarihinden önce meblağı DM olarak yazılı çekler, ibraz süresi içinde hesaba kaydedilebilecek. Ancak yılbaşından itibaren çekler sadece Euro ile tanzim edilebilecek. Evden bilgisayarla banka işleminde (homebanking) sadece Euro havale ibaresi kullanılacaktır. Bu yüzden bilgisayarınızın "Euro yetenekli" olup olmadığını kontrol ettiriniz.

Derleyen : Fahri ERFİLİZ

Almanya'da piyasaya ne kadar Euro sürülecek?

Madeni para toplamı:

5,338 Milyon Euro

Değeri: Adedi: (Milyar)

1	3,7	Mrd.
2	1,8	
5	2,3	
10	3,3	
20	1,6	
50	1,6	
1	1,7	
2	1,0	



Banknot para toplamı:

252,8 Milyar Euro

Değeri: Adedi: (Milyar)

5	959	Mio.
10	927	
20	772	
50	1.153	
100	363	
200	99	
500	219	

*Bereitschaft und Legitimation
Quelle: Landesbank Hessen

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI'NDAN DUYURU

Değerli Vatandaşlarımız;

Frankfurt Temsilciliğimizin 19 Kasım 2001 tarihinden itibaren, Berlin Büromuzun ise, 03 Aralık 2001 tarihinden itibaren hizmet vereceği yeni adresleri ve telefon numaraları aşağıdadır. Lütfen not ediniz.

FRANKFURT TEMSİLCİLİĞİMİZ:

Yeni Adres:

ROSSMARKT 9

60311 FRANKFURT/M.

YENİ TELEFON NUMARALARI:

069 - 298 01 100

069 - 298 01 101

069 - 298 01 102

069 - 298 01 103

BERLİN BÜROMUZ:

Yeni Adres:

EUROPA-CENTER / 11.OG

10789 BERLİN

YENİ TELEFON NUMARALARI:

030 - 261 11 93

030 - 261 11 94

SAĞLIKLI GÜNLER DİLERİZ.

GÜNAYDIN Süper Market

Waldtschulstr. 43/A - 65933 Frankfurt-Griesheim
Tel: 069-38999077 . Cep: 0179-5112125



Sahibi: Erol Günaydın

Günlük taze sebze meyve ve et-balık ürünleri ihtiyacınıza, zevkinize en uygun ve kaliteli bir servisle yanıt verebilmek bizim ana ilkemizdir.

tan...
agentur

Werbe-, Online- & Mediengestaltung

Hostes ve modeller aranıyor



069 - 24704691

Tan İş Rehberi

ilanlarınızı bekliyor



- Web siteniz tarafımızdan özenle hazırlanır.

Leipziger Str. 42 a
60487 Frankfurt
Tel.: 069/24 70 46 91
Fax: 069/24 70 46 92
Mail: info@tan-agentur.de
internet: www.tan-agentur.de

Euro ile birlikte banka işlem ücretleri düşecek

Avrupa Birliği'ne üye ülkelerde yeni para birimi Euro ile birlikte bu coğrafyada-banka işlem ücretlerinin düşmesi bekleniyor. Avrupa Parlamentosu'ndan onay gören bir kararnamaya göre, 1 Mart 2002 tarihinden itibaren, örneğin Almanya'da yaşayan bir kişi "Birlik üyesi ülkelerinden birindeki otomatlardan para çektiği zaman, tıpkı Almanya'da çekmişcesine bir ücret ödeyecek. Almanya dışına yapılacak banka havalelerinde ise, bugüne kadar cep yakan işlem ücretlerinin ise 1 Mart 2003 tarihinden itibaren önemli ölçüde düşmesi bekleniyor. Ancak yeni yıldan itibaren yurtdışında Euroschek denilen değerli kağıtlarla yapılacak ödemeler için ücretlerde bir değişim olmayacak. Bakanlar Konseyi'nden de destek görmesi beklenen bu uygulamanın yılbaşına kadar kesinlik kazanacağı tahmin ediliyor.

**Hayırlı bir
Ramazan
ayı ve
mutlu
bayramlar
dileğiyle...**



**Ankara
Market
Frankfurt**

**Flinschstr. 2-4
Tel: 069-40809999**

Amacımız,
müşterimizin
beklentisinden
farklı değil!
- Güler yüz,
- Kalite,
- Ucuzluk,
- Temiz servis.

Hamidiye Market

Bakkalınız... Kasabınız... Fırınınız...

Sahibi: Adil Ağaoğlu

❖ **Hamidiye Market, hizmette kalite ve temizlik arayanların adresidir.**

❖ **Taze sebze meyve ve et reyonumuz ile kuru gıda mamüllerimizle sizlerin hizmetindeyiz.**

❖ **Bol çeşit ve uygun fiyatlarımızla tanışmak istemez misiniz?**

❖ **Öyleyse bekliyor ve size de bir Merhaba demek istiyoruz.**



**Hinter
der Schönen
Aussicht 5
60311
Frankfurt/M.
Tel:
069-21996427
Faks:
069-21996428**

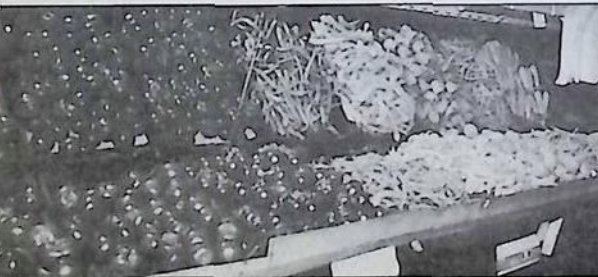


Büyük Çarşı

**FRANKFURT'TA SİZE
4 KEZ DAHA YAKIN!**

- ❖ Hanauerlandstr. 222 Tel: 069-4930807
- ❖ Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069-53059403
- ❖ Mainzerlandstr. 170 Tel: 069-7393480
- ❖ Lärchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886

Adımız, gıda ürünleri dalında Frankfurt ve çevresinde artık vazgeçilmez bir Marka oldu. Çünkü, biz işimizi biliyoruz, müşteri de bizleri... Sizi de bekliyoruz.



**GÜNAYDIN
Dieburg'da**

**GÜNAYDIN
Darmstadt'ta**

Bizde ne yaz ucuzluğu var, ne de kış! Ama bizde UCUZLUK var.

Hem de yılın her mevsiminde... Bunu çok uzakta da olsa bilenler biliyor ve alışveriş için Darmstadt ve Dieburg'a gelebiliyor. Çünkü;



GÜNAYDIN



onlar için bir bildik isim... Bir güvenin sembolü... Siz de bunu yaşamak istemez misiniz? Buyrun! Parkyeri sorunumuz yoktur.

64807 DIEBURG
Lagerhalle 15 Halle 5-6
Tel: 06071-823737

64293 DARMSTADT
Wil. Leuschnerstr. 23-25
Tel: 06051-292136



Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

Yeni haklar geliyor

(Baştarafı 5. sayfamızda) ...Avrupa Komisyonu ekonomik amaçlı göçmenlere özel bir önem vererek onların seyahatlerini ve ikametlerini daha somut olarak belirliyor. Bir AB üyesi ülke içinde çalışan bu kişilerin hukuki statüsü sağlanmaktadır. Amaç, iç iş piyasasını geliştirmektir.

Bu statü, belli başlı bütün sosyal alanlarda, ülke vatandaşlarıyla eşit muameleyi güvence altına alıyor. Hak sahibi olan kişi, bulunduğu ülkede üç aydan fazla da kalabilir ve beş yıl kaldıktan sonra özel statü sahibi olabilir. Bunun için de ya bağımlı bir işte çalışmalı, ya da bağımsız bir iş kuralmalıdır. Bunun da şartı yine bir hastalık sigortasına sahip olmaktır.

Bu yönergede yalnızca üçüncü ülkelerden mal ithalatı ve ihracatı ile uğraşan kişiler hariç tutulmuştur. Bu kişiler üye ülkede ancak üç ay kalabilirler. Buna karşılık üye devletler, sanatçı, dini görevlerde bulunanlar ve profesyonel sporcular için özel ve daha kolay hükümler koyabilecekler.

Oturma hakkına sahip olabilmek için bu kişilerin üye ülkede yaşayabilecek beceriye ve yeterli mal varlığına sahip olmaları, kendileri ve aileleri için sağlık sigortası yaptırmış olmaları şarttır. Ancak bu durumda da boş işyerlerine müracaat edebilmek için, o konuda Birlik vatandaşlarının önceliği vardır. Açık olan iş kadroları dört hafta müddetle üye ülkelerde duyurulur. Ancak bazı mesleki gruplar için bundan istisnalar yapılmaktadır.

Oturma izni almak isteyen bağımsız girişimciler dilekçelerini, iş planlarını, mali durumlarını, kendileri ve aileleri için geçim koşullarını sağladıklarını belirtir belgeleri vermek zorundadır. Serbest işyeri kurmak için AB'ye girecek olanlara sayısal belli bir kota konabilir. Almanya bu konuda çıkarmış olduğu 11 Temmuz 2000 tarihli yönetmelikle Almanya'ya gelecek olan işletim uzmanlarının sayısını 10 bin kişi ile sınırlamıştır. Böylece yapılan hesaplarla açılan bir işyeri dolaylı olarak 2,5 yeni işyeri açmış olmaktadır. Bu işletim uzmanlarının çoğu Hindistan ve Doğu Avrupa'dan gelmiş olup, bunların çoğu Baviera ve Hessen'de iş bulmuştur. Avrupa Birliği Komisyonu bu önerilerle, oturma izinlerine yeni bir düzen vermek istiyor. Bu hükümler en geç 2003 yılında üye devletler tarafından yürürlüğe konulacak.

SPD üyelerinin üçte biri kadın

Kısa adı SPD olan Alman Sosyal Demokrat Parti'ye kayıtlı üyelerin yüzde 30'u kadınlardan oluşuyor. Edinilen bilgiye göre, 2000 yılı itibarıyla Sosyal Demokrat Parti'nin toplam 734 bin 667 üyesi vardı ve bunun % 29,4'ü kadın, yüzde 70,6'sı ise erkek. Bu arada aynı veriler Sosyal Demokrat Parti'nin son yıllarda imaj kazanmasına ve 2 Almanya'nın birleşmesi bağlamında nüfus artışına rağmen toplam üye sayısında son 10 yılda yaklaşık 180 bin kişilik kayıp olduğunu gösteriyor. 1980 yılında toplam 921 bin 430 üyesi olan SPD'nin üye tabanı 1995'te 817 bin 650'ye düşmüş ve bu düşüş seyri 2000 yılında 734 bin 667'ye kadar inmiş. SPD 292 milyon Marklık yıllık gelirden üye aidatları 151,8 milyon Mark yer tutuyor. Partiye ayrıca devlet kasasından 93,4 milyon ödenek ayrılırken, 21,3 milyon Mark şahsi bağış, ve 3,4 milyon Mark ise kuruluşlardan hibe edilmiş.

Euro Sergisi

Yeni para pirimi Euro konusunda Frankfurt'taki Tarih Müzesi'nde (Historisches Museum) "Paranın Tarihi" konulu bir sergi açıldı. 17 Şubat 2002 tarihine kadar açık olacak bu sergide Yunan ve Roma dönemindeki ilk kullanılan araçlarından başlamak üzere günümüze kadar olan süreçteki paralar ele alınıyor ve özellikle imparator Büyük Karl döneminde (794 yılı ortacağ) Frankfurt'un yaşadığı ticari işlevin bugün Avrupa Merkez Bankası'na ev sahipliği yapmakla yineleniği vurgulanıyor ve "İlk ortak para aslında Frankfurt'ta Büyük Karl döneminde uygulanmıştır" mesajı veriliyor. Sergide ayrıca Avrupalılar'ın sadece para değil, çay, tabak, ziynet eşyası, porcelen ve cam ürünlerde de kendini gösterdiği teması da işleniyor. Salı Pazar günleri arasında 10-17, Çarşamba ise 10-20 arasında gezilebilecek bu ilginç serginin adresi şöyle: "Historisches Museum Saalgasse 19 (Römerberg) 60311 Frankfurt/M" Müze yetkilileri, öğrenci gruplarının özel gezisi için "Müze Pedagojik bölümü - Tel: 069-21234611" üzerinden rezervasyon yaptırılabilirliğini hatırlatıyor.



Frankfurt Tıp Merkezi'nde vücut estetiği konusunda, tıbbın son model cihazlarıyla hizmet vermeye başlayan estetik cerrahide deneyimli Kadın Doğum Uzmanı Dr. Şule Uslu, (sağda) Doç. Dr. Şükretin Güldütuna (ortada) ve Anestezi ve Laser Tıp uzmanı Dr. Dilek Güldütuna (solda) modern toplumda bireylerin artık kendi mesleki kariyer ve aile ilişkilerini ön plana çıkartarak vücut estetiğine artan oranda önem verdiğini söylüyor ve: "Özellikle belli bir yaş grubunu aşmış çalışan kadınlar, gençleri kendilerine rakip olarak görüyor ve bu yüzden estetiğine büyük önem veriyor." diyor.

Erişkin kadınlar vücut güzelliğinde gençlerden geri kalmak istemiyor

Vücuttaki yağ birikiminden acısız kurtuluş imkanı var

Modern toplumlarda vücut güzelliği, bireylerin gerek özel gerek mesleki yaşamlarına gideren artan ölçüde yön veriyor. Özellikle meslek hayatında kariyerden kopmamak veya aile içi ilişkilerde dengeli korumak gibi gerekçeler, yaş veya kadın-erkek ayrımı gözetmeksizin insanları genç kalmanın yollarını aramaya yönlendiriyor. Konuya ilişkin olarak gazetemize açıklamalarda bulunan Frankfurt Tıp Merkezi (Medizinisches Zentrum) uzmanları Dr. Şule Uslu, Dr. Dilek Güldütuna ve Dr. Şükretin Güldütuna, kadınlar için en büyük sorunun vücuttaki yağ birikimi olduğunu dikkati çekiyor ve "Yağ fazlalıklarının alan ilk aletler 20 yıl önce piyasaya çıkmıştı. Ancak bunlar insana acı veren, uzun süren ve yan etkileri olan yöntemlerdi. Artık günümüzde "Ultrason-Liposuction" denilen bir cihaz yardımıyla, insanın korkulu rüyası son buldu. Merkeziğimizde işte tıbbın son yeniliği olan bu aletle çalışıyoruz." diyor.

Eski yöntemten tam narkozla yapıldığını, saatler sürdüğünü ve kan pıhtılaşması, yağ embolileri, sinirlerin kopması, his kaybı gibi ameliyat sonrasında özgü bir dizi gibi risk taşıdığını sözlerine ekleyen uzmanlar, yeni yöntemi ise şöyle özetliyor: "Çok hassas olan beyin cerrahiyinden üretilen "Ultrason-Liposuction" adlı cihazla vücudun yağ dokusuna sıvı veriliyor ve ultrason aletiyle patlatılıyor. Ardından ise normal bir şekilde bu fazlalıklar dışarı alınarak vücutta, tıpkı bir heykeltıraş yöntemiyle, istenen şekil veriliyor. Bu yöntem ne sinirin ne de damarın zedelenmesine kesinlikle yol açmıyor. Bu yöntemin en büyük avantajı, hastanın tam narkozla ihtiyaç duymadan, sadece lokal bir anestezi ile ameliyata girmesidir. Gerekliğinde ameliyat sırasında bile ayağa kalkıp, yapılan işlemler gözden geçirilebiliyor. Ameliyattan sonra hemen evine giden hasta, 2 gün sonra tekrar eski yaşamına devam ediyor."

Liposuction denilen yağ alma yönteminin, kesinlikle bir zayıflama yöntemi olmadığını hatırlatan uzman doktorlar, şişmanlıktan kurtulan insanlarda görülen yağ fazlalıkları ile, örneğin doğumdan sonra karında oluşan küçük bölgelerin, bu tür ameliyatlara alınabildiğini söylüyor. Uzmanlar ayrıca şu bilgileri veriyor:

Bu yöntemin en büyük avantajı, hastanın tam narkozla ihtiyaç duymadan, sadece lokal bir anestezi ile ameliyata girmesidir. Gerekliğinde ameliyat sırasında bile ayağa kalkıp, yapılan işlemler gözden geçirilebiliyor. Ameliyattan sonra hemen evine giden hasta, 2 gün sonra tekrar eski yaşamına devam ediyor."

Beslenmeye dikkat

"Erkek ve kadınlarda genellikle çenealtı bölgesinde oluşup "gıd" veya "gerdanlık" olarak adlandırılan yağ fazlalıklarının yanı sıra, alt karın üst karında oluşan sarkmaları da giderebiliyoruz. Ayrıca erkeklerde yan taraflarda kat kat oluşan yağları da yok ediyoruz. Bacak dış ve iç kısımları ile, bilek kısımlarında oluşan fazlalıklar alınabiliyor ve yeni bir şekle kavuşturuluyor. Veya üst kol kısımları genellikle zayıfladıktan sonra sarkmalar başlıyor. Bu kesimleri de rahatlıkla ve hiçbir risk geride bırakmaksızın çözümlüyor ve vücutta sonuçta arzulanan şekle sokuyoruz." Vücuttan alınan yağların yeniden üremediğini de hatırlatan uzmanlar, ameliyat sürelerinin de birbirinden farklı olduğunu sözlerine ekliyor ve açıklamalarını şöyle sürdürüyor: "Takdir edersiniz ki, çene altındaki yağ oranı ile karındaki yağ oranı birbirinden farklıdır. Ancak ön hazırlık ve görüşmeleri saymazsak, en küçük bir ameliyat bile en az 2 saat sürüyor."

Türk hekimler Şule Uslu, Şükretin ve Dilek Güldütuna, ameliyatı geride hiçbir iz bırakmadığına da dikkati çekerek, vücuttaki yağ hücrelerinin insanlarda özellikle 0-12 aylık dönemlerde oluştuğunu belirtiyor ve sorunun ağırlıklı nedeninin ise yanlış beslenme olduğunu söylüyor. Kamuyuunda aşırı yağ birikimleri hakkında "hormonel dengesizlik veya ilaçlardan ileri geldiği" gibi yaygın bir kanı olduğuna da işaret eden hekimler, asıl dikkat edilmesi gereken noktanın doğru beslenme olduğunun vurguluyor. Bu bağlamda yemelerin aşırı yağlı olmaması gerektiğini sözlerine ekleyen doktorlar, özellikle yağlardan zeytin yağını, kırmızı et yerine tavuk gibi beyaz etin tercih edilmesini öneriyor ve: "Salata ve meyveden kaçmamak gerekir. Sebzelelerin aşırı derecede pişirilmemesi yenmesinde büyük yarar vardır." diyor. Edinilen bilgilere göre, vücut estetiğini ilgilendiren cerrahi müdahalede doğan masrafları hastalık kasaları karşılamıyor ve kişiler mali sorumluluğu şahsen üstleniyor. Frankfurt'taki bu merkezde ayrıca yine tıbbın en son aletlerinin yardımıyla, kırışıklık giderme ve cilt parlaklığı, cilt lekelerinin giderilmesi, sıvı ve ben, bacak varisi, gereksiz tüyler gibi insanı rahatsız eden bir dizi sorun da tedavi edilebiliyor. Konuya ilişkin bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: Euro Laser GmbH Grosse Bockenheimer Str. 35 (Goethepassage) 60313 Frankfurt. Tel: 069-292526

Frankfurt'ta Etkinlikler... Kurslar...

HALK TÜRKÜLERİ KONSERİ: T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi, 22 Aralık Cumartesi saat 19:30'da bir Türk halk müziği konseri düzenliyor. Merkez bünyesinde Gültekin Demirtaş yönetiminde çalışmalarını sürdüren Türk Halk Müziği Korusu'nun bu konseri "Höhenstr. 44-48" adresinde olacak. Konser sonunda, koro elemanlarından Elif Atıcı şiir kitabından bazı kesitler sunacak. Türk Kültür Merkezi Müdürü Mehmet Kale, Frankfurt ve yöresinden tüm Türk Halk türküsü dostlarını bu akşama davet ediyor.

HALKEVİ ETKİNLİKLERİ: Frankfurt'ta Almanca, Türkçe lisan kursları ile, müzik, bilgisayar ve halk oyunları alanında eğitici seminerler düzenleyen Halkevi, 7 Aralık Cumartesi günü Türk emekliler için Berlin gezisi düzenliyor. 9 Aralık günü önce-

cek olan topluluk, Federal Parlamento ve Bergama harabelerini içeren müzenin yanısıra Berlin Türk Emekliler Derneği'ni de ziyaret edecek. Gezi ücreti sadece 20 Mark olup, kontenjan sınırlı olması nedeniyle ilgilenenlerin "069-253208" numaralı telefon ile ilişkiye geçmesi gerekiyor. Halkevi ayrıca 16 Aralık Pazar günü Adil Demirtaş, Toraman Nar, Mehmet Yolaç, Mustafa Yalçın'ın müzikal eşliğinde ve Vildan Keçecioglu, Melih Dağlı, Serhat Dündar ve Gönül Doğruel'in solistliğinde "Grup Güllizar" ile bir Bayram Konseri organize ediyor. Giriş 15 Mark (Emekliler 5 Mark) olup, etkinlik "BIKUZ Gebeschuhstr. 5 Frankfurt Höchst" adresinde saat 15'de başlıyor. Geniş bilgi için: Halkevi - Tel: 069-253208

TMMB-Frankfurt 10. yılını kutladı

Kısa adı **TMMB** olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği, kuruluşunun 10. yıldönümünü, dostluk ve dayanışma, anı ve geleceği hedefleyen proje tanıtımlarıyla yüklü güzel bir etkinliklerle kutladı.

Türk Alman Kulübü salonundaki etkinliğe Hessen'in değişik şehirlerinde yaşayan Türk mühendis, mimar ve teknik elemanları eş ve çocuklarıyla büyük bir ilgi gösterdi. Dernek Başkanı **Yüksel Çalış**, TMMB'nin 10 yıl içinde çok önemli projelere imza attığını belirtirken, yeni yönetim olarak hazırladıkları projeleri teknolojinin son örneği olan bilgisayar gösterimiyle tanıttı. Bu projeler arasında, TMMB'nin yayın organı olan Teknik İletişim dergisine Internet üzerinden ulaşma imkanı dikkati çekti.

Çalış, isteyen herkesin bu dergide yer alan yazı ve yorumları Internet üzerinden okuyabileceği gibi, ısmarlayabileceğini de söyledi. Yönetim Kurulu üyeleri 10. yıl bağlamında TMMB'ye emeği geçen eski başkanlara teşekkür edildi. (altta) Kurucu Başkan **Macit Karakaş** ile daha sonra bu görevleri üstlenen **Mahmut Telli** ve **Abdullah Eldelekli** ise yaptıkları konuşmalarda olu-



şumun, diğer emsallerine kıyasla oldukça güçlendiğini dile getirdiler. **Mahmut Telli**, bu arada derneğe başından beri emeği geçip, yaşamayı yitiren değerli üyeleri tek tek anarken, **Abdullah Eldelekli** ise, özellikle depremde mağdur düşen İzit Köyü'nde Frankfurt Belediyesi'nin finansmanıyla yapılan ve 1,7 milyon Mark'a mal olup 13 Eylül 2001 tarihinde hizmete giren "Özrürlü Çocuklara Yardım Merkezi" projesinde yaşanan aşamaları slayt gösterisiyle konuklara aktardı ve "TMMB olarak biz de bu projeye hiçbir maddi karşılık beklemezsiz omuz verdik ve tüm mühendislik ve mimarlık hizmetlerini içeren bu desteğin mali karşılığı bugünkü değerle 230 bin Mark'a eşittir," diye konuştu. Eldelekli ayrıca TMMB olarak, AWO Frankfurt tarafından başlatılan ve merkezdeki çocukların eğitimine katkıyı hedefleyen bir kampanyaya da işaret etti ve üyeleri "Her ay 50 Mark bağışlayarak bir özrürlü çocuğun eğitimine süreklilik kazandırma ve güvence altına alınması çabalarına katkıda bulunmak mümkündür," diye konuştu. (İhsan Gümüş)



Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nce (TMMB) düzenlenen toplantıda konuşan ekonomi uzmanı **Dr. Yunus Aksoy**, yeni para birimi Euro'nun AB içinde ücretlerin hızla düşmesine yol açacağını öne sürdü. Frankfurt Üniversitesi Ekonomi Bölümü öğretim üyelerinden **Yunus Aksoy**, yeni para birimi Euro'nun en çok çalışanlar ile küçük ülkeleri olumsuz yönde etkileyeceğini dile getirdi ve AB'nin 28 ülkenin bir çatı altında olmasını hedeflediğini sözlerine ekleyerek: "Avrupa Merkez Bankası'nın oluşumu nedeniyle, izlenecek para politikasında üye ülkeler arasında ciddi bir çekişme doğacak" dedi. **Dr. Aksoy** şöyle konuştu:

"AB'nin para politikası tamamen Frankfurt'tan yönetilecek ve AB aracılığıyla üye ülkelerin para politikalarını etkileyecek. Maastricht kriterlerine göre, üye ülkelerin uyum süreci birbirinden farklı olduğu için yeni para politikası-

Türk mühendis ve mimarlara Euro semineri

nın ülkelere asimetrik yansıması mümkündür. Emegün ve sermayenin hareketli olması bu yansımanın etkisini azaltır. Beklentim, ücretlerde düşme olması. Burada sendikalar önemli görev düşünüyor."

Toplantıda ikinci konuşmacı olan Deutsche Mentor für Finanzen AG Yönetim Kurulu üyesi **Murat Boylu** ise, (fotoğrafta sağda, ortada) dernek başkanı **Yüksel Çalış** ve **Dr. Yunus Aksoy** ile görüşüyor. Euro'yu "Küreselleşmeye AB'nin bir yanıtı" şeklinde tanımladı ve yeni para biriminin getireceği avantajdan 300 milyon insanın yararlanacağını kaydetti ve şunları söyledi: "Euro sayesinde artık fiyatları kıyaslama imkanı doğacak. Euro sayesinde araba fiyatlarının düşmesini bekliyorum. Yine Euro sayesinde döviz komisyonları ortadan kalkacak ve şirketlerin döviz rezervine gerek kalmayacak. Bu arada kur riski de ortadan kalkmış oluyor. Daha iyi bir finans planlaması yapılabilecek. Finans konusunda servis veren şirketlere yeni iş olanakları bulunabilecek. Ancak üye ülkelerin yeni para politikası konusunda birbirini ilna etmesi zaman alacak." (Haber: Kazım DOĞAN)



DİTİB Giessen Türk İslam Derneği yöneticileri ve din görevlisi Ali Gök, camiiyi ziyaret eden genç Alman polisleri ile 10 Türk gencinin islamiyet hakkındaki sorularını yanıtladılar. Sosyal İşler Bakanlığı'nca desteklenen ve gençleri buluşturan proje 2 yıl sürecek.

Türk gençleri ve genç Alman polisler özel bir projede buluşuyor "Birbirimizi iyi tanıyalım"

Türk Alman Sağlık Vafı ile Giessen İdari Teknik Yüksek Okulu Polis Eğitimi Bölümü'nce Hessen Sosyal İşler Bakanlığı'nın desteğinde düzenlediği ve Türk gençleri ile genç Alman polislerini buluşturan "Birbirimizi iyi tanıyalım" adlı örnek bir proje ilginç sonuçlar vererek devam ediyor. Son olarak Kasım ayında Giessen'de DİTİB'e bağlı Türk İslam Kültür Derneği'ne yapılan ziyarette, İslamiyet hakkında Alman polislerine bilgiler verildi, namaz kılama ilkeleri görsel olarak anlatıldı. 10 Türk genci ile 10 Alman genç polisi 2 yıl boyunca haftada bir kez olmak üzere buluşacak

olan bu ilginç proje bağlamında, DİTİB teşkilatı konuklara bir de iftar yemeği verdi. Buluşmada Teknik Yüksek Okulu Polis Bölümü Dekanı **Prof. Hans Schneider** ve Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı **Dr. Yaşar Bilgin**, bu projenin ana amacının karşılıklı önyargıları gidermek olduğunu söylediler ve genç kuşakların pekişen bu tür dostluklarının gelecekteki toplumsal yaşamın barış içinde birlikteliğine değişik bir katkı olarak yorumladılar. Projeye Giessen Üniversitesi Türkoğlu okutmanlarından **Dr. Songül Rolf** refakat ediyor. (Haber: İsa DEVEÇKEN)

Türk Sosyal Demokrat Dernekler-HDF Kurultayı Bad Soden'de yapıldı

"40 yıl, ne Almanlar'ı bize; ne de bizi onlara anlatmaya yetmedi!"

Kısa adı **HDF** olan Avrupa Türk Sosyal Demokrat Dernekler Federasyonu'nun 25. Kurultayı, Frankfurt yakınlarındaki Bad Soden 'de yapıldı. Almanya, Hollanda ve Avusturya'nın değişik merkezlerinden 100'ü aşkın delegenin hazır bulunduğu 2 günlük kurultayda, Türk işgücü göçünün 40. yılı değişik boyutlarda irdelenirken, geçen onca yıla rağmen Almanya'nın Türk toplumunu yeterince anlamadığı görüşü vurgulandı ve bunun neden ve sonuçları değişik açılardan ele alındı. Almanya'daki siyasi ve toplumsal gelişmelerin de tartışıldığı kongrede ayrıca, Türkiye'deki siyasi gelişmeler ve Sosyal Demokrat hareketin yansısı, Türkiye AB ilişkileri de kısmen ele alındı.

Düzenlenen panelde yapılan konuşmalarda, Türkiye'nin özellikle AB'ne tam üyelik konusunda belirgin bir tavır göstermediği belirtildi. Bu arada SPD Avrupa Parlamentosu Milletvekili **Ozan Ceyhan** panelde, Türkiye'nin özellikle doğuya doğru genişleme sürecinde "büyük

bir şaşkınlık" dönemi yaşadığını belirtti ve "Eğer Türkiye bu şaşkınlık dönemini iyi değerlendirseydi, bazı açılardan yapını, gereksiz polemik grimeseydi, eline çok iyi kozlar geçirmiş olacaktı. Ama bu fırsat maalesef değerlendirilemedi. Tren şimdilik kaçmıya benziyor" diye konuştu. Kongrede ayrıca, Türkiye'deki seçimlere yurtdışındaki vatandaşlara seçim hakkı verilmemesi ve Avrupa ülkelerindeki Türk toplumunun istemlerinin Ankara'da yeterince yankı bulmaması "Yurtdışı Türkler'i Türkiye için birşey ifade etmiyor." şeklinde yorumu ağırlık kazandı. Öte yandan Almanya'nın da Türk toplumuyla diyalogta yanlış ve üretken olmayan yollar izlediğinin belirtilirken, HDF'nin kendisine en yakın siyasi organ olarak gördüğü SPD-Sosyal Demokratlar ile politik diyalog ve işbirliğinde yaşanan sıkıntı ve darboğazlar örneklandı. Kongrede ayrıca, HDF teşkilatlarının Avrupa ülkelerindeki ulusal sosyal demokrat partiler ile sıkı işbirliğine girmesi, ve siyasi mekanizmalarda görev alması talep edildi. Kongrede yeniden genel başkanlığa seçilen **Ahmet İyidirmil**, özellikle Almanya'da önümüzdeki 5 yıl içinde tüm seçimlerin yenileneceğini hatırlatarak, yerel yönetimler başta olmak üzere, tüm siyasi mekanizmalarda Türk adayların sayısının artması yönünde SPD içinde baskı gruplarının oluşturulması gerektiğini vurguladı. Kongrede öte yandan Frankfurtlu **Yıldız Akalın** 2. Başkanlığa, **Hasan Arslan** Genel Sekreterliğe seçilirken, **Ayla Dölen** ise Denetim Kurulu'nda görev aldı. Fotoğrafta (altta) bir panel görülüyor.





Başkonsolos'tan Hessenli Türk girişimciye destek gezisi

T.C. Frankfurt Başkonsolosu, Hessen eyaletindeki ekonomik uyumda başarılı Türk girişimcileri desteklemek amacıyla başlattığı ziyaret turuna geçtiğimiz ay Odenwald bölgesinde bir yeni halka ekledi. Başkonsolos Derya Kanbay, Erbach'ta yerleşik Kahramanmaraşlı Yüzer Kardeşler'e ait olan "HKL, LKY, SKK" gibi işletmeleri gezdi ve buradaki üretim hakkında bilgiler aldı. Yüzer Kardeşler'i bu girişimlerinden ötürü kutlayan Kanbay, bu arada 500 Türk vatandaşının çalıştığı Pirelli lastik fabrikasını da ziyaret etti. Fabrika Müdürü Dr. Klaus Betka ve Carlos Schantl tarafından karşılanan Başkonsolos ve beraberindeki heyete üretimle ilgili kısa bir briefing verildi, tekerlek teknolojisinde gelişen son nokta hakkında detaylar aktarıldı. Gezide, işletmede görevli Türk vatandaşlarıyla da sohbet eden Başkonsolos Derya Kanbay ve beraberindeki heyet, daha sonra Pirelli fabrikasının içinde bulunan ve Yüzer Kardeşler'e ait HKL'e ait yan üretim birimine geçti. Bu ziyarette ise, fabrika yöneticisi Malik Bahar tekerlek teknolojisindeki güncel gelişmeleri anlattı. Ziyaretlerin ardından Pirelli yöneticileri Başkonsolosla gül ağacı üzerine altın ve gümüş işlemeli, Türkçe ifadeler yer alan bir anı plaketi verildi. Başkonsolos Kanbay ise, fabrika yöneticilerine ve Türk girişimci kardeşlere Türkiye'yi tanıtan prestij kitaplarını anı olarak sundu. T.C. Başkonsolosu ve beraberindeki heyet ayrıca Erbach Kaymakamı ile Erbach ve Michelstadt Belediye Başkanlarını ziyaret etti ve Erbach Sarayı'nda onuruna verilen öğle yemeğine katıldı. Fotoğraflarda (altta ve üstte) Başkonsolosun Odenwald ziyaretinden iki ayrı an görülüyor.



Eyalet Parlamentosu'nda düzenlenen açık oturumlarda, yabancıların topluma uyumları yolunda geçmiş ve geleceğe yönelik düşünceler tartışıldı

Hessen entegrasyonu arıyor

Hessen eyalet Hükümeti, yabancıların topluma uyumu yönünde zorunluluk gereklerini ve fırsatlarını, parlamento düzenlenen bir dizi panel ile tartışmaya açtı.

Eyalet Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger'in açış konuşmasında tanıttığı ve "Integrationskompass" adını taşıyan bu proje yılbaşından itibaren uygulamaya sokulacak ve uyumu güçlendirici eyalet çapındaki tüm etkinlik ve kursların gün ve adresleri Internet üzerinden alınabilecek. Bakan Lautenschläger, özellikle 11 Eylül olayından sonra, uyum kavramının daha bir önem kazandığını vurguladı ve Almanya'ya yeni gelecek olan yabancı gruplara "toplumda bir yer edinebilmeyi kolaylaştırıcı ön eğitim hazırlığının sağlanması gerektiğini vurguladı. Resmi verilere göre Hessen, Almanya'ya yeni gelen yabancıların Almanca lisan eğitimi için 2,5 milyon Mark para ayrıldı. Sosyal İşler Bakanlığı ile Sosyal Pedagoji Enstitüsü işbirliğinde gerçekleştirilen bu etkinlikler zincirinin ilk bölümünde hükümetin entegrasyon kavramından ne anladığı ve bu alanda ne gibi yollar izlediği de anlatıldı, Hessen'de yabancı nüfusun eğitim ve istihdam ve yaşam portresi çizildi, eyaletin değişik bölgelerinden semt projelerinin çalışma sonuçlarından örnekler verildi.

Bu arada Hessen eyalet çapında yapılan bir anket tanıtıldı ve bu anketin sonuçlarına dayanılarak, uyum konusunda bir Internet projesi geliştirildi. Öğleden sonraki bölümde ise oluşturulan çalışma gruplarında Almanya'daki yabancıların yaşamını ilgilendiren dışlanma, yabancı düşmanlığı, inançlar gibi bir dizi konu, farklı uzmanların, bilimcilerin gözüyle irdelendi, yabancıların ulusal örgütlenmeleri ve bunların toplumsal yaşama katkıları tanıtıldı.

Son bölümde ise, Eyalet Başbakanı Roland Koch, Federal İçişleri



Kapanış panelinde Hessen eyalet Başbakanı Roland Koch, Federal İçişleri Bakanlığı Müsteşarı Cornelia Sonntag Volgast, öğretim üyesi Prof. Oberndörfer ve Prof. Dietzel-Papakyriakou, oturumu yöneten Gazeteci Helga Kirchner görülüyor.

Bakanlığı Müsteşarı Cornelia Sonntag Volgast, Freiburg Üniversitesi'nden Prof. Dieter Oberndörfer ve Essen Üniversitesi'nden Prof. Dr. Maria Dietzel-Papakyriakou'nun katıldığı "Yabancıların Uyum Konusu ve Politik Sorumluluk" konulu bir kapanış paneli gerçekleştirildi.

Roland Koch, Almanya'daki göçmenlerin uyum yönündeki çabalarının takdirine değer olduğunu vurguladı ancak bu sürecin hızlanması için Almanca öğreniminin anaokulunda başlaması gerektiğini söyledi. Koch, yabancı kuşakları kıyasladığında 3. kuşağın, 1. ve 2. nesle oranla uyum konusunda yeterli istek ve çabayı göstermediğini öne sürdü. Koch: "Almanya'ya ailelerin yanına gelen çocukların buradaki okul sistemine geçmeleri için en geç 12 yaş sınırında ısrar ediyoruz. Bunun üzerindeki bir yaşta çocuğun aile birleşimi yoluyla gelmesine imkan tanınması son derece yanlıştır." dedi. Cornelia Sonntag Volgast ise, Almanca lisan bilgisinin uyumda vazgeçilmez bir koşul olduğunu hatırlattı ve "Göçmen kabul eden bir ülkenin, gelecek olan göçmenlerden bazı ta-

leplerinin olması normaldir." dedi ve tartışmalı Göç Yasası'nın uyumu hızlandırıcı bir içeriğe sahip olduğunu söyledi. Prof. Oberndörfer: "Yeni Göç Yasası entegrasyonu devletin bir ödevi olarak görmektedir. Entegrasyon bir anlamda Anayasa ilkelerindeki birliktir. Göçmenlerin Alman toplumuna kabullenilmesi ve göçmenlerin kendilerini rahat hissetmesi, aslında entegrasyonun gerçekleştiğinin bir göstergesidir. Gelecekte göçmen kadınların entegrasyonu önem taşımaktadır. Çünkü göçmenleri doğrudan etkileyen kararlar aile içinde alınmaktadır. Biz toplum olarak bu ülkeyi vatandaşları olarak gören "Yurtseverler" yetiştirmek zorundayız." diye konuştu. Prof. Dr. Maria Dietzel-Papakyriakou paneldeki konuşmasında entegrasyonun amacına ulaşabilmesi için ailelerin uzun vadeli güvenli bir planlamaya ihtiyacı olduğunu vurguladı ve: "Almanca, uyumda elbette yaşamsal önem taşıyor. Ancak, bu anadilin ihmal edilmesi, geri plana itilmesi anlamı içermemlidir." görüşünü savundu.

Fahri Erfiliz- Wiesbaden

Sigarayla Savaşanlar Derneği

Almanya'da kuruluş hazırlıklarının önümüzdeki yılın ilk aylarında bitmesi beklenen Sigarayla Savaşanlar Derneği, resmi kimliği henüz olmamakla beraber, kamuoyunu aydınlatma çalışmalarına devam ediyor.

Öğretmen Mehmet Şaşmaz'ın (altta) eşgüdümünde sürdürülen bu etkinliklerden birisi de, 23 Aralık Pazar günü saat 14:00'de Giessen yakınlarında Ehringshausen kasabesindeki "Gesamt-Schule" salonunda yapılacak. Bu toplantıya Türkiye Sigarayla Savaşanlar Vakfı Başkanı Ubeyd Korbey'in yanı sıra, Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin, Yazar Nuri Yazır ve Ehringshausen Belediye Başkanı Ebhardt Niebach katılacak.



Resmi verilere göre sigara yüzünden 540 bini Avrupa ülkelerinde olmak üzere, dünyada her yıl 4 milyon insan yaşamını yitiriyor. Bu sayı içinde Almanya'da ölenlerin sayısı 100 bin civarında seyrederken, Türkiye'de sigaradan yaşamını kaybedenlerin sayısının ise 102 bin olduğu dikkati çekiyor. Bu acı gerçeğe yol açarak Almanya'da da kurulmak istenen Sigarayla Savaşanlar Derneği, insan

sağlığı konusunda Türk kamuoyunu bilinçlendirmeyi hedefliyor. Dernek ayrıca özellikle henüz sigaraya başlamamış olan küçük yaşta çocukların da bu kötü ve oldukça tehlikeli alışkanlıktan uzak durma duyarlılığı konusunda çalışmalar yapacak. Konuya ilişkin daha geniş bilgi derneğin kuruluş çalışmalarına öncülük eden Mehmet Şaşmaz'dan alınabilecek. Tel: 06443-77022 - 0170-8002174 06443 bildirilmek isteyenler için faks: 06443-77021

Hessen... Göçmenler... Sayılar...

Toplam 6 milyon 100 bin nüfusa sahip Hessen eyaletinde 730 bin yabancı yaşıyor. Hessen %12 civarındaki yabancı oranı ile, yüzölçümü dikkate alındığında Baden Württemberg'in ardından (%12,5) yoğunlukta 2. sırada bulunuyor. Bu eyaletteki her üç yabancından birisi ortalama 20 yıldır burada yaşıyor. Bu ikamet süresi İspanyol, İtalyan, Yunanlı ve Hırvat kökenlilerde 50 yılı bile aşıyor. Yeni Vatandaşlık Yasası bağlamında 1999 yılında Hessen'de 17 bin 700 yabancı Alman yurttaşlığına geçti. Bu sayı içinde Türkler 9.300 kişi ile ilk sırada geliyor. Türkler'i 1900 kişi ile Faslılar, 1300 kişiyle Dağın Yugoslavya coğrafyasındaki ülke yurttaşları izliyor. Bu arada AB üyesi ülke vatandaşları arasında Alman yurttaşlığına ilgi yok denecek kadar az oldu. Yabancı çocuklar ile Alman öğrenciler arasında "Okuldaki Başarı" konusunda da çok önemli farklılıklar var. Yabancı çocuklar, Alman emsallerine oranla yüzde 50 daha fazla okuldaki uzaklaşıyor, 3 veya 4 kat daha fazla, sınıfta kalıyor, iki kat daha fazla sayıda öğrenme özrüleri için öngörülen okula gidiyor, ilkökula giden yabancı çocukların yaşı, Alman çocuğa kı-

yasla daha fazla. Buna karşılık, liseye (Gymnasium) devam eden yabancı öğrenci sayısı ilkökula oranla çok azalıyor. İlkokul diploması bile alamadan okulu terkeden yabancı çocuk sayısı her 3 kişiden biri olarak görülürken, bu sayı Alman çocuklarda her 5 kişiden 1 kişi olarak kendi gösteriyor. Liseyi, her 10 kişiden bir yabancı bitirebilirken, Almanlar'da bu oran her 3 kişiden bir olarak seyrediyor. Almanya'da eğitim gören yabancılardan yüzde 24'ü diploma alamadan okulu bırakırken, bu oran Almanlar'da sadece yüzde 9. Mittlere Reife veya Lise diplomasına yabancılardan yüzde 40'ı sahip olurken, bu oran Almanlar'da yüzde 70. Okulu bitiren yabancı gençlerden dual meslek eğitiminden yararlananların oranı yüzde 46 iken, Alman gençlerin oranı ise yüzde 71. Yabancılarda eğitim oranı ise yüzde 57 iken, işsizlik oranı ise yüzde 14. Hessen'de yaşayan 30-35 yaş grubu içindeki yabancılardan yüzde 46'sının bir meslek eğitimi yok ve yabancı nüfusun yüzde 57'si işçi. Kalifiye eleman olmayışı yüzünden, yabancı ailelerin %69'u ortalama aylık 4 bin Mark ile geçinmek zorunda bulunuyor.



Darmstadt'ta Eumet Sat'ı ziyaret ettiler

Darmstadt'ta örnek etkinlikleriyle tanınan Türk Alman Dostluk Derneği, üyelerini bilgilendirmek amacıyla geçtiğimiz ay, kısa adı Eumet Sat olan Avrupa Meteorolojik Uydular Kurumu'na bir ziyareti gerçekleştirdi. Eumet Sat'ta görevli Türk Meteoroloji uzmanı **Ahmet Yıldırım**'ın (sağdan önde üçüncü gözlüklü) eşliğinde çalışmalar hakkında bilgi toplayan derneğin Türk ve Alman üyeleri, ayrıca uzaydaki uydu verilerinin yeryüzünde analizini ve buradan çıkan hava tahminlerini video verileriyle izleme fırsatı buldular. Doktorasını Amerika'da yapan ve bir süre Ankara'da Meteoroloji Enstitüsü'nde çalışan uzman **Ahmet Yıldırım**'ın verdiği bilgiye göre, uydudan alınan

veriler, bilimsel yöntemlerle analiz ediliyor. Meteoroloji uzmanı **Ahmet Yıldırım**, açılan özel bir sinavi kazanarak Darmstadt'a dört yıllığına görev yapmak üzere geldiğini söyledi ve Eumet Sat'ta 20 üye devletten birer uzmanın görev yaptığını ve her üye devletin yılda 7 milyon Euro aidat ödediğini hatırlatıyor. Türkiye ile meteoroloji konusunda işbirliğini yönlendiren **Yıldırım** gazetemiz aracılığıyla Hessen ve yöresindeki Türk derneklerinden ilgi duyanların önceden randevu almaları koşuluyla Eumet Sat'ı gezebileceklerini söylüyor. Randevu için adres: **Eumet Sat Am Kaveleriesand 31 . DARMSTADT . Tel: 06151- 807-7** (Haber: **Hamide KÜÇÜKLER**)

Eyalette 65 yaş üstü 130 bin bakımlık insan yaşlılar yurdunda

Hessen yaşılanıyor

Hessen'de 65 yaşını aşkın yurttaş sayısı her geçen yıl önemli ölçüde artarken, demografik gelişim birlikteliği, göç yoluyla gerekli dış kaynak sağlanmadığı sürece eyalet nüfusunun bugün 6 milyon olan nüfusunun yakın bir gelecekte 5 milyon grubuna ineceğini söylüyor.

Resmi verilere göre, Hessen'de 1910 yılında yüzde 4,9 düzeyinde olan 65 yaş üstü yurttaş sayısı 1950'de yüzde 10'a, 1980 yılında yüzde 15,6'ya, 1999'da ise yüzde 16,2'ye çıktığına işaret etti. Son 3 yılda Hessen'e gelen göçmen sayısındaki artışa paralel olarak halen yüzde 15,9 düzeyinde seyreden yaşlılar oranının, gereken önlemler alınmadığı takdirde (yani yabancı gelişimin sisteme bağlanmaması halinde) 2010 yılında yüzde 20,1'e 2030 yılında yüzde 25,7'ye 2050 yılında ise yüzde 28,7'ye çıkması bekleniyor. Bu tahmini beklentilerin olabilmesi için Almanya'ya her yıl 200 bin yeni göçmenin gelmesi gerekiyor. Bu sayının yılda 100 bin yabancı olması halinde ise 2050 yılında tüm Almanya çapında 65 yaş üstündeki insan sayısı yüzde 30,2'ye denk gelecek, yani her üç kişiden birisi yaşlı olacak. Öte yandan eldeki resmi verilere göre, Hessen eyaletinde 800 yaşlılar bakım yurdu bulunuyor ve bu merkezlerde sayısı 130 bin civarında olan 65 yaş üstü Alman kalıyor.

Bu arada, bakıma muhtaç yaşlı sayısındaki artışa paralel görevli hizmetli sayısında ise, sürekli azalma gözleniyor. Araştırmalara göre, personel azlığı yüzünden bakıma muhtaç yaşlı insanlar için günde ortalama 20 dakikadan fazla zaman ayrılmıyor.

Euro'dan sonra madeni paranızı bağışlayabilirsiniz!



AB'ye üye 12 ülkede birden yürürlüğe girecek olan Euro ile birlikte, Alman Mark'ı ile birlikte madeni paralar olan Pfennig'de tarihe karışacak. Çocuklara Yardım Teşkilatı "Kinderhilfswerk", özellikle evde, büroda bir köşede unutulmuş bozuk madeni Pfennigler'in yanı sıra, Schilling, İtalyan Lirası' Yunan Drahması gibi madeni paraları toplamak ve yardım amaçlı kullanmak istiyor. Konuya ilişkin Almanya Merkez Bankası Başkanı **Ernst Welteke** ile bir girişim başlatan Çocuklara Yardım Teşkilatı Yönetim Kurulu üyesi Hessen Eyalet Milletvekili **Michael Paris**, "Her Pfennig, muhtaç çocuklara önemli bir katkıdır." dedi ve 28 Şubat 2002'den sonra bankaların da kabul etmeyeceği madeni bozuk paraların bankalar ve kurumlar ile alışveriş merkezlerine bırakılan 80 bin bağış kutusuna (solda) atılabileceğini hatırlattı. **Paris**'in açıklamasına göre, geçen yıl Almanya'da bu yolla 1,4 milyon Mark para toplandı. 1972 yılından bu yana çocukların yaşamını rahatlatıcı projelere bu örgüt 25 milyar Mark'lık katkıda bulundu.



Kalite, Ucuzluk, Çeşit, Hizmet...

17 ARALIK 2001

tarihinden itibaren artık SİZE çok yakınız.

RÜSSELSHEIM

TOP KÜCHE

Einbauküchen und Elektrogeräte

Rüsselsheim, Marktstr. 6-8 adresinde 17 Aralık 2001 Pazartesi günü

saat 11.00-19.00 arasında yapacağımız açılış kokteyline tüm vatandaşlarımızı bekliyoruz.

Adres: Marktstr. 6-8
65428 Rüsselsheim

Tel: 06142 - 797793
Faks: 06142 - 798627

Hanau, Den Haag ve Wiesbaden'den sonra sizlerleyiz.

Toplum

Türk Halk Dansları Yarışması



19 MAYIS 2002
LANGEN/H.

ADRES: Toplum Zeitung
Postfach 11 33 63201 Langen/H
Faks: 06103-929225
e-mail: rmtoplum@aol.com
Yarışmaya ilişkin geniş bilgi:
Tel: 06103-52560 veya
0172-6083525 veya
Internet: www.hessen-toplum.de

Almanya'da yerleşik Türk halk dansları topluluklarına yönelik ve T.C. Kültür Bakanlığı'ndan jüri destekli, LANGEN BELEDİYESİ ile işbirliği içindeki bu yarışmaya en fazla 6-8 dakikalık bir oyunla katılmak isteyen ekiplerin başvurusunu 31 MART 2002 tarihine kadar mutlaka yazılı olarak yapması gerekiyor.

2. "TÜRKÇE ŞİİR YARIŞMASI"

Almanya'da yaşayan ve sesini bu alanda henüz duyuramamış yetenekli şiir dostlarını gün ışığına çıkartmak amacıyla geçtiğimiz yıl düzenlediğimiz "Türkçe Şiir Yarışması"nın gördüğü ilgi, bizleri çok cesaretlendirdi. Aşırı istek doğrultusunda benzeri bir yarışmayı bu yıl da yapmaya karar verdik. Buna göre, Türkçe Şiir Yarışması'na katılmak isteyenlerin aşağıdaki koşullara mutlaka uyması gerekiyor: - Yarışma: 1) Doğa ve İnsan Sevgisi

- 2) Almanya ve Yabanda Yaşam
- 3) Türkiye, Sıla ve Özlem
- 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi

gibi konuları içermektedir.

- Bu dallar için en fazla 2'şer şiir, ancak en fazla 3 dalda eser gönderme hakkı vardır. Yarışmaya katılacak eserler özel bir uzman jüri tarafından değerlendirilecektir.

- **AÇIK ADRESİ BELLİ OLMAYAN VEYA KOŞULLARDAN BİRİNİ YERİNE GETİRMİYEN ESERLER DEĞERLENDİRMEYE KESİNLİKLE ALINMAYACAKTIR.**

- Türkçe'nin doğru kullanımı, dilbilgisi kuralları önem taşımaktadır. Her katılan kişi, şiirinin içeriğini (örneğin Doğa... veya Sevgi... gibi) yazmak ve bir de kısa özgeçmişini eklemek zorundadır.

Toplum Zeitung "Türkçe Şiir"
Postfach 11 33 63201 LANGEN/H.

Geniş bilgi için Tel:
06103-52560 - 0172-6083525



Almanya'da Türkçe'miz nereye gidiyor?

Almanya'da yaşayan Türkler'in kullandığı Türkçe, Türkiye'de konuşulan anadile karşı her geçen gün artan oranda yabancılaşıyor.

Wiesbaden Akademisyen Derneği ile Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği'nin işbirliğinde düzenledikleri "Dilimiz nereye gidiyor?" konulu sohbet ve edebiyat toplantısında konuşan Gazeteci Yazar Mehmet Canbolat, iki dili harmanlayarak konuşmanın, her iki lisan açısından da son derece zararlı olduğunu söyledi ve anne babaların kolayca tercih edip, çocuklarıyla benzeri yolla konuşmalarını önerdi.

Almanya'da konuşulan Türkçe'nin son 40 yıllık seyri içinde cümle kurguları ve ifade bütünlüğünde Almanca kelime sayısının giderek arttığını sözlerine ekleyen Canbolat, "Almanca kökenli kelimelere Türkçe takı ekleyerek konuşmanın bedeli, özellikle kuşakları birbirinden uzaklaştırdığı ve Türkçe'nin geleceği açısından olumsuz bir yoldur." dedi. Türkiye'ye izine giden 3. kuşak çocukların oradaki yakınlarıyla lisan bakımından anlaşılmadığını gözlediğini belirten Mehmet Canbolat: "Dil engeli yüzünden Türkiye'deki büyük anne ve büyük babalar, torunlarını olmasa gerektiği gibi sevmiyor. Ne çocuk onun konuştuğu dilden, ne de O, torununun konuştuğu dil-

den anlıyor. Bu mesafe ister istemez, duygusal soğukluğu da beraberinde getiriyor." diye konuştu. Almanya'da kullanılan Türkçe'de yapılan "iki dilli harmanlama hataları"nın yanısıra, dilbilgisi kurallarının da katledildiğine dikkati çeken Mehmet Canbolat, daha sonra: "Türkçe'miz konusunda yozlaşma, sadece burada olmuyor. Aynı sıkıntı bir başka ölçekte Türkiye'de de yaşanıyor.

Anadolu'nun dört bir köşesinde dükkanlara verilen yabancı isimler, özellikle gençliğin medyadan etkilenecek kullandığı yabancı sözcükler, ifade biçimleri, işte bu olumsuzluğun bir başka yansıması oluşturuyor." görüşünü savundu. Her iki dilin kendi kuralları içinde doğru ve hakkıyla kullanılması gerektiğini de vurgulayan Mehmet Canbolat (üstte toplantıyı yöneten Anadil öğretmeni Ruhan Gök ile görüldü) daha sonra konukların (en üstte) Türkçe konulu sorularına yanıt aradı.



SAYIN MÜŞTERİLERİMİZİN
VE VATANDAŞLARIMIZIN
RAMAZAN BAYRAMINI VE
YENİ YILINI KUTLAR,
ESENLER DİLERİZ.



ZİRAAT BANK INTERNATIONAL AG

Güven dolu, çağdaş banka

Genel Müdürlük: 069/29805-0

Frankfurt Şubesi
Duisburg Şubesi
Stuttgart Şubesi
Köln Şubesi

: 069/242695-00
: 0203/28534-0
: 0711/222957-3
: 0221/912628-0

Münih Şubesi
Hannover Şubesi
Berlin Şubesi
Hamburg Şubesi

: 089/5307380
: 0511/121083-30
: 030/6157317
: 040/284007-0

Son güdüme 1871-30 Ocak 2002'de 10 yıl için üzerindeki herkes katılımlı, Kassel Hessen GmbH & Co KG çalışanları ve aileleri hariç. Kazanlar kura yoluyla belirlenecektir. Yargı yolu açık değildir.

Paramı nereye yatırabilirim?

Yatırım Uzmanı
Dipl. Betriebswirt-BA (Hons)
Erdem Kütükçü

Tel: 01803 21 22 00
(Danışma servisimiz ücretsizdir.)



DFV Deutsche Fonds- und Vorsorgeberatungs GmbH

Dresdner Bank Investmentgruppe

Türkisch
★★★★★
Restaurant

Tüm dost ve müşterilerinin Mübarek Ramazan ayını kutluyor, "Bayramınız mutlu olsun." diyor...

Bethmannstr. 11
60311 FRANKFURT/M.
Tel: 069-296694
Faks: 06196-958769

Dostları ve ailesiyle huzur içinde birliktelik arzu edenlerin yüz akı...

Erdogan GmbH

Hayırlı Ramazan günleri;

Kfz Meisterbetrieb
Reparaturen aller Art
Bremsendienst
Klimatechnik
Karosserie
Elektrik
HU + AU
Zulassungsdienst
Fahrzeuge An- und Verkauf

Mutlu bir Bayram dileğiyle...

Luisenstr. 68,
63263 Neu-Isenburg

www.erdogan-gmbh.de
E-Mail: info@erdogan-gmbh.de
Telefon (06102) 26520
(06102) 3587880
Telefax: (06102) 26717

Kayma tehlikesi!
Yazlık tekerlerde, hava +7° altına düştüğü zaman Daha fazla beklemeyin! Şimdi değiştirin!!

Seher
Fahrzeugtechnik

Merkez:
Friedberg, Burgsiedlung
Tel. (06031) 6003-0
Fax 6003-60

Filialen in Hessen: Butzbach, Tel. (06033) 950260; Ffm/Bergen-Enkheim, Tel. (06109) 733660; Ffm-Sossenheim, Tel. (069) 339966; Gelnhausen, Tel. (06051) 3362; Gießen, Tel. (0641) 940220; Gladenbach, Tel. (06462) 8368; Hanau, Tel. (06181) 98610; Hofheim Ts., Tel. (06192) 21258; Neu-Isenburg, Tel. (06102) 17012; Oberursel, Tel. (06171) 506690; Offenbach, Tel. (069) 9864710; Wetzlar/Hermannstein, Tel. (06441) 378010; Wiesbaden, Tel. (0611) 9862011.

ÖZTÜRK-TUR GmbH

TÜRK HAVA YOLLARI

İSTANBUL 439,-
ANKARA-İZMİR 499,-
ANT. DALAMAN-BODRUM 519,-
Ercan ve diğer şehirler 539,-

ÖGER TÜRK-TOUR

İSTANBUL 283,-
ANKARA-İZMİR 332,-
ADANA 391,-

ÖGER ücretleri 30 günlük olup, 13.12 - 26.12 arasında geçerli değildir. Fiyat-lara havaalanı vergileri dahil değildir.

Kaiserstr. 64 / Kaiserpassage - 60329 Frankfurt/M
Tel: 069-26487880/81
Faks: 069-26487882 . Handy: 0172-9718183

GLÖCKLER
Die Nr. 1 in Rhein-Main

KULLANILMIŞ, KONTROL EDİLMİŞ VE İYİ.

Audi 80, schwarz met., 98 kW, EZ 11.91, 114.979 km, el. AußenSp., el. SD, get. Rückb., Leichtm. Felgen, Rad. Beta, Servo DM 10.980,-

Audi 80 Quattro, rot, 85 kW, EZ 10.93, 117.716 km, ABS, Color V, Fahrer Airbag, get. Rückb., Klima, Lendenwirbelst., Nebelscheinw., Servo DM 13.980,-

Ford Fiesta Ghia, grün met., 55 kW, EZ 3.98, 18.175 km, ABS, Automatik, Color, Doppel Airbag, el. AußenSp., el. FensterH. vorne, get. Rückb., Klima, Kopfstützen hinten, metallic, SD, Servo, Wegfahrsp. re, ZV, Fernb. DM 14.980,-

Ford Ka Futura, lucano blau met., 44 kW, EZ 11.00, 9.988 km, Dopp AirB, FahrerH. hinten, get. Rückb., Klima (man.), Kopfst. hinten, Leichtm. Felgen, Seiten AirB vorne, Servo DM 16.980,-

Jaguar Daimler Double Six, blau, 194 kW, EZ 9.1, 181.649 km, ABS, AutoM., el. FH, el. SD, Leder, Servo, ZV mit Fernb. DM 10.980,-

Mitsubishi Galant, rot met., 80 kW, EZ 3.92, 98.908 km, el. AußenSp., el. FH, el. SD, get. Rückb., Kopfst. hinten, Alufelge, MittellarmL, Nebels, Servo, ZV DM 9.800,-

Opel Calibra 2.0T, rot, 85 kW, EZ 11.94, 65.467 km, ABS, BeifahrerH. Dopp AirB, el. AußenSp., el. FensterH., FahrerH. get. Rückb., LederL, Alufelge, Servo, SportSper, ZV DM 15.980,-

Opel Corsa, stahlsilber met., 43 kW, EZ 11.01, 10 km, Fahrer AirB, met., LenkU DM 18.980,-

Opel Corsa, schwarz, 43 kW, EZ 11.01, 10 km, Fahrer AirB, met., LenkU DM 18.980,-

VW Golf III CL, blau, 68 kW, EZ 5.95, 122.741 km, Dopp AirB, el. AußenSp., FahrerH., get. Rückb., Radio Alpha, SD, Servo, Wegf. Sper, ZentralV DM 12.980,-

VW Golf III CL, rot met., 55 kW, EZ 5.96, 93.241 km, Dopp AirB, el. SD, metallic, Radio Alpha, Servo, Wegf. Sper DM 16.980,-

VW Golf III GL „Savoy“, türkis met., 66 kW, EZ 12.93, 109.811 km, el. AußenSp., geteilte Rückb., Klima, Kopfst. hinten, metallic, Nebels, Radio Al., Servo, ZentralV DM 11.980,-

VW Golf III GTI Edition, rot, 85 kW, EZ 12.94, 59.534 km, ABS, Diebstahlw. Al., el. AußenSp., el. FensterH., el. SD, Fahrer AirB, FahrerH. hinten, get. Rückb., Hedekopf, Klima, LederL, Alufelge, mulif. Anzeig., Radio Alpha, Servo, SitzH. vorne, SportSper, ZV DM 14.980,-

VW Golf III Rolling Stones, Mysticalblue perl., 55 kW, EZ 3.96, 98.923 km, Anhänger Vabn., Dopp AirB, el. FensterH. vorne, el. SD, FahrerH. hinten, Alufelge, Servo, Wegf. Sper, ZV DM 15.980,-

VW Passat Variant CL, grün, 66 kW, EZ 11.94, 111.916 km, ABS, Dopp AirB, Klima, Leder Abd., Nebels, Radio Beta, Servo, ZV DM 14.980,-

VW NFZ Caddy Kasten, weiß, 47 kW, EZ 11.98, 86.673 km, Fahrer AirB, Servo, TrennG, Wegf. Sper DM 13.980,-

Smart Pulse CDI, schwarz, 30 kW, EZ 11.01, 10 km, Dopp AirB, ABS, el. FensterH. vorne, Klima Alufelge, Radio, ZV mit Fernb., Glasdach DM 21.980,-

Rover Discovery TDI, schwarz met., 90 kW, EZ 1.96, 110.235 km, ABS, Allrad, Color, Dopp AirB, el. AußenSp., el. FensterH., Alufelge, metallic, SD, Servo, Temp. H., Wegf. Sper, ZV mit FB DM 24.980,-

Toyota Avenis TD, grün met., 56 kW, EZ 12.00, 6 km, ABS, Color, Dopp AirB, el. AußenSp., el. FensterH., FahrerH. hinten, Klima, Kopfst. hinten, Servo, ZV mit Fernb., Stoff Velourg. DM 29.980,-

Golf IV TDI, schwarz, 66 kW, EZ 12.98, 82.032 km, ABS, BeifahrerH. hinten, V., Dopp AirB, el. SD, FahrerH. hinten, Klima, MittellarmL, Radio Al. pha, Seiten AirB vorne, Servo, SportSper, ZentralV DM 25.980,-

Golf IV TDI Edition, reflex silber met., 66 kW, EZ 12.00, 17.000 km, ABS, BeifahrerH. hinten, V., Dopp AirB, Klima, Alufelge, Radio Alpha, Seiten AirB, Servo, Servo, ZV mit Fernb. DM 29.999,-

Golf IV TDI Edition, black magic perl., 66 kW, EZ 12.00, 16.693 km, ABS, BeifahrerH. hinten, V., Col. or, Dopp AirB, el. AußenSp., el. FensterH., ESP, FahrerH. hinten, get. Rückb., Klima, Kopfst. hinten, metallic, Mulif. Anzeig., Radio Alp ha, Seiten AirB, Servo, Trennnetz, Wegf. Sper, ZV mit Fernbedieung DM 32.980,-

Lupo SDI, moonilver met., 44 kW, EZ 12.00, 10.752 km, Color, Dopp AirB, get. Rückb., Kopfst. hinten, metallic, Radio Alpha, Servo DM 20.980,-

Lupo TDI, schwarz, 55 kW, EZ 10.01, 10 km, BeifahrerH. hinten, V., ABS, Dopp AirB, el. FensterH. vorne, FahrerH. hinten, get. Rückb., Klima, Kopfst. hinten, Alufelge, Nebels, Servo, Wegf. Sper, ZV DM 25.980,-

VW New Beetle TDI Autom. silbermet., 66 kW, EZ 10.00, 8.631 km, ABS, ASR, Autom., Color, Dopp AirB, el. AußenSp., beheizb., el. FensterH. vorne, ES P, Klima, Kopfst. hinten, Alufelge, MittellarmL, Nebel S, Seiten AirB, Servo, SitzH. vorne, Wegf. Sper, ZV mit Fernbedieung DM 32.980,-

Passat TDI, blackmagic perl. 81 kW, EZ 8.98, 86.587 km, ABS, Color, Dopp AirB, el. AußenSp., beheizb., el. FensterH., get. Rückb., Klima Aut., Kopfst. hinten, Alufelge, Nebels, Radio, Seiten AirB, Servo, SitzH. vorne, Sport FahrW, SportL, SportS vorne, Wegf. Sper, ZV mit FB DM 28.980,-

VW NFZ Caddy Kasten SDI, weiss. 47 kW, EZ 2.01, 28.525 km, Color, Dopp AirB, Radio Alpha, T renngitter, Wegf. Sper DM 18.980,-

VW NFZ Transporter Kasten TDI, weiss. 75 kW, EZ 6.98, 114.074 km, Fahrer AirB, Radio, Trenn W, Wegf. Sper, Beifahrer Dopp SitzB DM 22.980,-

VW NFZ T4 Kasten TD, weiss. 50 kW, EZ 8.97, 82.348 km, Fahrer AirB, Ledergrau, Kunstleder, S ervo, TrennW, Wegf. Sper, Sitzze DM 23.980,-

Golf IV Variant TDI Komfort Line, reflex silber met. 66 kW, EZ 10.01, 10 km, ABS, DachRe, Dopp AirB, el. AußenSp., el. FensterH. hinten, get. Rückb., Klima, Kopfst. hinten, Leder AB, metallic, Mulif. Anzeig., Radio Alp ha, Seiten AirB, Servo, Trennnetz, Wegf. Sper, ZV mit Fernbedieung DM 32.980,-

Golf IV Variant TDI Edition, blackmagic perl. 74 kW, EZ 2.01, 35.097 km, ABS, BeifahrerH. hinten, V., Color, Dopp AirB, el. AußenSp., el. FensterH., FahrerH. hinten, get. Rückb., Klima, Kopfst. hinten, Leder AB, metallic, Mulif. Anzeig., Radio Alp ha, Seiten AirB, Servo, Trennnetz, Wegf. Sper, ZV mit Fernbedieung DM 32.980,-

Lupo SDI, moonilver met. 44 kW, EZ 12.00, 10.752 km, Color, Dopp AirB, get. Rückb., Kopfst. hinten, metallic, Radio Alpha, Servo DM 20.980,-

Lupo TDI, schwarz. 55 kW, EZ 10.01, 10 km, BeifahrerH. hinten, V., ABS, Dopp AirB, el. FensterH. vorne, FahrerH. hinten, get. Rückb., Klima, Kopfst. hinten, Alufelge, Nebels, Servo, Wegf. Sper, ZV DM 25.980,-

Yeni açılış saatleri: Pa.-Cu. saat 7.00-20.00, C.tesi saat 9.00-15.00
Yasal açılış saatleri dışında danışmanlık, satış ve test sürüşü yoktur.

GEBRAUCHTWAGEN-ZENTRUM FRANKFURT MITTE
Mainzer Landstraße 408 - 60326 Frankfurt
Tel. 069/75040 - www.gloeckler.de

VW Audi Nutzfahrzeuge

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Beyler
1 dakika!



Alman parlamentosunda, -siz de farkındasındırmutlaka, geçtiğimiz ay bir "Afganistan" kasırgası koptu gitti.

Hergün yeni bir olay dalga dalga kamuoyunun kulağını bir kedi gibi yalayıp geçti. Olup bitenlerden ise -Allah için- kimse-nin doğru dürüst bilgisi yok. Amerika Afganistan'ı bombalar-ken Almanya'da da medya kamuoyunu bombardımanına tut-muş gidiyor. Benim kafam ise hala şu sorularla meşgul:

- Amerika, Berlin'den "asker yardımı" istedi mi istemedi mi?
- İstediyse de ne kadar? Uçuşundan acı mı yoksa...?
- Alman Hükümeti bu talebe nasıl bir yanıt verdi? İstedigin kadar mı dedi, yoksa "uçtuğundan acı mı!" dedi?

- İstediyse kadarsa, bunda aslan Sosyal Demokratlar'ın hisse-si ne kadardı? Araziye uygun Yeşiller'in ne kadar?

- ABD Savunma Bakanı -Hayır bizim Almanya'dan askeri yardım talebimiz olmadı- şeklindeki açıklamasını rüyasında mı yaptı? Yoksa, Alman medyasının, bu kışta kıyamette, olur ol-maz bir vakitte, 1 Nisan şakası mıydı?

- Medyanın ifadesiyle- bu "SOK HABER" karşısında Başba-kan Schröder ne dedi? ABD Bakanı'na "Yahu, kanştırma kar-deşim işleri... Otur oturduğun yerde mi?" dedi, yoksa...

- Yeşiller bu işi hala sanımsaklasak da mı yesek, yoksa sanı-m-saklasamasak da mı yesek? İkilemi içindeyken, Alman Dışişle-ri Bakanı Joschka Fischer, partisindeki bu tartışma yüzünden mi sevgiliyle kavga edip yüzüğü çorba tabağının içine fırlattı?
- Almanya'nın askeri destek adı altında sadece İncirlik'e ka-dar (güya savaş bulaşmamak için...) vereceği kılıçlı battaniye-ler, Afganistan koşullarına uygun mu değil mi?

Bu soruların yanıtını almak üzere, soru önergemi Federal Meclis Başkanlığı'na huzurunuzda veriyorum sevgili okurlarım.

Offenbach'ta Şeyma Soydan Resim Sergisi

Özellikle masal kahramanlarını andıran konuları işleyen Frankfurtlu Türk ressam Şeyma Soydan, Offenbach'ta bir sergi açtı. Sanatçının bu kez Japon resimli masal kitapları-nı konu edinen eserleri, "46. Uluslararası Klinspor-Muse-um Offenbach Herrstr. 86" adresinde 2 Aralık 2001 - 10 Şubat 2002 tarihleri arasında izlenebilecek. Geniş bilgi için: Tel: 069-8065-2164 veya 8065-2954



Eyalet Bakanı ile iftar

Türk Alman Sağlık Vakfı, Almanya Yurttaşlar Konseyi desteğinde Frankfurt'ta Türkis Lokantası'nda geniş ka-tılımlı bir iftar yemeği verdi. Hessen eyaleti İçişleri Bakanı Volker Bouffier ile Hessen Anayasası Koruma Teşkilatı Başkanı Irrgang katıldı. Yemekte bir konuş-ma yapan Vakıf ve Konsey Başkanı Dr. Yaşar Bilgin, Almanya'da 11 Eylül ile yeniden ortaya çıkan ve ağırlıklı olarak müslümanlara karşı bir paronaya başladığını doğruladı ve Eyalet hükümeti olarak, Dr. Bilgin'in sözünü ettiği dinler ve kültürlerarası diyalogu birçok alanda yaşama geçirdiklerini kaydetti. Ba-kan Bouffier ayrıca, Metin Kaplan tartışmasında ol-duğu gibi, şiddet ve teröre başvuran kim olursa olurs-a, sınır dışı edilmesi gerektiğinin altını çizdi. Yemekte Başkonsolos Derya Kanbay ile Türkiye'den millet-vekili Prof. Hasan Basri Üstünbay da hazır bulundu.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

İş kazasından sonra çıkış kararı

Frankfurt İş Mahkemesi, işyerinde iş kazası nedeni-y-le, yeni bir istihdam olanağı kalmayan personele çı-kış verilmesinin yasalar ile çelişmeyeceğine karar verdi. Havaalanında çalışan bir meydan yük görevli-si kamyonetin ayağının üzerinden geçmesi üzerine uzun süre hastalık izninde kaldı ve işveren kendisine alanda çalıştırabileceği yeni bir işyeri bulamadı. Ge-çen 2. yılın sonunda, hastalıktan ötürü çıkış kararıyla karşılaşan meydan görevlisi, çareyi mahkemede dava açmakta buldu ancak mahkeme işverenin tavri-ni, belgeleri inceledikten sonra yasal buldu.

İnternet çıkış sebebi olur mu?

Wesel İş Mahkemesi, iş saatlerinde büroda 100 saat İnternette dolaşan personele verilen çıkışın yasa-lara aykırı olduğunu karara bağladı. Mahkeme kara-rına göre, çıkışın yasal olabilmesi için işverenin, per-sonele mesai saatleri içinde İnternette dolaşma yasa-ğı koymuş olması ve aksine davranışlar için de uyarı vermiş olması gerekiyor. Mahkeme aksi takdirde iş-yeri yönetiminin küçük ölçekli İnternet uğraşlarını özel amaçlı da olsa sineye çekmesi gerektiğini bildir-di. Karar dosya numarası: (Az: 5 Ca 4021/00)

İhtarsız çıkış nasıl mümkün?

Kiel Eyalet İş Mahkemesi, hastasına sakinleştirmek amacıyla haddinden fazla uyuşturucu ilaç veren ba-kım personeline süresiz çıkış verilmesini haklı buldu. Mahkeme, çıkış kararına itirazı reddetti ve belli so-rumluluklar durumunda, çokoş kararı için ille de ön-ceden ihtar verilmesinin beklenemeyeceğini bildirdi.

Eşit iş, ücrette eşitlik sağlamaz

Frankfurt İş Mahkemesi, havaalanı yönetimi ile mev-simlik olarak işe alınan bir üniversite öğrencisi ara-sındaki iş ve ücret uzlaşmazlığını sonuçlandırdı ve Bir işyerinde geçici süre için istihdam edilen kişilere ücret eşitliği sağlanması işverene bağlıdır. Bu durum eğer toplu sözleşme görüşmelerinde yer almıyorsa, o zaman eşit işe eşit ücret olmayabilir." dedi. Bir üni-versite öğrencisi görevli olduğu bölümde 18 Mark ücret alırken, aynı işi yapan kadrolu kişilerin 28 Mark ücret almasını öğrenmesi üzerine hakkını yasal yoldan aramak istedi ancak bu amacına, toplu söz-leşmede böyle bir kural olmadığı için ulaşamadı. Ka-rar no: (Az: 2 Sa 609/01)

Doktor raporundan ne zaman kuşku duyulur ve reddedilir?

Frankfurt İş Mahkemesi, hekimlerin hastalar için dü-zenlediği raporu, çok önemli bir kanıt olmadığı sü-re-ce, işverenlerce reddedilemeyeceğini bildirdi. Mah-keme ayrıca işvereni hastalık raporunu kabul etme-yip, çalışanın aylığından kestiği parayı da geri öde-meye mahkum etti. Mahkemenin bu konudaki karar dosya numarası şöyle: (Az: 7 Ca 5130/99)

Alkol yüzünden kazada ölenin sigorta tazminatı da az olur

Koblenz Eyalet Yüksek Mahkemesi, sigortalı bir kişi-nin alkolü bir vaziyette bir kazaya kurban gitmesi halinde, yakınlarına ödenecek tazminatın da düşük olabileceğine karar verdi. Mahkeme kararında ayrı-ca, ölen kişinin kanında 1,1 promileden daha az al-kolün bulunması durumunda bile, ölümde şahsi so-

rumluluk bulunduğuna işaret ediliyor. Dava konusu-na ilişkin dosya numarası: (Az: 10 U 1274/00)

Aracınızın park yerinden çekil-mesini nasıl önleyebilirsiniz?

Hamburg Eyalet İdari Yüksek Mahkemesi, yanlış par-kettiği gerekçesiyle aracın çekilmesini önleyici yollar olduğunu açıkladı. Buna göre, sürücüler aracın ön ve arka camına, görünebilir şekilde cep telefon numara-sı konursa, otomobilinin çekilmesini önleyebilir. An-cak park edilen yere en fazla 5 dakikalık bir mesafe-de olmak gerekiyor. Aksi takdirde aracın çekilmesi-nin önünde yasal bir engel bulunmuyor. Karar no: (Az: 3 Bf 429/00)

Yabancı, ehliyetsiz yakalanırsa;

Almanya'da ehliyetsiz araç kullanırken yakalanan yabancılar, aynı suçu işleyen bir Alman vatandaşına uygulanan cezadan farklı bir cezaya çarptırılmaz. Federal Temiz Mahkemesi, polislin dağılan Yugos-lavya kökenli bir sığınmacıya yönelik uygulamasını "haksızlık" olarak niteledi ve kararında "Eğer ehliyet-siz kişi, bunu kaybettiğini söylüyorsa ve burada ya-lan beyanda bulunduğu kanıtlanırsa, o zaman daha ağır ceza gündeme gelebilir." görüşünü savundu. Ka-rar no: (Az: 4 StR 170/00)

Yabancıların çanak antenli TV izleme hakkı var mı?



Bavyera'daki Coburg Eyalet Mahkemesi, yabancıların ana dillerinde en-formasyon alma hakkının anayasal güvence altında olduğunu açıkladı ve oturduğu evin duvarına çanak an-ten asmasını bir hak olarak niteledi. Bir Polonyalı aile ile ev sahibi arasın-daki uzlaşmazlığı sonuçlandıran mahkeme, yabancı aileye hak verdi ve kendi ulusal televizyon program-larını izleme imkanının engellene-meyeceğini bildirdi. Karar no: (Az: 33 S 90/01)

Hız düşkünün çiçeği burnunda ehliyet sahiplerinin dikkatine!

Ehliyetini yeni aldığı halde, hız yapmada ısrar eden çiçeği burnunda otomobil sahipleri, kendileri için öngörülüş "deneme süresi"nin uzatılabileceği teh-likesiyle karşı karşıya bulunuyor. Mainz'daki İdari Mahkeme'nin kararına göre, hız yapma alışkanlığı-nın sıklaşması üzerine deneme süresini uzatmak, eşitlik ilkesine ters düşmüyor. 100 km hızla sürülme-si gereken yolda 129 km yapan genç bir sürücünün karar dosya numarası şöyle: (Az: 3 K 1237/00)

Direksiyonda cep telefonu kullanmanın cezası

Hareket halinde iken direksiyonda cep telefonu kul-lanan sürücüler, bir kazada yaralandığı takdirde, ya-saların öngördüğü ücretin ödenmesi uygulamasın-dan yararlanamıyor. Barmer Ersatzkasse adlı hasta-lık kasesinin açıklamasına göre, "Handy kuralını" ihlal eden sürücüler, hastalık veya yaralanmayı biz-zat göze almış demektir ve bu ihmalkarlık, tıpkı em-niyet kemeri takmama davranışıyla eşdeğerdir.

Rhein-Main bölgesinde ev sahibi olmak!

Rhein-Main bölgesindeki kamu cha-lışanlarının lojmanlarının özelleştiril-mesi üzerine, bu yörede ev sahibi ol-mak isteyen Türkler için de önemli bir fırsat doğmuş oldu. Uluslararası inans kuruluşu Bayam AG tarafından "Türkler için özel bir imkana dönüş-türülen bu proje" ile, Türk ailelerin uygun fiyata ev veya daire sahibi ol-maları mümkün olacak. Bayam AG yetkililerinin verdiği bilgiye göre, fi-yatları 80 bin ile 280 bin arasında de-ğişen 4000 ev Türk ailelere pazar-lanacak ve hatta ihtiyaç sahibi olan Türk ailelere Bayam AG tarafından ev kredi imkanı da sunulacak. Konuya ilişkin açıklamaya göre, 30 bin Mark öz sermayesi olan bir aile, bu imkandan rahatlıkla yararlanabi-lecek ve bunun yanı sıra vergi indiri-mi ile devletin vermekte olduğu ko-nut edinme teşviklerinden de fayda-lanabilecek. İlk aşamada Bad Hom-burg, Darmstadt, Frankfurt, Gies-sen, Hanau, Heusenstamm, Königs-tein, Langen, Mainz, Marburg, Mör-

felden-Walldorf, Neu Isenburg, Oberursel, Offenbach, Schwalbach-Limes, Wiesbaden, Eschborn ve Worms şehirlerinde ev veya daire pazarlamakta olan Bayam AG fiyat-ların devletin birlikleşileri tarafından belirlenmiş olmasından dolayı, bu evlerin Almanya'da yaşayan Türk-ler'in çok uygun fiyata ev sahibi ol-maları konusunda büyük bir fırsat olarak değerlendiriliyor. Daha geniş bilgi 069-9203910 (Bayam AG) nu-maralı telefonlardan alınabilecek.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Aile birleşimi ve şartlar

Son zamanlarda okurlarımızdan aile birleşimi-ne yönelik çeşitli sorular alıyoruz. Bunlardan ço-ğunluğu, burada yaşıyıp, eş veya çocuklarını ya-nına aldırma planlarını kapsıyor. Almanya'da ça-lışan kişilerin elbette bu yönde bazı hakları var çünkü aile kavramı anayasal güvence altındadır, yani bir yabancının da ailesiyle birlikte yaşama hakkına sahiptir.

Yani yasalara göre, Almanya'da yaşayan bir yabancı eşi ve çocuklarına -birlikte hakkı- vere-bilmek için onlara oturma izninin sunulmasını ge-rekli kılıyor. Bütün bunlara sahip olabilmek için ise, Yabancılar Yasası'nın 17. maddesine göre, bazı koşulların yerine getirilmiş olması gerekiyor. Bu koşulları şöyle tanımlamak mümkün:

- Eş ve çocuklarını yanına getirmek isteyen ya-bancının bu ülkede oturma iznine veya oturma hakkına sahip olması,
- Yeterli büyüklükte yani kişi başına en az 12 metrekarelik bir alanı içerecek bir konut,
- Kendisinin ve aile üyelerinin geçimini sağla-yacak kadar gelir.

Eğer kişinin geliri aile üyelerinin geçimini sağ-lamaya yetmez ise, o zaman yakınlarının verece-ği güvence de geçerli olabilir.

Oturma hakkı, hangi kuşaktan olursa olsun eşi-ni yanına alabiliyor. 1. kuşaktan olup oturma hakkına sahip bulunan yabancılar, eşlerini yanla-rına alabilmek için Almanya'ya geldikleri tarihte evli olduklarını kanıtlamak zorundalar. 2. ve daha sonraki kuşaklardan yabancıların eşlerini yanla-rına alabilmek için en az 8 yıldır bu ülkede yasalara uygun ölçüde ikamet etmiş olmaları gerekiyor. Ayrıca bu kişilerin süresiz oturma iznine ve 18. yaşını doldurmuş olmalarına gerek bulunuyor.

Eğer bir kişi yukarıda sözünü ettiğimiz koşullar-dan biri veya birden fazlasını yerine getirmiyorsa, yabancılar yasası bazı istisnalara yer veriyor. Örneğin ailenin bir çocuğu olursa, veya kadın ha-mile ise, o zaman 8 yıllık ikamet koşulu, yerine 5 yıllık ikamete bırakıyor. Ancak bu durumda da ki-şinin 18 yaşını doldurmuş olması, yeterli büyü-kükte konut ve yeterli bir gelir koşullarından vaz-geçilmiyor.

Eşlerin birbirinden bağımsız oturma izni alma-ları konusunda evlilik müessesesinin en az kaç yıl devam etmiş olması gibi sorular da dikkatimizi çe-kiyor. Yabancılar Yasası değişmeden önce eşlerin birbirinden bağımsız oturma izni alabilmeleri için, o evliliğin en az 4 yıl devam etmiş olması gereki-yordu. Ancak yürürlükte evlilikler, sırf bu süre yüzünden genellikle kadınlar üzerinde büyük bir baskıya dönüşüyordu. Avrupa Adalet Divanı'nın aldığı kararlara da uyularak Almanya gereken yasal değişikliği yaptı ve bu süreyi 2 yıla indirdi. Böylece bazı eşler için işkence düzeyindeki baskı süresi 2 yıla inmiş oldu. Ancak bu 2 yıllık süre uy-gulamasının da bazı istisnaları söz konusu.

Örneğin, Almanya'ya daha önce gelmiş olan yabancı, evlilik 2 yıl dolmadan ölürse, o zaman yeni gelen eşi bu süre dikkate alınmaksızın otu-rma izni veriliyor. Bunun yanı sıra, çok özel durum-larda da 2 yıllık süre gözönünde tutulmuyor ve oturma izni verilebiliyor.

Gerçi bu istisnalar Yabancılar yasasında açık seçik belirtilmiyor ve sadece Yabancılar Yasası Uygulama Yönetmeliğine açıklanıyor. Bu özel durumlar arasında, örneğin evliliğin bozulmasıyla, eşin örneğin Türkiye'ye geri gönderilmesi, kendisine orada zor bir yaşama sürükleyecekse, o zaman oturma izni uzatılıyor. Bu arada kurtarıya veya fuhuşa zorlama, cinsel veya manevi şiddet de bu özel durumlar arasında sayılabilir. Ancak bu durumda kişinin kendi geçimini sosyal yardıma gerek kalmadan karşılayabilmesi veya şiddete uğ-rayan kişinin bu şiddeti kanıtlaması da gerekiyor. Bu ve buna benzer konular gerçekten Yabancılar Dairesi'nin önüne sıkça geliyor.

Bu nedenle, bu gibi durumlarda mutlaka bir avukata başvurulmasında büyük yarar bulunuyor.

Sevgili Toplum Okurları, Türkiye'de 10 milyon işyeri ve konut bulunmaktadır. Bu itibarla mahkemelerdeki davaların büyük bir bölümünü ev sa-hibi kiracı ihtilafları teşkil edi-yor. Taraflar arasındaki menfa-at karşılığı ve yıllardır devam eden yüksek enflasyon, konut açığının bir türlü kapatılma-ması, bu ihtilafların başlıca kay-naklarını teşkil etmektedir.

Yurtdışında çalışıp alimleri-nizle biriktirdiği paralarla mem-leketinde hemen herkesin en azından bir konutu veya bir iş-yeri bulunuyor. Yurtdışındaki vatandaşlarımızın çoğu zaman kiracılarıyla sorun yaşadığı ya-kından izliyoruz. Bu yüzden bu ay, Türkiye'de tahliye davaları ve çeşitlerine değineceğim.

Ev sahipleri, kiranın azlığı veya başka nedenlerden ötürü kiracısının evi derhal tahliye et-

mesini talep etmekte, kiracılar ise, bu talep karşısında, yasa-larla kendilerine sağlanan bir takım hakların olduğunu öne sürmektedir. Oysa, yasalara göre, hem ev sahibinin hem de kiracının bazı hakları vardır. Bu haklar hakkında yeterli bilgi sa-hibi olunmaması yüzünden ise, maalesef çoğu davalar, yok ye-re kaybediliyor.

Ev sahiplerinin canı istediği zaman kiracısının evden veya işyerinden çıkartması yasal açı-dan mümkün değildir. Kiracılar ancak yasalarda belirtilen se-bep ve şartların varlığı halinde, usulüne uygun olarak tahliye edebilir.

Bunları kısaca hatırlatalım: En çok rastlanan tahliye se-bebi ihtiyaçtan ötürü olanıdır. Mal sahipleri kendilerinin, eşi ve çocuklarının ihtiyaçları için tahliye davası açabilir. Kanun-



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Türkiye'de tahliye dava türleri

lanmızın, anne, baba, amca, dayı, hala vb. kimselerin ihtiya-cına dayanan tahliye davasını kabul etmemektedir.

Yargıtayımız, ihtiyaç sebebi-ne dayalı tahliye davalarının gerçek, samimi ve zorunlu ol-masını ister. İhtiyaç iddiasında bulunan kişiler, bunu kanıtla-malıdır, buna mukabil, kiracı da, ihtiyaç iddiasını olmadığı yönünde savunmasını ispat et-mek zorunda kalacaktır. İhtiyaçtan ötürü yapılan tahliyeye konu ev veya işyeri 3 yıl süreyle yeniden kiraya verilemiyor. Aksi takdirde, 6 aydan 1 yıla kadar hapis cezası vardır. Ay-rıca o yerin üç yıllık kira tutarı kadar para cezası uygulanır. Bu cezalar için, tahliye ettirilen ki-racının şikayette bulunması ge-rekir. Aynı şehir ve belediye hudutları içerisinde kendisine veya eşine ait, haline münasip, tapulu evi olan kiracıya karşı tahliye davası açılabilir. Kiracı-nın evinin olduğu, ev kira-lanırken bile mal sahibi tarafın-dan bilinmiş olması, dava hak-

kanı ortadan kaldırmaz. Ayrıca, bu davalarda özelliği; bir süre ile sınırlandırılmış olmaları ne-deniyile kira dönemi içinde her zaman açılabilir.

Ev ve işyerleri için verilen tahliye yazılı taahhüdü de bir tahliye nedenidir. Uygulamada, ev veya işyeri kiraya verilirken, aynı günde alınan tahliye taah-hütlerini, Yargıtay geçerli say-mamaktadır. Kiracının, kirala-nan yere oturup yerleştikten sonra özgür iradesi ile yazılı tahliye taahhüdü vermesi halin-de, bu taahhüt geçerli kabul edilmektedir. Yazılı tahliye ta-ahhütlerinin, vaad edilen tahli-ye tarihinden itibaren 30 gün içinde işleme konulması gere-kir. Aksi takdirde, bu taahhüt geçerliliğini yitirmektedir. An-cak tahliye taahhüdü, noterden alındığı takdirde, doğrudan ic-raada işleme konulur ve dava açılması gerekmez. Sözlü tahli-ye taahhüdü geçerli değildir.

Tahliye dava türlerine önü-müzdeki ay devam etmek üze-re esen kalınız...

ADRES DEĞİŞİKLİĞİ

01.10.2001 tarihinden itibaren yeni adres

ve telefonlarımız şöyle değişmiştir:

CANBOLAT HUKUK BÜROSU

AVUKAT BEDRETTİN CANBOLAT

Büro Tel: 0090 - 312 - 4180700

Büro Faks: 0090 - 312 - 4187101

Cep Tel: 0090 - 532 - 2120862

Ev Tel: 0090 - 312 - 3623767

Ev Faks: 0090 - 312 - 36389

E-Post: bcanbolat@ttnet.net.tr

Adres: Atatürk Bulvarı, Emek İşhanı,

(Gima üstü gökdelen) Kat 15, No:1510

KIZILAY-ANKARA-TÜRKİYE

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Doktor-hasta hakları

Değerli Okurlarımız,

Belki geçmişte bir hastalıktan ötürü doktora gittiniz, belki şu sıralar hastanız doktoru gitmeyi planlıyorsunuz, kimbilir belki de şu kişiler doktorunuzun danışmanlarıdır. Her hal ve durumda, siz doktor muayenelerinde, sorununuza çözüm arayan ve doğru yanıt ve çözümü bekleyen bir müşteri durumundasınız ve hastalığınıza çare olarak hekimlik sanatına uygun şekilde mu-ayene edilmek istiyorsunuz. Bunlar sizin için doğrudan doğruya, ancak, artık hastalarınızı, bir müşteri gibi gören ve sorununuza çözüm arayan doktorlar da belli haklara sahiptir. Örneğin, sizin sorunu-nuza çözüm amacıyla bir başka hekimin tavsiyesini alabileceği gibi, sizi muayene etmemek hakkına da sahiptir.

İşte doktor ile hasta arasındaki ilişkileri düzenleyen bir dizi soruya yanıt bulabileceğiniz bir kitapçı Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi çıkartmış. Burada, bir muayenenin ne tür yön-temleri olduğu, ne gibi laboratuvar sonuçlarının olduğu gibi bir dizi yararlı genel kültür bilgisi yer alırken, hastaların ne gibi hakları olduğu da yer almaktadır. Ayrıca, hekimlerin sıkça kul-landığı uzmanlık isteyen kavramlar, önemli adresler ve bilimsel kaynak kitapların isim ve adresleri bu broşürde bulunuyor.

Değerli Toplum Okurları,

Söz sağlıktan açılmışken, son yıllarda sıkça değişen kür ko-nusuna da kısaca değinmekte yarar görüyoruz. Önceleri sağlığı nedeniyle kür giden sigortalılar için katkı payı uygulaması ge-tirilmişti, ancak sonra bu kaldırıldı. Sigorta şirketleri, hastaları-nın kürde kalma süresinin mümkün olduğunca kısa olmasına özen gösteriyor. Kuzey Ren Vestfalya Tüketicileri Koruma Mer-kezi uzmanlarının yaptığı bir araştırmaya, kür giden hasta, bu-rada kaldığı gün başına 17 Mark katkı payı ödemek zorunda an-cak, hastalık kronik bir içerik arz ediyorsa veya gelir durumu dü-şük ise, bu ödeme yükümlülüğünden muaf tutuluyor. Ayrıca hastaların maaş ve ücretleri de işveren tarafından en fazla 6 haf-ta süreyle ödeniyor ancak bu ödeme yükümlülüğü içine, örne-ğin fazla mesai giriyor. Bu ödemelerin son bulması durumunda ise, söz konusu hasta kişilere Kranken- Übergang veya Verletz-tengehd" adları altında hastalık, geçiş dönemi veya yaralı parası gibi ödemeler gündeme geliyor. Unutmayalım, ikinci bir kür planı için, birincisinin üzerinden 4 yıl geçmesi gerekiyor. Ancak yine de bazı istisnai durumlar vardır. Örneğin hastalık azarsa veya yeni ağrıları, sancıları ortaya çıkarsa, sözü edilen 4 yıllık za-man dilimi daha da kısalabilir. Sizlere, sağlıklı, hastalıklardan uzak günleri diliyoruz.

CUMA YAĞMUR



BISTRO Şahin

Frankfurt'a gelen ve Türk mutfağının tadını arayanlar için tüm yollar, Bockenheimer'da Bistro Şahin'e çıkıyor. Kapımız size de açık. Buyrun.

Ramazan ayı ile birlikte 16-17-18 Kasım günle-ri kutlayacağımız Ramazan ayının tüm insanlı-ğa mutluluklar getirmesini temenni ediyoruz.

Leipzigerstr. 62 . 60487 Frankfurt M.

Tel: 069-79202840

Niederursel'daki "Dinlerarası Diyalog" girişiminde ağırlıklı olarak, İslamiyetin şiddete yatkın bir din olmadığı, hatta çoğu kez Hristiyanlıktan daha çok hoşgörüyü ön plana çıkarttığı görüşü dile getirildi. Fotoğrafta (sağda) Gregor Böckermann, Ulrich Schaffert, Dr. Hüseyin Yaşar ve Dr. Hüseyin Kurt birlikte görülüyor. Altta küçük fotoğrafta ise, Havaalanı İşletme Müdürü Herbert Mai, Rahip Christian Schwindt öncülüğündeki havaalanı heyetinin Frankfurt Merkez Camii'ni ziyareti görülüyor.



11 Eylül teröründen sonra, dinlerarası diyalog çabalarında artış var

Savaşın kutsalı olur mu?

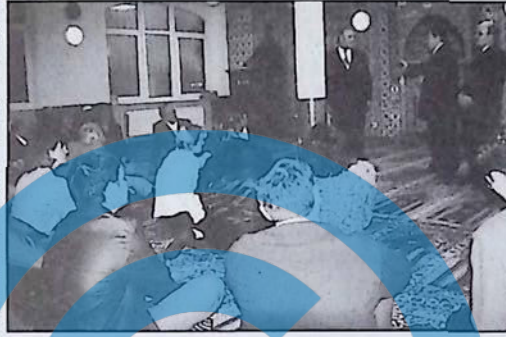
Haber: AKIN KÜLHANBEY

ABD'de 11 Eylül'de yaşanan terör faciasının ardından Almanya'da Hristiyan dünyası, müslüman kesimlerle diyalog yoluna gidiyor.

İşte bu girişimlerden birisi de Frankfurt-Niederursel'deki Protestan Kilisesi'nde yaşandı. Protestan din görevlisi Ulrich Schaffert'in düzenlediği toplantıya DİTİB Frankfurt adına Dr. Hüseyin Kurt ile Dokuz Eylül Üniversitesi İlahiyat Fakültesi öğretim üyesi Dr. Hüseyin Yaşar katılırken, Hristiyan kanadı adına, uzun yıllar Cezayir'de yaşayan İslam uzmanı Gregor Böckermann hazır bulundu. Ulrich Schaffert, ABD'deki saldırının ardından ikinci bir saldırının İslamiyet'e yapılmasını son derece yanlış bir yöntem olarak niteledi ve böylece toplantılarla dinlerarası diyalogu geliştirmeyi ve farklı kültürden insanların barış içinde birlikteliğini katkıda bulunmayı hedeflediklerini kaydetti. Cezayir'de 18 yıl süreyle yaşadığını hatırlatan ve buradaki yaşamından İslami öğeleri içeren örnekler sunan Gregor Böckermann ise, "Müslümanlık, özünde birçok konuda Hristiyanlığa oranla daha çok hoşgörü sahibi bir din." dedi. Katolik rahip ayrıca, Cezayir'de Hristiyan yurttaşlara, kendilerine göre kutsal günlerde paralı izin verildiğini de hatırlattı ve Almanya'da yaşayan müslümanlara da benzeri bir hak tanınsa kıyamet mi kopar? diye sordu.

DİTİB'den Dr. Kurt, 30 yılı aşkın süredir Almanya'da yaşadığını, ve bu toplantıya katılmakla, müslüman olarak Hristiyanlara bilgi vermekle komşuluk ödevini yerine getirdiğini söyledi. 11 Eylül terör saldırısından sonra İslamiyet'e olan ilginin arttığını birçok vesileyle gözlemlediğini de sözlerine ekleyen Dr. Kurt, Böckermann'ın konuşmasında "Alman ordusu Komünizm'den sonra İslamiyeti düşman olarak gördü" şeklindeki ifadeye atıfta bulundu ve: "İslam, tüm insanların düşmanı değil, dostudur." dedi. Öğretim üyesi Dr. Hüseyin Yaşar ise, bir dinlecinin "Cihad ne demektir? ve Savaşın kutsalı olur mu?" şeklindeki sorusu üzerinde durdu ve "Elbette savaşın kutsalı olmaz. İnsan öldürmenin neyi kutsal olabilir ki? Kur'an'da Allah şöyle diyor: - Kim, bir cana kıymamış veya yeryüzünde bozgunculuk yapmamış olan bir kimseyi öldürürse, bütün insanlığı öldürmüş gibidir. Kim de bir kimsenin hayatını kurtarırsa, bütün insanları kurtarmış gibi olur." diye konuştu. Cihad kavramının med-

ya tarafından yanlış yorumlandığını da hatırlatan Hüseyin Yaşar, "Cihad, insanın nefisiyle mücadelesi anlamına



gelir. Kötülüklerden uzaklaşıp güzel olan şeye erişebilmek için..." dedi

Camii ziyareti

Öte yandan Frankfurt Havaalanı'nda görevli 20 kişi, Frankfurt Merkez Camii'ni ziyaret etti (üstte) ve müslümanların yaşamı konusunda bilgi ve gözlem topladı. Havaalanı İşletme Müdürü Herbert Mai ile Protestan Papaz Christian Schwindt başkanlığındaki heyet, benzeri ziyareti Yahudiler'e de yaptıklarını söyledi ve bu ülkede y var olan diğer dinlerle diyalogu geliştirmeyi hedeflediklerini belirtti.

Farklı dinler Mainz'da tartıştı

Ölümden sonra yaşam var mı?

Haber: İhsan GÜMÜŞ

Mainz Belediyesi Yabancılar Meclisi'nce, DİTİB'e bağlı Diyanet İşleri Türk İslam Birliği'nin ev sahipliğinde Yunus Emre Camii'nde düzenlenen bir panelde, farklı dinlerin "Ölümden sonraki yaşam" konusuna bakış açıları ele alındı. Mainz Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Dr. Hamdi Tekelli, Mainz Veliler Birliği Başkanı Mükerrrem Mungan, Rheinland Pfalz Eyaleti Eğitim Bakanlığı adına Peter Krawietz ve aynı eyaletin Yabancılar Sorumlusu Maria Weber ve din görevlisi Faruk Latifoğlu'nun yanı sıra farklı dinleri temsilen şu din görevlileri hazır bulundu: Hristiyanlık- Bay Gregor Nagel, Hinduizm Dr. Peter Waldmann, Budizm Michael Eicken, Bahai dininden Anja Nicke.

Werner Petri'nin yönettiği panelde, farklı dinlere mensup temsilciler, ruh ile beden ayrılmasıyla birlikte ölüm denilen aşamanın başladığı görüşünde birleşti ve bu ölümden sonra bir yaşamın varlığını vurguladı. Ölümden sonraki yaşamın nasıl bir hayat olduğu konusunda ise, konuşmacılar, "Bu yaşam, insanın sağ iken sürdürdüğü yaşamın ölçeğinde belirli olacak. Eğer sağ iken iyi ve hayırlı işler yapmışsa öldükten sonraki yaşamında bunun faydalı izlerini görecektir." görüşünü savundu. Yaklaşık 120 kişinin büyük bir ilgiyle takip ettiği panelde farklı inançların "ölümden sonraki yaşama bakışları" konusunda şu görüşler dile geldi:

Budizm: Ölüm anında sebep ve bunun sonucu yasası söz sahibi oluyor.

Bahai: Normal yaşamda ruhuyla barışık olanlar, öldükten sonra da aynı yaşamı sürdürür.

Hinduizm: Ölüm geldiğinde elbette sebep ve



Mainz Yunus Emre Camii'ndeki panelde, dinlerin "Ölümden sonra yaşam var mı yok mu?" konusuna yaklaşımlarını dile getiren dini temsilciler (üstte). Altta ise bu ilginç konuya geniş ilgi gösteren dinleyicilerden bir grup görülüyor.



bunun doğal sonucu söz sahibi olandır ancak, sebepler zinciri bir insanın yeniden doğumunda belirleyici olandır. Herşey insanın kendi iradesine bağlıdır ki, bunu da yönlendiren insanların şahsi yazgılarıdır.

Hristiyanlık: İnsan zaten daha yaşarken ölmeye başlıyor. Çünkü insan yaşamında olumsuz sonuçlanan herşey, onun yaşamından kopmuş bir parçadır. İnsan vücudu, kendisine bir aynadır. Ölümden sonra iyi insanlara Hz. İsa gelip, yeniden dirilişi sağlayacak. Normal yaşamındaki iyi veya kötü insan olma özelliği, onun yeniden dirilişinde özelliklerini belirleyecektir.

İslamiyet: İnsan öldükten sonra ruhu, ya cennete ya da cehennem ateşine yol alıyor.

Yahudilik: Farklı yaklaşımlar var. Ama ortak bir şey varsa, o da insanın sonsuzluk için yaratıldığıdır. Çünkü insan için son kavramı, tasavvur edilebilecek bir şey değil. Ancak et ve sudan oluşan vücut, günün birinde öldüğünde, mevcudiyet te son bulmaktadır...

Gustavsborg'da çok dinli barış duası için buluşma

ABD'deki terörist saldırıyla birlikte müslümanlara yönelik karalama kampanyasına karşı durup, ortak özlem olan barışı birlikte kurmak amacıyla Gustavsborg Protestan Kilisesi'nde bir tören yapıldı. Toplantıya gerek Gustavsborg'tan gerek çev-



re merkezlerden gelen müslüman konuklar, terörü lanetlerken, bu korkunç olaydan sonra İslamiyete yönelik önyargılı ve yer yer kasıtlı kampanyalardan duydukları üzüntüyü dile getirdiler. Protestan rahip Ehrenfried Kissinger, "Amacımız, özlemini duyduğumuz barışı birlikte kurmaktır." dedi ve zengin ülkelerin gelişmemiş ülkelerdeki yoksulluğun ortadan kaldırılması yolunda elini çabuk tutması gerektiğini dile getirdi. Gustavsborg Türk Alman Aile Derneği Başkanı Hüseyin Demir'in çabalarıyla gerçekleşen desteklediği bu etkinlik sonunda benzeri buluşmalara süreklilik kazandırılmasının önyargıların yıkılmasına önemli bir katkı olduğu belirtildi.

Wiesbaden'de Karadenizsporlular için moral gecesi

Wiesbaden amatör liginde 1986'dan bu yana başarılı dönemler yaşayan Karadenizspor, oyuncu, yönetici ve aileleri ile taraftarlar bir eğlence akşamında buluştu. Orhan Mercan ve arkadaşlarının öncülüğünde müzik ve horon dansı ağırlıklı olduğu etkinlikte taraftarlara seslenen yöneticiler, "6 yılda önemli başarıları imza attık. Ancak en büyük başarı, gençleri bir dostluk ortamında bir araya getirmek ve spora yönelmektir. Yeni gençleri aramızda görmek istiyoruz. Taraftarlarımıza da bu yönde büyük sorumluluk düşüyor." dediler. Fotoğrafta görülen bir grup yönetici ayrıca, gençliğin doğası gereği her yöne çekilebileceğini hatırlattılar ve Geleceğimizi düşünüyorsak, gençlerimize sahip çıkmalıyız." dediler. (İhsan GÜMÜŞ)





Hanau Erlensee'deki toplantıda soldan sağa Zeynel Arslan, Seydi Koparan ve İsmail Kaplan görülüyor.

Hanau'da dinlerarası diyalog

Hanau AKM Alevi Kültür Merkezi'nin Erlensee'de düzenlediği bilgilendirme toplantısına katılan Belediye Başkanı Claus Kaminski, farklı kültür ve inançtan insanların birarada barış içinde yaşayabilmesi için birbirinden daha öğrenecek çok şeyleri olduğu görüşünü savundu.

Değişik Alman organizasyonlarından temsilcilerin de hazır bulunduğu toplantıyı kısa bir selamlama konuşmasıyla açan dernek başkanı Sebahattin Yaman, bugüne kadar içe dönük çalışmalar yaptıklarını vurguladı ve bu nedenle içinde yaşadıkları toplumla diyalog açısından eksikleri bulunduğunu kaydetti. Başkan ayrıca, bu tür bilgilendirme etkinlikleri yardımıyla karşılıklı diyalogu geliştirmeyi ve Aleviliğin felsefesini tanıtmayı ilke edindiklerini sözlerine ekledi.

Belediye Başkanı ayrıca "İslamiyet hakkında bilgi eksikliğimizin giderilebilmesi için bu tür toplantılar önem taşıyor. Dolayısıyla bu tür toplantılar yardımıyla ayrıntılar görülebilmeye, kimi gereksiz konuşmaların da son bulacağına inanıyorum," dedi. Alevi dedelerinden Zeynel Arslan ise, bütün dinlerin altın kuralları ele alındığında insanlığın anlaşamama gibi bir sorunu olamayacağını savundu ve "Bizde Vahdet-i Vücut, yani tanrı, doğa ve insan ilişkisi önem taşır. Hakkın nurunu içinde taşıyan ve bizi de bünyesinde barındıran bu kainatta her varlığın yerli yerinde ve aynı değerde olması demektir. Aynı zamanda bütün insanların birbirini tamamlayarak, bir bütünü oluşturmaları ile eşanlamdır," diye konuştu. Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu 2. Başkanı Seydi Koparan, Aleviliğin tarihi gelişimini ele aldı ve bu inancın geleneksel Sünni inancından özellikle Tanrı'ya anlayış konusunda farklılık olduğunu öne sürdü. Toplantıda hazır bulunan "Aleviler'in Sesi" dergisi yönetmeni İsmail Kaplan, Hessen eyaletinde din dersi konusunda yetkililerle süren görüşmelerin yakında sonuçlanacağını dile getirdi ve Alman okullarındaki Alevi inancından yabancı çocuklara Hamburg örneğinde olduğu gibi Ahlak Bilgisi dersi verilmesinden yana olduklarını vurguladı. Toplantıda ayrıca mahalli sanatçı Medet Arslan Anadolu'nun değişik ezgilerini bağlamasıyla yorumladı.

Hattersheim'de "Dengesiz Denge"

Rüsselsheim Barışevi Tiyatro Topluluğu, Kazım Dilekçi'nin kaleme aldığı "Dengesiz Denge" adlı oyunu Frankfurt-Hattersheim'da sahneye koydu. Hattersheim Alevi Kültür Merkezi'nce organize edilen bu sanat etkinliği, Yasemin ile nişanlanan Yusuf örneğinde, Türkiye'den Almanya'ya gelen ithal gelin ve damatların iç dünyasındaki fırtınaları, gelişmeleri yer yer mizahi bir dille işliyor. Metin Yıldız, Fethi Bulut, Fatoş Yıldız, Yüksel Duman, İlke Karasulu, Sibel Açıkelli, Fatma Yıldız ve Ali Yağır'dan oluşan oyuncu kadrosu, bu ikilemin yanı sıra, Türkiye'de iken iyi bir arkadaş olan iki ailedeki değişimleri de başarılı bir performansla sergiliyor. Topluluk sözcüsü Metin Yıldız, Barışevi olarak, "Dengesiz Denge" oyununu diğer kentlerde de sergilemeyi amaçladıklarını söyledi. (Kazım DOĞAN)



Frankfurt ve Hattersheim'da kültürel etkinlikler büyük ilgi görürken, Wetzlar ve Hanau'daki Almanlar'a yönelik bilgilendirme buluşmalarına imza attı

Hessen'de AKM etkinlikleri

Hessen'de Alevi Kültür Merkezleri, (AKM) Kasım ayında çeşitli kültürel etkinliklerin yanı sıra, özellikle Almanlar'a yönelik düzenlenen bilgilendirme toplantılarıyla da dikkati çekti.

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi'nce Zeilsheim'da düzenlenen Türkü Şöleni'ne eyaletin değişik bölgelerinden 1000'i aşkın Türk vatandaşları katılırken, Türkiye'den gelen sanatçılar Anadolu ezgileriyle sula rüzgarı estirdi.

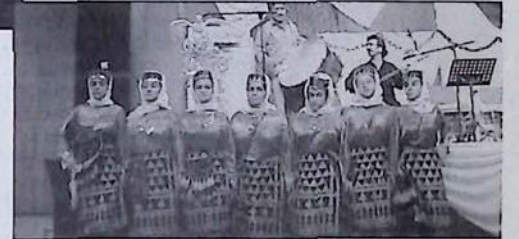
Alevi toplumun sorun ve istemlerinin dile geldiği konuşmalarda ise, Frankfurt ve çevresinde bir Cemevi yapma projesine yönelik son hazırlıklar anlatıldı. Dernek Başkanı Kasım Erdoğan, "Cemevi, Cem tutulup semah dönülecek bir yerdir. Kapımız, Alevi olup olmayan herkese açıktır. Çünkü biz o kapıdan içeri girenlerin kimliğine bakmıyoruz," dedi ve bu merkezin çok yönlü bir amaçla hizmet edeceğini vurguladı. Toplantıda ayrıca, Almanya Alevi Dernekleri Federasyonu Başkanı Turgut Öker'in yanı sıra, SPD Avrupa milletvekili Ozan Ceyhan ve Frankfurt Belediye Meclisi üyesi Turgut Yüksel de birer kısa konuşma yaptılar.

Almanya'dan Medet Arslan ve Hüseyin Akkuş'un yanı sıra, Türkiye'den etkinliğe konuk olan Zafer Gündoğdu, Gülcihan Koç ve Kubilay Dökmetaş, özgün yöre türkülleriyle konukları Anadolu'ya götürürken, bazı kişilerin eğlence ortamında semah okunup oynanamayacağı yolundaki görüşleri, farklı yorumlara yol açtı. Şölene değişik bölgelerden gelen konuklardan bazıları halay çekmek için sanatçılardan "oyun havası" istemesi, konuk sanatçılardan Zafer Gündoğdu'nun temkinli tepkisine yol açtı. Gündoğdu: "Canlar; önümüzdeki hafta sonlarında bolca düğün varmış. Orada bol bol oynama, halay çekme imkanı var. Böyle bir anlamlı gecede anlamlı türküler okuyup dinlemek daha doğru olur," dedi. Coşkulu bir havada geçen Türkü Şöleni gece geç saatlere kadar sürdü.



Frankfurt'taki etkinlikte, AKM'nin 120 kişilik Halk Türküleri Korosu yaklaşık 1 saat süren bir konser verdi. (en üstteki resim) Türkiye'den gelen ses sanatçısı Kubilay Dökmetaş, Anadolu'nun ezgilerini başarıyla yorumlarken, salondaki topluluk gruplar halinde semah dönüp, halay çektiler. (Üstteki resim) Soldaki küçük fotoğrafta ise gecenin sonunda sahne alan Zafer Gündoğdu görülüyor.

Frankfurt AKM Halk Oyunları Kızlar Grubu, Adıyaman yöresinden bir gösteri sundu. (sağda)



Wetzlar'daki buluşma

Öte yandan Wetzlar ve Çevresi Alevi Kültür Birliği'nce düzenlenen "Alevilik" konulu 2. bilgilendirme toplantısına kurum ve organizasyonlardan kalabalık ve ilgili bir topluluk katıldı. Yönetim Kurulu üyesi Emine Yiğit'in açış konuşmasının ardından Belediye Başkanı adına Manfred Klant, böylesi bir buluşma zemine yaratmış olmasından ötürü derneği kutladı ve insanların huzurlu bir birlikteliği için bireylerin birbirlerini yakından tanıması gerektiği ifade etti. Alevi Dedesi Zeynel Arslan ise, Aleviler için büyük önem taşıyan Semah başta olmak üzere bazı kavramların felsefesini aktardı. Toplantının ikinci bölümünde ise yerel sanatçı Meryem Karaçanak sazla Anadolu ezgilerinden örnekler sundu. Altta fotoğrafta dernek yöneticileri Abuzer Yiğit (başkan) Erdal Güldalı, Emrah Yeşilirmak, Hüseyin Bektaş, Emine Yiğit ile konuklardan Wolfgang Schäfer ve Hermann Fichter, Jürgen Strieder görülüyor.



Haberler: Kazım DOĞAN - İhsan GÜMÜŞ - Mehmet ŞAŞMAZ

Türkiye'den gelen resmi bir heyet, Almanya'nın birçok kentinde olduğu gibi Frankfurt'ta da Türk vatandaşını uyardı

Almanya'daki döviz kapkaççılara dikkat!

Almanya başta olmak üzere son yıllarda değişik Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk vatandaşlarının tasarruflarına musallat olan ve iddia edildiği gibi Türkiye'de hiçbir kaydı olmayan maceracı şirketlere karşı, T.C. Hükümeti kesin bir tavır sergilemeye başladı. Özellikle dini duyguları ön plana çıkarıp inanç sömürsü yoluyla, camilerde, dernek lokallerinde "yüksek kar payı" vaadiyle veya "fahiş faiz oranlarıyla"

la, Türkiye'ye sağlıklı yollarla döviz girdisine sağlamayı hedefliyor. Bu arada Ankara heyeti, kısa adı ATİD olan Frankfurt Türk Alman İşadamları Derneği üyeleriyle de bir akşam yemeğinde bir araya geldi. Türk işadamlarına yatırım çağrısının bir benzerini bu toplantıda da yapan Bakan Bal, Türk ekonomisinin kriz dönemini atlama üzere olduğunu belirtti ve: "Kimi çevreler, bizleri buralara gelip, Türkiye'ye döviz gö-

"Onlar güvenceli senet değil, basit bir kağıt parçasıdır"

Türkiye'de para hareketlerini düzenleyip kontrol eden Sermaye Piyasası Kurulu (SPK) Ortaklıklar Finansman Da-iresi Başkanı Tayfun Acar, Almanya'da vatandaş binbir cazip vaad veya inanç sömürsüyle kandıran ve şu sıralar ödeme gücünü çeken bazı sözde "büyük holdingler" in verdiği "güvenceli"

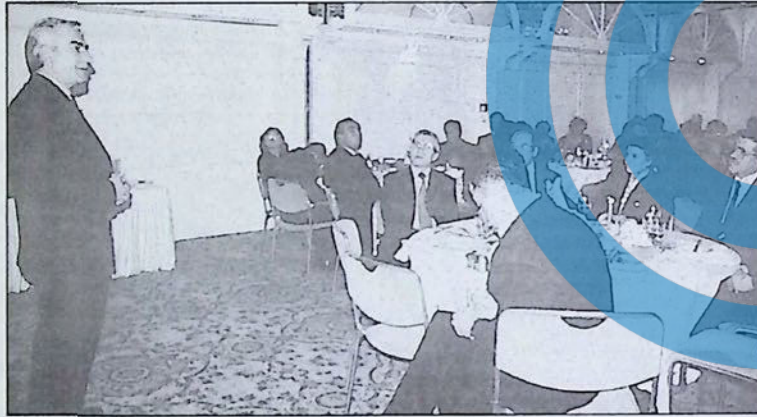
tilir. Bu arada hisse senetlerinin üzerinde SPK'nın izin sayısı ve tarihi belirtilmelidir. Bir başka husus ise, hisse senetlerinde, bir şirketin kar payı veremeyeceği, yüksek kar payı vadiyle satamayacağıdır. Aynı şekilde bu şirketler senetleri, geri alım garantisizle de satamazlar. Hisse senedi alan tasarrufların şirketin genel kuralı katılması gerekir. Bu katılım, şirket yönetim kurulu ve faaliyetleri için oy kullanma hakkı demektir."

Uzman yetkili Tayfun Acar, Sermaye Piyasası Kurulu'nun piyasadaki izinsiz halka arz olayları konusunda kapsamlı bir inceleme yaptığını da hatırlatarak, kayıtları düzenli ve sağlıklı olmayan şirketler hakkında dava açtığını da sözlerine ekledi. Tayfun Acar daha sonra şöyle konuştu:

"Bu aşamada şirketin sahip olduğu mal varlığının dışarı çıkarılmaması için, mahkeme kararıyla "ihtiyati tedbir" yoluna gidilerek haciz konulur. Böylece para yatıran vatandaşların haklarının korunması hedeflenmiştir. Tasarruf sahiplerinin kendi haklarını aramak için mutlaka dava açma hakları vardır. Vatandaşlar bireysel olarak dava açabilecekleri gibi, toplu şekilde şekilde de mahkemeye giderek hakkını arayabilir. Ancak dediğimiz gibi, güvence belgesi diye ellerine tutuşturulan kağıtların, Türkiye açısından hiçbir değeri yoktur."



Türkiye'den Bakan Faruk Bal başkanlığında Almanya'ya gelen heyet, Türk Kültür Merkezi'ndeki toplantıda vatandaşları bilgilendirdiler. (üstte) Altta ise Bakan Faruk Bal, kısa adı ATİD olan Frankfurt Türk Alman İşadamları Derneği üyeleriyle buluşmada konuşma yaparken görülüyor.



para toplayan çetelere karşı çok dikkatli olunması gerekiyor.

Şikayetlerin basın veya bireysel çabalar yardımıyla Türkiye'ye ulaşmasının ardından Almanya'ya Devlet Bakanı Faruk Bal başkanlığında kalabalık bir heyet geldi ve Almanya'nın birçok merkezinde olduğu gibi Frankfurt'ta da bir toplantı düzenlendi. Türk Kültür Merkezi'nde gerçekleşen toplantıda konuşan Ankara resmi heyeti, vatandaşlarımızı bu tür "kapkaççı" organizasyonların vaatlerine kanmama uyarısında bulundu ve "Bu çetelere kaptırılan paraların çok yüksek meblağlara ulaştığını üzülerek görüyoruz. Bu tür sözde şirketlerin Türkiye'de hiçbir hukuki kaydı yoktur ve bu yönde ki söylemler gerçek değildir." dediler. Bu arada, yurtdışındaki Türkler'i de ülkesinde yatırım yapmaya davet eden Ankara heyeti, ayrıca konut sahibi olmak isteyenler için uygun koşullarda devletin elindeki toplu konutlardan yararlanabileceğini hatırlattı. Edinilen bilgilere göre, kriz öncesindeki eski fiyatlardan satışa sunulan bu konutlardan tüm Türk vatandaşları yararlanabilecek. Devlet bu yol-

türmeyi hedeflediğimizi öne sürüyor. Bu gibi şeyler çok üzücü. Bizim devlet olarak asıl derdimiz, yurtdışında da yaşasa, sorumluluk taşıyan bir devletin vatandaşının kaybını önlemektir. Yatırımı ille de Türkiye'ye yapın demiyoruz. Nerede yaşıyorsanız, nerede istiyorsanız, paranızı orada istediğiniz alanda değerlendirebilirsiniz." dedi ve yatırım kararının Türkiye'ye olması halinde bundan memnuniyet duyacaklarını kaydetti.

Bu arada ATİD Başkanı İsmail Toprakçı'nın yanısıra, bazı konukların konuşmasında yer alan "Türkiye'de bürokrasi insanı yıldııyor" şeklindeki yakınmalara da yanıt veren Bakan Faruk Bal, bu şikayeti bildiklerini ve yasal engellerin önemli bir bölümünün kaldırıldığını vurguladı. Bakan ayrıca, "Bürokrasiden hep beraber yakınıyoruz. Ancak bu sadece Türkiye'ye özgü bir olay değildir. Bürokrasi, bugün Avrupa'da bile var. İngiltere'de bir vatandaşımızın lokanta açmak için yaşadığı sıkıntılara tanık olan bir kişi olarak, bürokrasinin dünyanın her ülkesinde önemli bir sorun olduğunu hatırlatmak isterim." dedi.

Türkiye ve Almanya'da muhtaç

çocuklara yardım amaçlı "Kermes"

Frankfurt Türk Alman Kulübü Kadınlar Kolu Kasım ayı sonunda düzenlediği ve Türk el işleri, giysi ve takılardan, yiyeceklerden oluşan geleneksel kermes gününde toplanan 4 bin Mark geliri, Türkiye ve Almanya'da özürü ve yardıma muhtaç çocukların eğitimi ve sağlığı amaçlı güden projelere bağışladı. Girişim sözcüsü Gülşen Eldelekli'nin verdiği bilgiye göre, gelirin 1300 Mark'ı İzmit-Köseköy'deki Özürü Çocuklara, 1300 Mark'ı Frankfurt'taki Kanserli Çocuklara Yardım Vakfı'na, 1300 Mark'ı ise Türk Eğitim Vakfı'na gönderildi. Bu arada aynı kermeste özel bir stand turan AWO Süd Frankfurt Höchst Göçmenler Birimi de, 1000 Mark'lık hasılatını Köseköy Özürü Çocukların Rehabilitasyonunu amaçlayan projeye bağışladı. Fotoğrafta Türk Alman Kulübü'ndeki kermese katkıda bulunan bir grup bayan görülüyor. (Kazım DOĞAN)



Toplum - Okunmak için alınan bir gazete! Hem de ücretsiz!
İlan ve duyurularınız için: Faks: 06103-929225

İthal damat ve gelinler ön sırada geliyor Boşanma davalarında artış

Frankfurt Barosu'na kayıtlı Avukat Seyhan Gökçaya, son yıllarda ki boşanma davalarından dörtte üçünün, Türkiye'den buraya aile birleşimi yoluyla gelen ve "ithal damat-gelin" olarak gelenler tarafından yapıldığını öne sürdü. Boşanma hukuku hakkında toplumun çok büyük bir bölümünde bilgi eksikliği olduğunu söyleyen Avukat Seyhan Gökçaya, genç yaşta yaşanan aile dramlarının boyutlarının gerçekten büyük olduğuna işaret etti. Frankfurt Türk Halkevi'nce düzenlenen bilgilendirme toplantısında konuşan Avukat Gökçaya, (ortada) şu görüşleri dile getirdi: "Evlilik sırasında Türk vatandaşları olanlara Türk hukuk mevzuatı uygulanıyor. Ancak eşlerden birisi Alman vatandaşı ise, karar aşamasında Alman yasaları geçerli oluyor. Boşanma davası öncesinde noter huzurunda herkes, kendi durumunu gözden geçirip -ben şöyle bir düzenleme istiyorum- diye, boşanma sürecinde hangi mevzuatın uygulanmasını talep edebilir. Bu durumda dikkat edilmesi gereken bazı noktalar vardır. Örneğin Türk Milli Hu-



kuku mal rejimi ayrımını, Alman Hukuku ise, mal birliğini esas alıyor. Yani Türk sistemine göre, evlilik sırasında edinilen malların üzerinde kimi adı yazılıysa, onundur. Alman yasalarında ise, evlilik sırasında edinilen mallar ortaktır ve boşanma sonrasında bu mallar eşit olarak paylaşılır."

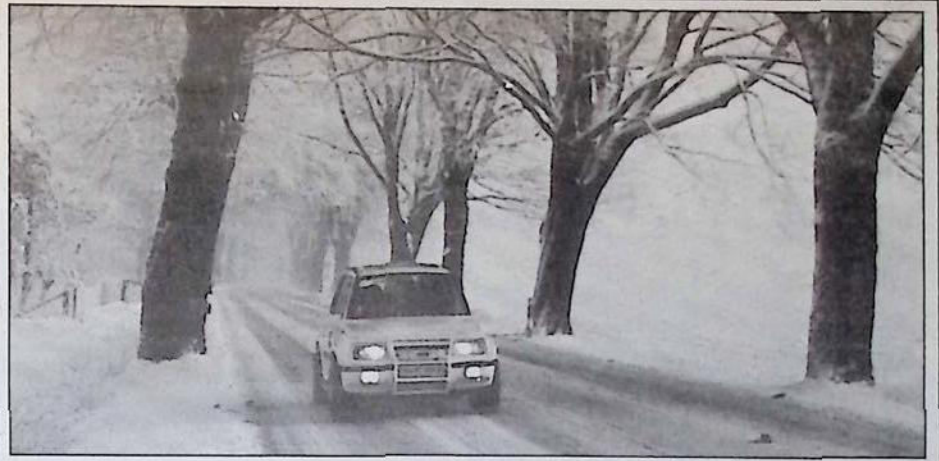
Çekilen kredilerde her iki tarafın imzası bulunsun bile, ödemedi muaf tutulması için itiraz halinde nereye kullanıldığını mahkeme tarafından bakıldığını dikkati çeken Avukat Seyhan Gökçaya, eşlerin tek başına Türkiye'de tenfiz (tanıma) davası açamadığını da sözlerine ekledi ve: "Çünkü Almanya'da alınmış bir kararın Türkiye'de kabul edilmesi için iki ülke arasında bir karşılıklı tanıma anlaşması yoktur." dedi. Avukat Gökçaya şunları söyledi:

"Eğer çocuk yoksa ve mal ayrımı ile nafaka konuları dahil, eşler arasında anlaşma da varsa, boşanma davasını Türkiye'de açınız. Çünkü iki kez masraf ödemekten kurtulursunuz. Bu durumda verilen karar buradaki daireler tarafından kolaylıkla kabul ediliyor. Tekrar mahkemeye başvurmak gerekmiyor. Türk asıllı Alman vatandaşları, sadece Almanya'da boşanmış ise, yeniden evlilik ihtimalini gözönünde tutarak, -evli görünmemek için, boşanmanın Türkiye'de tenfiz edilmesi gerekir."

Avukat ayrıca, Almanya'daki yasaların aile birleşimi yoluyla buraya gelen kişilerin eşlerinden bağımsız oturma izni alabilmesi, aynı çatı altında yemek ve yatak birliğini şart koştuğunu sözlerine ekledi ve: "Şiddete maruz kalan eş, evden ayrıldığı takdirde, tek başına oturma izni alabilmesi için, neden Türkiye'ye dönmeyeceğini gerekçelendirmek zorundadır. Bu yüzden boşanma başvurusunda -evliliğin en az iki yıl sürmesi- ilkesine dikkat etmede yarar vardır. Ayrıca evlilik kaç yıldır devam ediyor olsa da, bağımsız oturma izni için, çiftin Almanya'da birlikte geçireceği süre önem taşır." diye konuştu. (KAZIM DOĞAN)

Aile içi şiddette kocaya eve giriş yasağı geliyor

Federal Hükümet, Almanya'da eş veya diğer aile üyelerine şiddet uygulayan kocalara yönelik bir dizi yaptırımını 1 Ocak 2002'den itibaren uygulamaya sokacak. Federal Parlamento ve Konsey tarafından da benimsenen yasa tasarısına göre, aile içinde şiddete başvuran erkekler, evden ya belli bir zaman dilimi için veya duruma göre sürekli olarak uzaklaştırılacak. Yeni yasaya göre, kocasının kendisini dövdüğünü iddia eden kadınlar, bunu gerekçelendirip kanıtlaması halinde, davaya Acil Mahkemeler nezdinde bakılacak. Mahkeme, dayakçı eşin eve ve aile üyelerine yaklaşmasını da önleyici karar alırken, telefon ve benzeri yollarla tehdit etmeyi de suç kabul edecek. Mahkeme kararına uymayan kocalara, 1 yıla kadar hapis veya ağır para cezası gündeme gelecek. Söz konusu yasa, evli olmayıp birlikte yaşayan çiftler ile, encinsel ilişki sürdürenleri de kapsıyor. Adalet Bakanı Herta Däubler-Gmelin, (sağda) bu yasayı kadın hakları zincirine eklenen bir başarı halkası olarak niteledi ve: "Kendisine şiddet uygulamasını arzu etmeyen kadınlar bu yasadana mutlaka yararlanmalıdır." dedi.



Almanya'da giderek artan kış koşulları, özellikle karlı ve yağışlı havada yolların kayganlaşmasına ve bu nedenle de otomobil kazalarında artışa yol açıyor. Uzmanlar, kış koşullarında otomobillerin lastiklerinin mevsim koşullarına uyarlanmasını hatırlatıyor ve "Bizim bölgeye zaten çok nadir kar yağıyor. Bu yüzden bana kışlık lastik gerekmez." anlayışının çoğu kez büyük hüsrana yol açtığına işaret ediyorlar. Otomobilde oluşan buzlanmanın iyice temizlenmeden yola çıkılmaması da, önemli tavsiyeler arasında bulunuyor.

Uyuşturucu almış vaziyette araç kullanma, kazalarda artış gösteren bir neden

Sürücüler; kara kışa ve uyuşturucuya dikkat!

Almanya'da yapılan son istatistiklere göre, uyuşturucu madde almış vaziyette otomobil kullananlara paralel olarak bu yönde yaşanan trafik kazalarında eşdeğer oranda artış var. Polis, hekimler ve sigorta şirketlerinin aynı konudaki açıklamaya koyuyor.

Uyuşturucuların hemen hepsi, trafikte araç kullanan sürücünün dikkatini azaltıyor ve şoför reaksiyonunda ataklığı azaltıyor. Uyuşturucu ve stresi azalttığı söylenen haplar, sürücülerini sabırsız ve saldırgan yapıyor ve

para cezası, 4 eksi puan ve 3 aya kadar trafikten men cezası bekliyor. Bu arada ehliyetini yeni almış olan çiçeği burnunda sürücüler, uyuşturucu almış vaziyette yakalanır iseler, o zaman tıbbi psikolojik test yapmaya zorlanıyor. Ehliyetini geri alması hatta yeniden ehliyet sınavına girmesi de oldukça zorlaşıyor.

Flensburg puanları

Öte yandan Flensburg'taki Trafik Kayıt Merkezi'nde sürücüler hakkında toplanan olumsuz puanlar, sürücülerin en çok başağrısı olarak ön plana çıkıyor. Federal Merkez yetkililerinin verdiği bilgiye göre, trafik kuralarını ihlal etmeden ötürü toplanan bu olumsuz puanların 18'e ulaşması halinde, sürücülerin ehliyetine en az 6 aylığına el konuluyor. Diğer puanlarda ise şöyle alternatifler bulunuyor:

0-8 puan arası: Bu grup sürücüler, gönüllü olarak 5 derslik bir gelişme kursuna katılabilir ve sonuçta eksi puanlardan dördü silinir.

9-13 puan arası: Bu grup sürücüler, yine bir gelişme kursuna gönüllü olarak katılırsa, eksi puanlarından 2'si silinir.

14-17 puan arası: Bu gruptaki sürücülerin gönüllü olarak bir trafik psikologuna görünmesi mümkün ve bunu yaparsa, eksi puanlarından ikisi silinir.

18 puan: Sürücü ehliyetini en az 6 aylığına kaybediyor.

Flensburg'daki Kayıt Merkezi Başkanı Götz Krutein, her sürücünün, hakkında ne kadar olumsuz puanın kayıtlı olduğunu bilmek zorunda bulunmadığını hatırlattı ve isteyen herkesin kendilerine başvurarak, "Kaç eksi puanım var?" sorusuna yanıt bulabileceğini söyledi. Bunun için örneğin belediyedeki yerel noter huzurunda atılmış bir imzayı içeren mektupla "KBA Verkehrszentralregister, 24932 Flensburg" adresine başvurmak yeterli olacak.



Dünya Sağlık Teşkilatı WHO verilerine göre, Avrupa'da siğaranın yanı sıra, alkol de insan hayatını önemli ölçüde tehdit ediyor. 2000 yılı araştırma sonuçlarına göre, Avrupa'da her dört ölüm olayından biri alkolden oluyor ve bu ölen kişilerin yaşı ise 15 ile 29 arasında değişiyor. Uzmanlar uyuşturucu alanda özellikle kokainin gençler arasında rağbet gördüğünü eroinin ise dengesini korumayı sürdürdüğünü söylüyor.

larına bakılacak olursa, Frankfurt ve Hamburg'da 6499 kişi üzerinde yapılan trafik kontrollerinde yüzde 75 oranındaki sürücünün kanında uyuşturucu saptandı. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin 2000 yılı verilerine göre, ise, geçen yıl kayda geçen 1015 trafik kazasında kokain başta olmak üzere bir dizi uyuşturucu kullanımı etken oldu.

Uyuşturucu cezası

İstatistikler ayrıca, uyuşturucu alışkanlığının ilk etapta genç yaştaki sürücülerde olduğunu, ancak belli mevkilere gelmiş ileri yaştaki sürücülerde de "stresi azaltıcı ilaç kullanımının dikkati çekici oranda saptandığını orta-

canıbas, ecstasy türü uyuşturucular, görüş yeteneğini de köreltiliyor.

Frankfurt Üniversitesi öğretim üyelerinden Toksikologie uzmanı Prof. Gerold Kauert, uyuşturucu maddelerin yanı sıra, bağımlıdır ilaçların alkol gibi kazalarda eşdeğer tehlike unsuru olduğunu söylüyor.

Prof. Kauert, özellikle gençlerin uyuşturucu konusunda aydınlatılmasını talep ediyor ve uyuşturucu kontrolünde idrar testinin yanı sıra, tükürük denetiminin de önemli bir alternatif yol olabileceğini hatırlatıyor.

Bu arada, uyuşturucu kullanmış vaziyette araç sürerler, herhangibir kazaya yol açmayıp, kuralara göre otomobille hareket etmeler bile, kendilerini 3000 Mark

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

Bu
sayfadaki
her kitap
şimdi sadece
9,- DM
%65'e varan indirim...



Aşk Fırtınası
Muazzez Tahsin Berkand



New York Köleleri
Tama Janowitz



Kadıncık
Judy Blume



Kızlar Ümitleri
Muazzez Tahsin Berkand



Yalnız Bir Avedir Yürek
Carson McCullers



İki Kalp Arasında
Muazzez Tahsin Berkand



Renklerden Moru
Alice Walker



Yabancı Adam
Muazzez Tahsin Berkand



Kendine Ait Bir Kadın
John Lehmann



Muallâ
Muazzez Tahsin Berkand



Genç Kızlar Labirentinin Eseri
Eduardo Mendelsoz



Sen ve Ben
Muazzez Tahsin Berkand



Umudun Rengi Soldu
Ali Erkan Kavaklı



Lale
Muazzez Tahsin Berkand



Uzan Yollar
Muazzez Tahsin Berkand



Kalbin Sesi
Muazzez Tahsin Berkand



Çamlar Altında
Muazzez Tahsin Berkand



Carol
Patricia Highsmith



Sultan
Pembe Kitap



Pay Kavgası
Peride Celal



Edebiyatımızda En Güzel Anne Şiirleri
A. Ebru Vakkoğlu



Sert Erkekler Dans Etmez
Norman Mailer



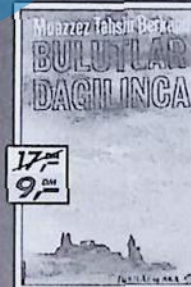
Yalnızlığın Fırınlanmış Kokusu
Salah Bırsel



Saadet Güneşi
Muazzez Tahsin Berkand



Babacığım Neredesin?
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Bulutlar Dağılıncı
Muazzez Tahsin Berkand



Sırda ve Süprütü
İvan Klina



Hızlı Karga
Salah Bırsel



Garip Bir İddia
Muazzez Tahsin Berkand



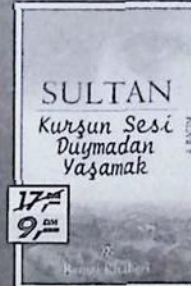
Işık Yağmuru
Muazzez Tahsin Berkand



Go Ustası
Yasunari Kawabata



Sevgim Gururum
Muazzez Tahsin Berkand



Kurşun Sesi Duymadan Yaşamak
Sultan



O ve Kız
Muazzez Tahsin Berkand



Sanki Cenneti Görünen
John Cheever

Türk Kitabevi Tel: 069 / 25 05 06, Cep Tel: 0172 / 67 16 499, Fax: 069 / 25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizzi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9.80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkk Kitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

En iyi emeklilik tedbirinin dört duvarı ve bir çatısı vardır.

Nauheim
2 odalı daire, yapım 1996, balkon, taban kalıfı, oturma alanı
ca. 54qm, araba park yeri **Fiyat: 245.000,- DM**

Rüsselsheim
2 odalı çatı katı daire, yapım 1986, oturma alanı ca.57qm, çatı
balkonu kapalı, araba park yeri, bodr. **Fiyat: 245.000,- DM**

Riedstadt-Erfelden
2-3 odalı çık bodrum katı daire, 6 ailelik ev içinde, 82 qm
oturma alanına artı ca. 30 qm teras, tahta evli 80 qm'lik
bahçe, araba park yeri, sadece **Fiyat: 259.000,- DM**

Mainz/Bischofsheim
3 odalı daire, ca. 107 qm oturma alanı, büyük odalar, evde
Sauna, balkon, araba yeri, bodrum **Fiyat: 249.000,- DM**

Rüsselsheim
2 odalı daire, yapım 1973, ca. 53 qm oturma alanı, araba park
yeri, bodrum **Fiyat: 125.000,- DM**

Rüsselsheim
2 odalı daire, yapım 1996, ca. 81 qm oturma alanı, garajda park
yeri, bodrum, istek üzerine EBK **Fiyat: 320.000,- DM**

Mübarek Ramazan bayramınızı kutlar yeni yılda başarılar dileriz.

Schwäbisch Hall Immobilien
Adolf v. Menzel-Straße 11
65428 Rüsselsheim

Telefon (06142) 93 54 0
Telefax (06142) 93 54 44

In Kooperation mit der

**Groß-Gerauer und
Rüsselsheimer Volksbank**

**Schwäbisch Hall
Immobilien**

BÜRGİN-FENSTER ile her zaman kazanırsınız.

Şimdi faydalanın!

**HİÇ BU KADAR
UCUZLAMAMIŞTI!**

Alüminyum -Pencereler
Plastik maddeden -Pencereler
Kışık bahçeler
Giriş kapıları
Kepenler

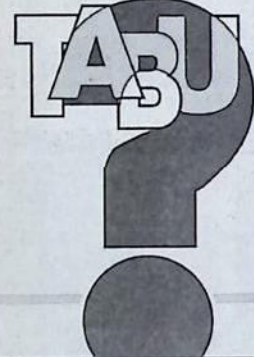
Saçaklar
Güneşlikler
Cam geçirmeler
Garaj kapıları
Tamlrat servisi

Açılış saatleri
Hafta ar. 8-18
C.tesi 9-13

**Arayın!
Danışın**

BÜRGİN FENSTER-FABRIK

Sahibi: Werner Bürgin • Frankfurter Str. 49 • 61239 Ober-Mörlen • Tel.(06002) 851
Fax (06002) 54 53 • www.Buegin-Fenster.de • E-mail: info@Buegin-Fenster.de



Duyarlı davran ve tedbirini al.
Kimse bu konu üzerine memnuniyetle
konuşmuyor. Ama, ölüm halinde
ailenizin üzerine ne gibi parasal
yükümlülükler geliyor hiç
düşündünüz mü?
Sağlık yasaında sonra, sizin için özel
bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu.
Bu konuda bizden bilgi alın.
Telefon: 0 69 / 2 97 04 80
Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingenstraße 24 • 60313 Frankfurt/Main



Tüm aile için yeterli yer.

Raunheim/Frankfurt'da tek ailelik sıra evler

107 m² oturma alanı, 39 m² çatı katını
genişletme imkanı, 55 m² bodrum, 6
odaya kadar, güneş gören, büyük
mutfak, Stein-auf-Stein-Niedrigenergie-
yapı şekli, iç genişletme kendinize ait,
iki yanı eğik çatı, sadece 5 ev, tramvay
durağına yaya 5 dakika, araba park
yeri dahil, kısa zamanda taşınabilen
yeni yapı

Almanca konuşan danışmanınız
Peter Kesselring
Tel. 0 69 / 55 77 55
E-Mail: pkesselring@gwh.de



Hemen özel ziyaret
termininizi ayarlayın.

Wohnungsgesellschaft mbH

DM 399.771,- / € 204.400,-den itibaren
(Almaya ek komisyon/ortak)

Hessen'deki amatör futbol liglerinde görev yapan Türk hakemlerin 10. yılı

Alman Futbol Federasyonu'na Hessenli hakemler
onuruna düzenlediği bir geceye, çok sayıda Türk
hakem de eşleriyle birlikte hazır bulundu. Hessen
bölgesel liglerinde görev yapan çok sayıda Türk
hakemlerden Aktaş kardeşler ile Talip Atıç ve Önder
Çetin, sahalardaki özveri ve çalışmalarının 10.
yılı nedeniyle bir de Futbol federasyonunun takdir
belgesini aldılar. Almanya'da hakemlik yapmaktan
mutlu olduklarını söyleyen Türk hakemler (üstte
takdimnameleri ile görülüyor) en büyük özlemleri-
nin benzeri bir uğraşını Türkiye'de gerçekleştirmek
olduğunu vurguluyor. Hakemlerden Serdar Aktaş,
Markus Merk, Urz Maier ve Collina gibi uluslararası
hakemlere sempati duyduğunu söylüyor ve Tür-
kiye'de ise, bir süredir düdüklü çalmasına rağmen
Serdar Çakman'ı beğendiğini sözlerine ekliyor.
Türk hakemler, sahaya çıktıktan sonra tüm özel

ilişkilerini bir kenara bırakması gereken hakemle-
rin meslek olarak en büyük ilkesinin sabır ve ada-
letli karar vermek olduğunu düşünüyor. Türk
hakemler ayrıca "aksi durumda, maça sert giren ve
olaylardan etkilenip heyecanlanan, sınırları kiş-
lerin yer yer istenmedik olaylara da sebep
olabileceğini hatırlatıyor. (İhsan GÜMÜŞ)

Frankfurt Oyuncuları'nın yeni yıl etkinlik takvimi

Hessen'de geçtiğimiz yıl kurulan "Umrhan Ertok
Frankfurt Oyuncuları" yeni yılda bir dizi etkinliğe
imza atmaya hazırlanıyor. Edinilen bilgilere göre,
topluluk 13 Ocak 2002 tarihinde Türk Kültür Mer-
kezi'nde "Nazım Hikmet'i Anma Günü" yapılacak
ve O'nun yaşamı, ideolojisinin yanı sıra, aşkları ve
şiiirleri de anlatılacak. Bu etkinlik Neziha Nar-
manlı ve Türk Kültür Merkezi Halk Türküleri
Korusu desteğinde gerçekleşecek.
Topluluk 20 Ocak 2002 günü ise Mainz Ata-
türkçü Derneği yararına "Derya Güllü" adlı 2
bölümlük tiyatro gösterisini Mainz'da suna-
cak. Aynı oyun 26 Ocak 2002 tarihinde ise
Frankfurt Höchst semtindeki Biecur Haus
salonunda yinelenicek.
Topluluk, 23 Şubat 2002 tarihinde ise Refik
Kordag'ın "Armatör" adlı oyununun ilk su-
numunu gerçekleştirecek. Adres: Gallus Sa-
lbau salonu Başlama saati 20.



BOCK & BRENNEMANN RECHTSANWALTS-SOCIETÄT FÜR ARBEITS- UND SOZIALRECHT

İş hukuku ve sosyal hukuk uzmanları

Dr. Markus Bock
Rechtsanwalt und Fachanwalt für Arbeitsrecht

S. G. Brennemann
Rechtsanwältin und Fachanwältin für Arbeitsrecht

Bunun haricinde aşağıdaki hukuk alanlarında hizmetinize açığız:

- Aile hukuku
- Kira hukuku
- Trafik hukuku
- Genel medeni hukuku

Büro zamanlarımız Pazartesi ile Cuma arası saat 9.00 ile 12.00 arası, Pazartesi, Salı,
Perşembe ve Cuma saat 14.00 ile 18.00 arası. Danışmanlık için termin gereklidir.

Lautenschlägerstraße 26 • 63450 Hanau

Telefon (0 61 81) 92 36 90 • Fax (0 61 81) 9 23 69 23 • E-mail: Societaet.bb@t-online.de

Daha kuvvetli gözlüğe ihtiyacınız kalmayacak? "Sayın bayanlar ve baylar"



...size bugün kendimi, bazı özel görme
problemleri üzerine uzmanlaşmış, iyi
görmenin uzmanı olarak tanıtmak
istiyorum. "Bu cümleler, 1988 yılından
beri gözlükçü ustası olan Clemens
Montkau beyin bölgede bulunan bir
yaşlılar evine yazmış olduğu
mektubun başlığı. Bu mektup ile bay
Montkau yaşlılar evinde kalanlara,
yaşlı ve görme özürlü insanlar
için özel büyüttüğü görme yardımcılarını
bir ziyaret ile tanımak ve danışmanlık
sunmak için gönderilmiştir.
"Sizin daha kuvvetli gözlüğe ihtiyacınız
kalmayacak." Bu heyecan verici
ifadeye göğüs goriyor bay Montkau.

Büyüttüğü görme yardımcılar çok
sayıda mevcuttur, yalnız pek az
gözlükçü tarafından uyarılabiliriyor.
Tam bu konuda bay Montkau, Bad
Soden şehrinde bulunan şirketi
Augenlicht GmbH ile uzmanlaşmış
ve istek üzerine ev ziyaretleri ile
tanıtıyor.
Bay Montkau gözlükçü ustası Jürgen
Maschler ile beraber yaklaşık bir sene
önce uzman gözlükçü dükkanını
açmış bulunuyor.
Uluslararası gözlük modası ile çok
çeşit bayan, bay ve çocuk gözlükleri
yanında dereceli spor ve güneş
gözlükleri, dalga maskeleri ve yüzme
gözlükleri sunuyor. Ayrıca sert,
yumuşak ve tek kullanımlık
kontaktens uyarılmasında çok tecrübe
sahipler. Çok çeşitde elektronik ekran
okuma cihazları ve büyüteçler
mevcuttur. Hem modern cihazlara
hemde özel bölüm olan görme
özürlüler, teknik be tıbbi
meslekler için "büyüttüğü görme
yardımcıları"
için bir hayli maddi kaynak ve zaman
yatırımında bulundular.
Bay Montkau Almanya'da çapında
faaliyet

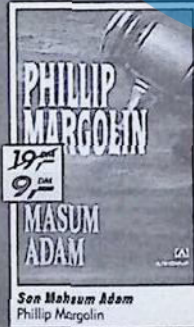


gösteren "büyüttüğü görme
yardımcıları" isimli çalışma grubuna
üye olduğundan devamlı öbür
uzmanlar ile tecrübe alış verişinde
bulunma imkânına sahip.
Sizde özel kişi yada kuruluş olarak
danışma ziyaretini sunuyor.
Augenlicht şirketi tüm hastalık
sigortaları ile gönderici olarak beraber
çalışıyor.

Augenlicht GmbH
Platz Ruell Malmanson 4
65812 Bad Soden
Telefon (06196) 65 23 85
Telefax (06196) 65 23 86

Süper indirimli kitap kampanyamızı kaçırmayın!

Bu sayfadaki her kitap şimdi sadece **9,- DM**
%65'e varan indirim...



Türk Kitabevi Tel: 069 / 25 05 06, Cep Tel: 0172 / 67 16 499, Fax: 069 / 25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkk Kitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

THY, Almanya acentalarıyla buluştu

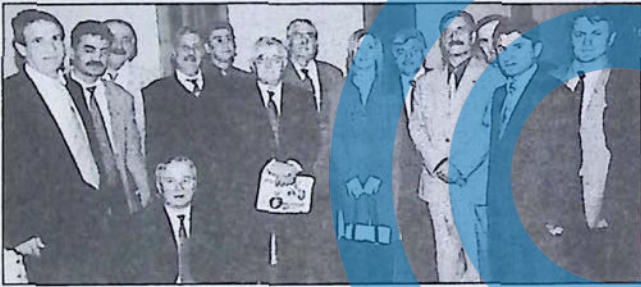
Özelleştirme ve küçülerek büyüme tartışmalarına sahne olan ve son aylarda yeni bir yapılanma içinde olduğu gözlenen Türk Hava Yolları, Almanya Türkiye seferlerinde de verimliliğin en üst düzeyini yakalamayı hedefliyor. Bu bağlamda geçtiğimiz Haziran ayında örneğin Frankfurt şehir merkezindeki satış bürosunu kapatan ve bu yolla acentaları daha dinamik hale getirmeyi hedefleyen THY, yeni sezonda işbirliği ilkelerini saptamak ve görüş alışverişinde bulunmak üzere Frankfurt'ta önemli bir buluşmayı sağladı. Almanya çapından THY yetkili acenta temsilcilerinin davetli olduğu toplantıda konuşan Genel Müdür Yusuf Bolayır, 11 Eylül terör faciasının ulusal hava yolumuza yüzde 5 oranında bir yolcu kaybına yol açtığını söyledi: "Ancak bu krizin zaten yolcu yoğun olmayan sonbahar aylarına denk gelmesi ile, diğer ülkelerin yaşadığı büyük boyutlu krizi gözönüne aldığınızda, kuru-

munuz yine de çok rahat" dedi.

Bolayır THY'nin diğer şirketlere oranla çok farklı fiyat politikası olduğunu belirtti ve yurtdışında yaşayan vatandaşlarımız için, tüm iddiaların aksine uçak bilet fiyatlarının çok düşük olduğunu ve Lufthansa'nın da altında fiyat koyduklarını hatırlattı. Almanya'nın THY açısından Avrupa'nın en büyük pazarı olduğunu sözlerine ekleyen Yusuf Bolayır, "Almanya'daki Türk toplumu kabuk değiştiriyor. Genç kuşakların beklentileri 1. kuşağa göre çok farklı. Bu değişime paralel olarak THY de programında kendisini değiştiriyor. Bu arada İstanbul'u merkez olarak görüp, çok az bekleme süresiyle yolcularımızı Türkiye'nin hemen her bölgesine götürüyoruz." dedi. Bu arada ATAB Başkanı Hüseyin Adalı, THY bileti satan acentaların sorunlarını ve istemlerini içeren bir raporu Genel Müdür Bolayır'a verdi ve işbirliği ile karlılığı artırıcı bazı öneriler getirdi.

THY Genel Müdürü Yusuf Bolayır (ortada)

kurum adına Almanya'nın değişik bölgelerinde görev yapan temsilciler ile üstte... Altta fotoğrafta ise, Genel Müdür Bolayır Almanya'daki THY acentalarını bir çatı altında toplayan ATAB Başkanı Hüseyin Adalı (sol başta) ve bir grup üyeyle görüşüyor. (K. DOĞAN)



Özbekistan da Alman turist bekliyor

Sovyetler Birliği'nin dağılmasından sonra 1991 yılında bağımsızlığını ilan eden 23 milyon nüfuslu, Cengiz Han ve Timurlenk (1336-1404) kökeninden gelen Özbekistan, 10 yıl sonra turizmi keşfetti ve yeni açılım atarını Almanya için Frankfurt'ta başlattı. Özbekistan Hava Yolları'nın öncülüğünde düzenlenen Özbekistan gecesi, ülkenin tarihi ve turistik özelliklerini içeren slayt gösterisi ile başladı ve Özbek geleneksel yaşamından örnekler sergilendi. Özbekistan'dan gelen çeşitli müzik, dans ve manken gruplarının yaklaşık 3 saatlik gösterisi, büyük çoğunluğu Alman seyahat acentaları ve gazetecilerden oluşan topluluğa güzel bir akşam yaşattı. Özbekistan Hava Yolları'nın Bakan düzeyindeki Başkanı Arslan Ruzmetov ve Almanya Büyükelçisi Dr. Vladimir Norov'un yanı sıra, Turizm Bakanı da birer konuşma yaparak, ülkenin sahip olduğu değerlere işaret ettiler ve 4500 civarında eski eserin koruma altına alındığı bir ülkenin turizm açı-

sından hazırlıklarını dile getirdiler. Turizmde deniz ögesinin sürekli ön planda olduğunu belirten Turizm Bakanı, "Ancak Özbekistan'da deniz yok. Herkes öyle sanıyor. Oysa bizde de deniz var. Dostluğun, ve konukseverliğin denizi bu." dedi. Bu arada Özbek grupların çok sayıda Türkçe şarkıyı da başarıyla seslendirmesi, Türk müziğinin Özbekistan'da yaygın bir sempatiye sahip olduğunu gösterdi. İpek Yolu'nun da can damarı olarak bilinen Özbekistan başkenti Taşkent'e her hafta Özbekistan Hava Yolları'nın yanı sıra, Lufthansa da Frankfurt Havaalanı'ndan birçok uçuşu gerçekleştiriyor ve diğer büyük merkezlerle bağlantılar Taşkent aktarmalı olarak yapılıyor. Özbekistan'da özellikle Buhara kenti ipek dokumacılığı yönünden önemli bir merkez olarak tanınıyor, Semerkant, dünyanın en eski yerleşim merkezi olarak biliniyor. Semerkant ayrıca, gerek islami yapılar açısından gerek Timurlenk açısından taşıdığı önemle de dikkati

çekiyor. Timurlenk 1404-1405 döneminde 200 bin kişilik orduyu Çin'i fethetmek ister ancak aşırı soğuklar Timur'un yaşamına mal olur ve Semerkant'taki Gur Emir Kabrine gömülür. Altta fotoğrafta, Özbekistan Hava Yolları'nın tanıtım gecesindeki sahne gösterilerinden bir kesiit görülüyor. Özbekistan ayrıca 12 Aralık Çarşamba günü Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası'nda (IHK) saat 10-17 arasında Alman yatırımcılara yönelik bir ekonomik yapı konulu toplantı düzenliyor.



Neckermann'ın düzenlediği ve Almanya'daki tüm turizm acentalarının davetli olduğu 2 günlük fuar, Türkiye standı da gerçekten görülmeye değerdi. Türkiye'den turizm beldelerinden örneklerin yer aldığı standta, Stuttgart Türk Kültür ve Sosyal Birliği ve Türk Halk Dansları Topluluğu'nun Kırklareli oyunlari (üstte) ve Roman danslari ile Aşuk Maşuk gösterisi, (altta) fuarın ilgi çeken kesitlerinden biri oldu.

Frankfurt'taki Turizm Fuarı, 2002 sezonunu başlattı

Almanlar, Türkiye'ye siyasette soğuk; turizmde sıcak bakıyor

Turizm programına her geçen yıl artan oranda Türkiye'ye yer veren Neckermann/Thomas Cook soğuk Kasım günlerinde dünyadan 40 tatil beldesi ülkeyi Frankfurt'ta bir araya getirdi. Türkiye'den Neckermann ile çalışan önemli tatil beldelerindeki otellerin tanıtım amacıyla görkemli bir pavyonda yer aldığı bu fuar, Almanya'nın dört bir köşesinden turizm sektörü temsilcisi 10 bin kişi gezdi. Fuarda, Türkiye'nin yanı sıra, İtalya, İspanya, Portekiz, Yunanistan gibi Birlik üyesi ülkelerin ya-

kartmayı hedefliyor. Konuya ilişkin gazetemi-ze bazı bilgiler veren Turizm Ataşesi Raci Karaca, Neckermann/Thomas Cook Türkiye temsilcisi Diana Travel sahipleri Ahmet Fırtına ve Şebnem İçsen, Neckermann'ın organizasyonları sayesinde Türkiye'ye sadece oteller kanalıyla 220 milyon Mark döviz girdisi olduğunu, bu işbirliğinin yan sektörlerle de 100 milyon Mark artı değer sağladığını kaydetti ve bu tür tanıtım fırsatlarının Türkiye açısından çok iyi değerlendirilmesi gerektiğini söylediler.

lendirmek zorundayız. Sanıyoruz, bu yılki yoğun ilgi, Türkiye'nin başarılı bir sınav verdiğini gösteriyor." diyen Türk yetkililer, Neckermann'ın Türkiye'ye Almanya'dan turist getiren tanınmış tur operatörleri arasında ilk sırada yer aldığını, Öger Tours'un ikinci sırada bulunduğunu kaydettiler. Edinilen bilgilere göre, Neckermann Türkiye'nin Antalya ve yöresi ağırlıklı olmak üzere değişik tatil yörelerinde toplam 350 otel ile çalışıyor. Fuar organizasyonu alanında deneyimli organizatör Recai Kaçmaz'ın



nısıra, Latin Amerika ve Uzak Doğu ile Tunus, Fas gibi çok sayıda ülke görkemli şovlarla 2002 programlarını tanıttılar. Dünyanın en büyük turizm şovu olarak görülen bu kapsamlı etkinlikte katılan ülkeler, kendi tarihi ve doğal güzelliklerini maketler ölçüsünde de olsa, Frankfurt'ta taşırken, Türkiye standı da büyük ilgi gördü. Turizm Bakanlığı katkısıyla oluşturulan fuar, Türkiye'den 180 büyük otel temsil ediliyor. Neckermann'ın halen Almanya, Belçika ve Hollanda'dan taşıdığı 450 bin turist sayısını 700 bine çı-

"Turizm sektörü gerçekten çok acımasızdır. Koşullar çok çetindir. Her an her türlü gelişmeye hazır olmalısınız. Eğer tanıtımda önünüzdeki imkanları iyi değerlendiremezseniz, kaybınız çok olur. Bu yüzden biz de bu tür uluslararası panayırıları çok iyi değer-

düzenlediği Türk pavyonunda, Türkiye'nin tanıtım etkinlikleri arasında, mutfak kültürümüzden örneklerin ve çeşitli hediyelik ürünlerin yanı sıra, Türk halk dansları gösterisi de vardı. Stuttgart Türk Kültür ve Sosyal Birliği kızlar ekibinin "Roman dansları" ile Dr. Aykut Dalgıç yönetimindeki ve geçtiğimiz yıl gazetemi-ze düzenlenen yarışmada birinciliği alan Stuttgart Türk Talk Dansları Topluluğu'nun "Kırklareli yöresi dansları" ve Aşuk-Maşuk orta oyunu sunuları ilgi topladı.



Hessen'de 2002-2003 öğretim yılında okula gidecek çocuğu olan Türk anne babalara önemli bir duyuru!

Almanca bilmeyene kayıt yok!

Hessen eyalet hükümeti, Okul ve Eğitim Yasası'nda yapılması tasarlanan bir değişiklik ile, zorunlu eğitim çağına gelmiş olsa bile, Almancası yeterli olmayan çocukların okul kaydını yapmayacak.

Daha çok yabancıları etkilemesi beklenen bu yasal değişiklik ile, emsalleri eğitimlerine başlasa bile, Almanca lisan bilgisi yetersiz görülen çocuklar, önce Alman lisan kursuna gönderilecek ve normal eğitimlerini 1 yıl gecikmeli olarak başlayacak.

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği'nin gazetemize konuya ilişkin verdiği özel bilgilerde de yer alan gelişmeye göre, Hessen eyaleti Eğitim Bakanlığı bu yeni değişikliği programı ile "Almanca, okul başarısının ve topluma uyumun vazgeçilemeyecek temel koşuludur" ilkesini ön plana çıkartacak.

2002-2003 öğretim yılını hedefleyen sözkonusu değişikliklere göre, okul kayıtları da, klasik dönem olarak bilinen "Şubat-Mart" ayları yerine "Eylül-Ekim" ayları arasında yapılacak ve işte bu kayıt döneminde yabancı çocukların Almanca lisan bilgilerinin örneğin bir Alman emsali gibi, eğitim programını izleyebilecek ve anlayabilecek düzeyde Almanca bilgisine sahip olup olmadığı saptanacak. Almanca lisan bilgisi yetersiz görülen ço-

cuklar, bölgede açılan dil kurslarına kaydedilecek ve okula devam edemedikleri bir yıllık hazırlık döneminde Almanca öğrencek. Ataşe Murat Çelebi (sağda) Hessen'deki bu değişiklik girişiminin eyalette yaşayan Türk anne babaları çok yakından ilgilendirdiğini hatırlatıyor ve şunları söylüyor:

"Zorunlu öğretim çağına girdiği halde okul başarısı için gereken Almanca dil becerisine sahip olmayan öğrenci adayları okula kesinlikle alınmayacaktır. Bu durumdaki öğrenciler okula başlamaları gereken ilk yıl, Almanca öğrenmek zorunda kalacakları için ancak ikinci öğretim yılında okula başlayabilecekler. Okula yeni gidecek olan Türk çocuklarının yıl kaybetmeden yaşıtlarıyla birlikte öğrenimlerine başlaması, onların yeterli düzeyde Almanca'ya sahip olmalarını zorunlu kılıyor. Bu nedenle Türk velilerin üç yaşından sonra çocuklarını mutlaka ana okullarına yarım gün yerine tam gün göndermeleri, eskisine oranla daha çok önem kazanmış olmaktadır. Velilerimiz, çocuklarının güzel ve düzgün Almanca öğrenmesinin iyi bir Türkçe temeline sahip olmalarına bağlı olduğunu unutmamalıdır."

Hessen'de "Öğretmenler Günü"

T.C.'nin Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği'nin Hessen Türk Öğretmenler Derneği TÖDER işbirliğinde, 24 Kasım Öğretmenler Günü'nü sade bir törenle kutladı. Frankfurt Türk Kültür Merkezi'ndeki toplantıda, Başkonsolos Derya Kanbay, Eğitim Ataşesi Murat Çelebi ve TÖDER yöneticilerinin yanı sıra, öğretmenler günün önemini içeren kısa konuşmalar yaptılar ve Mustafa Kemal Atatürk'ün eğitim ve öğretmenin işlevine yönelik çizgisini ön-

plana çıkartan örnekler verdiler. Konuşmalarda yer yer Hessen'de anadil dersleri konusunda yaşanan olumsuz gelişmeler de dikkati çekerken, 24 Kasım bağlamında Türkiye ve Almanya'daki bazı kitle örgütlerinden gelen kutlama mesajları okundu. Bazı konuşmacılar Hessen'de anadil dersleri konusunda yeni bir anlayışın egemen olması ve bu konuda günün koşullarına uygun yöntemler konusunda fikir üretilmesi gerektiğini de dile getirdi. Bu ara-

da TÖDER Başkanı Suzan Üstün, geçtiğimiz yıllarda 24 Kasım'ın kapsamlı kutlanmasına rağmen bu yılki törenin sade olmasına gerekçe olarak, Türkiye'de eğitime muhtaç çocuklara yardım çalışmalarını sürdüren bir kuruluşa yapılan maddi katkıyı gösterdi. Bu arada, toplantıda "Öğretmenler Öğretmeni" olarak anılan ve önümüzdeki ay 90. yaşını kutlayacak olan, Türkiye'nin ilk öğretmenlerinden Süheyla Kenter de, anılarını ve duygularını dile getirdi.



Türkiye'de yatırım yapmak için yeni fırsatlar

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu, Türkiye'de yaşayan son ekonomik bunalımdan ötürü çok sayıda firmanın finansman sıkıntısına girdiğini açıkladı ve bu konuda T.C. Başbakanlık girişimiyle mali destek amacıyla özendirici girişimler başlatıldığını hatırlattı.

Buna göre, yurtdışında yaşayan tasarruf sahipleri de "mali bunalımda bulunan şirketlere yeterli kaynak sağlayarak yatırıma yönelebilecek.

Başbakanlık bu konuda bir Internet sayfası açtı ve ilgi duyanlar bu site üzerinden adı geçen firmaların isimleri ve üretim branşlarını tanıtmaya başladı.

Ülke genelinde valilikler kanalıyla toplanan bu bilgilere ulaşmak ve tasarruflarını Türkiye'de yatırıma yönlendirmek isteyenler için elektronik posta adresi şöyle: www.basbakanlik.gov.tr. (Kapanan veya üretimi kısıtlanan firmalar).

Açıklamada ayrıca şu bilgiler göze çarpıyor:

Sözkonusu firmalarla, finansman desteği, devir alma, alım-satım, kiralama ve benzeri türden ilişkiye girme isteğinde olan girişimciler, sözkonusu Internet adresinde bulunan formu doldurup, elektronik posta yoluyla gönderirlerse, başvuruları ilgili firmalara ulaştırılacak ve muhatap firmaların yetkililerince de uygun bulunursa, aralarında bağlantı kurulacaktır. Başvuruların yapılması ve ilave bilgi alınabilmesi için aşağıdaki e-posta, telefon ve faks numaraları kullanılabilir:

e-posta: uretim@basbakanlik.gov.tr

Tel: 0090 - 312 - 418 33 12 (Türkçe başvuru için)

0090 - 313 - 413 70 83 (İngilizce başvuru için)

0090 - 312 - 424 16 24 (Almanca başvuru için)

Faks: 0090 - 312 - 417 70 39



Cumhuriyetin genç yıllarında
"Öğretmen yetiştiren Öğretmen"

90 yaşında bir genç: Süheyla Kenter

Adı Süheyla Kenter. İçimizden biri. Uzun yıllardır kızı ve ailesiyle birlikte Kronberg'te yaşıyor ve 8 Ocak 2002 günü, 90. doğum gününü kutlayacak. Süheyla Kenter, olgunlaşan yaşı kadar öylesine genç ve güzel. "Cumhuriyet gibi dirençli ve gülümşüyor." Ayaklarındaki hafif sızılar ise, belki de daha öncesine oranla fazla hareketli olamayışından kaynaklanıyor. O içimizden biri ancak herşeyden önce özümüzden biri. Daha açık bir deyişle Türkiye Cumhuriyeti'nin ilk yıllarında eğitime yön veren öğretmenlerin öğretmeni.

Atatürk'ün eğitime çok önem verdiği bir dönemde özel bir sınavla seçtirip Belçika'da eğitime gönderdi-



gi öğrencilerden, Cumhuriyet gençlerinden birisi. Cumhuriyetin 10. yılında üç grup halinde, Brüksel'de özel eğitimden geçen önemli şahsiyetlerden birisi. Cumhuriyetin inancılı bir genç yüzü.

"Öğretmenlik" mesleğine aileden yabancı olmayan Süheyla Kenter, Türk çocuklarını yetiştirme konusunda Brüksel'de 3 yıl boyunca sıkı bir eğitim almış. Ve Türkiye'ye döner dönmez, Ankara Meslek Öğretmen Okulu'nda göreve başlamış.

O zamanlar, genç insanlara, geleceğin öğretmenlerine yol ve yöntemleri, planlamalı uygulamalı olarak öğretmiş. Süheyla Kenter, dönemin devlet adamları başta olmak üzere, meslek yaşamında acısıyla, tatlısıyla bir dizi unutulmaz anılarla yaşıyor bugün. Mutluluk saçan olduğu gibi, hatırladıkça üzen anılar da var. O dönemde "yerli öğretmen-yabancı öğretmen" ayrımından söz ediyor ve göreve başladıklarını izleyen 2. ayda, aynı okulda görev yapan resim öğretmenin Atatürk'ün ölümünden anlamsız biçimde kendisini sorumlu tuttuğunu ve "Vatana uğursuz geldiniz" diye öfkeyle bağırıldığını söylüyor.

Süheyla Kenter'in anıları bu olumsuz bir öfkeyle bitmiyor kuşkusuz. Türkiye'nin ilk kadın pilotu Sabiha Gökçen'le bir uçuş denemesinde yaşadığı heyecanı, korkuyu, havada parandelerin ardından yere ayak basar basmaz bayılmasını şimdi aynı heyecan duyguları içinde coşkuyla, gülerek anlatıyor.

Süheyla Kenter, geçmişteki eğitimin kalitesiyle, bugünkü arasında önemli bir uçurum olduğunu üzülerek anlatırken, "Şimdiki öğretmenliği gerek talebe sevgide gerek saygıda çok zayıf buluyorum. Bizim dönemimizde Türkiye'de öğretmenin çok müstesna bir yeri ve önemi vardı." diyor.

"Öğretmenlerin Öğretmeni" Süheyla Kenter ayrıca, anne babalara da gazetemiz aracılığıyla içten bir çağrıda bulunuyor ve "Sevgili anne babalar, çocuklarınızın eğitimi, herşeyden önemlidir. Ne olur, onlarla ilgilenin, iyi bir eğitim alarak bu ülkedeki istikballerini renkli ve zengin kılın" diyor.

Konular ve Düşünceler

Suzan Üstün

TÖDER Hessen Türk

Öğretmenler Derneği Başkanı

sahip olmalıdır.

3. kuşağın Almancası nasıl?

Bu alanda istemlerimizin yönü de farklıdır. Örneğin olaya Almanya açısından baktığımızda, bu ülkede doğmuş üçüncü kuşak çocuklarda da görülen Almanca dilbilgisi eksikliğini giderici yeni öğretim metodlarının geliştirilmesi gerekiyor. Türk çocuklarının Almanca bilgisi genellikle abartılıyor.

Gündelik yaşamlarında Almanca'yı iyi konuştuğu varsayılabilir, dil bilgileri, örneğin Alman emsallerinin sahip olduğu dilbilgisi kadar değildir. Bu açıdan destekleyici Almanca dersleri şarttır. Bu arada dilleri birbirini ile kıyaslayan, farklı noktaları dikkate alan bir lisan dersi, öğrenme olumsuz etkileşimi en aza indirmek için gereklidir. Ayrıca Türkiye ile ilgili bilgilerin, normal derslerde daha çok işlenmesi de bir zorunluluktur. Bunun için gerekli ders arası ve gereçleri Almanca olarak hazırlanmalı ve geliştirilmelidir. Olaya Türkçe açısından baktığımızda ise, şunları söyleyebiliriz: Anadil dersi, sadece ilk ve ortaokul ile değil aynı zamanda meslek okullarına özgü ders planı ile bütünleşmeli, öğleden önce verilen derslerle bağının güçlenmesi gerekir. Türkçe'nin 2. yabancı dil olarak tanınması ve gerekli sınav verilmesinde ve hatta bu dilin diğer uluslardan ilgi duyan herkese açılmasında büyük yarar vardır.

Yıllardır okul ve çocuk ile ailesi arasında bilgi akışında farklı bir rolü de olan anadil dersi öğretmenleri, meslek dünyasında yaşadığı bir dizi olumsuzluğa rağmen kendini yenilemesini bildi ve meslek içi eğitimlere katıldı. Bu öğretmenlere hakettiği değer verilmelidir. Avrupa Topluluğu üyesi ülkelerdeki anadil dersi öğretmenlerine tanınan, üniversitelerde yenden eğitim olanağı, Türkçe dersi veren biz öğretmenlere de tanınmalıdır.

Türkçe öğretmenlerin yetiştirilmesi için üniversitelerde Türkçe öğretmenliği dalı açılmalıdır. 1995/96 öğretim yılından bu yana Essen Gesamthochschule bünyesinde böyle bir branşın açılması, diğer yüksek okul ve üniversiteler için örnek olmalıdır. Burada ana hedef, Türkçe dersi için öğretmen gereksinimi, şimdiye kadar olduğu gibi, Türkiye'den değil, burada yüksek okul bitirenler arasında karşılanmalıdır.

Almanya'daki Türk toplumu, 30 Ekim 2001 tarihi itibarıyla göçün 40. yılını doldurdu. Bir diğer deyişle, Türk toplumu, bu ülkede artık yerleşik düzene geçtiğini geç farketmişti bir 40 yıl. Bu konuda bugüne değin öyküler romanlar, şiirler yazıldı; resimleri, karikatürleri, incelemeleri yapıldı; türküler söylendi, göçün Alman ekonomisine ya da Türkiye'ye katkıları hesaplandı; buradan yola çıkılarak Türk toplumunun yerleşikliğinin kabul edilmesine yönelik kanıtlar arandı. Bütün bunlar olup biterken, belki de en az şey eğitim için yapıldı. Ki bugün hala Almanca bilmeyen, Alman toplumuna paralel yaşayan bir toplumdur ve okula başlarken hiç Almanca bilmeyen öğrencilerden söz edilmektedir.

Halbuki artık Türk çocuklar Alman toplumunun bir parçasıdır. Yaşamını bu ülkede sürdürecektir olan bu çocukların iyi bir Almanca bilgisi ile okula başlamaları kaçınılmazdır. Bunun önkoşulu ise, çoğunluğu oluşturan, toplumun dilini ve kültürünü mümkün olduğu kadar erken ve yakından tanımadır. Örneğin düzenli biçimde çocuk yuvasına gitme gibi...

Çift dilli eğitimin önemi

Bu çocuklar Türk ve Alman dili ve kültüründe sosyalleşmektedir. Onun için zihinsel ve ruhsal gelişmeleri açısından, anadilleri ve kültürlerinin de desteklenmesi gerekir. Anadil olarak Türkçe, Türk çocuklarının çift kültürlü kişiliklerini geliştirip sağlamlaştırması için kaçınılmazdır. Bu çocuklar için Türkçe, aynı zamanda ana diliyle, Almanya ve Türkiye'deki akrabalarıyla iletişim dili olarak vazgeçilmezdir. Özetleyerek diyebiliriz ki, anadil dersleri - İki ya da daha fazla dil arasında köprü oluşturur ve çok dilliliği geliştirir. - Diğer derslerdeki konulara ve içeriğe paralel olarak verilir, değişik bölümleri ve öğrenim alanlarını kapsar. (dil, edebiyat, coğrafya ve tarih gibi). - Gerçek çift dilliliği bir şans olarak yansır. - Genç insanların çok kültürlü bir toplum içinde yaşamaya hazırlar. - Konulara değişik açıdan bakma olanağı sağlar. - İçerik ve metod açısından koordine edilirse, Almanca öğrenmeye hizmet eder. Çünkü iki dilli çocukların, dil başarısını, yalnız bir dille sağlamak olanaksızdır.

Almanya'nın anadil dersi yapılan tüm eyaletlerinde, Alman Eğitim Bakanlığı'na atanan öğretmenler, yi-

ne bakanlık bünyesindeki çeşitli kurumlarca hazırlanan müfredat programlarını uygulamışlar ve bunlara uygun ders kitaplarını, araç ve gereçlerini kullanmışlardır. Ama şimdiye dek anadil derslerinin diğer dersler gibi normal ders planı çerçevesinde verilmesi, ne yazık ki sağlanamadı. Başladığı günden bu yana tabii ki, konular ve yöntem olarak değişiklikler geçiren bu dersler, yine değişikliğe ihtiyaç gösteriyor olabilir. Ama bu değişiklik hiçbir zaman Hessen eyaletinde ifade edildiği biçimiyle derslerin sorumluluğu derneklere devredilebilecek kadar sorumsuzca olmamalıdır. Çünkü anadil dersleri, devlet denetiminden çıkarılırsa, çocuklarımız kolayca radikal kesimlerin eline teslim edilmiş olur ki, bunların çocuklarımızı sosyal barışa hizmet eder nitelikte yetiştiremeyecekleri ve onları yaşadıkları toplumla bütünleşme hedeflerinin tersine itebilecekleri görülmüştür. Ayrıca Türkçe, Almanya'da, Almanca'dan sonra, en çok konuşulan bir dildir. Türkçe dünyada 300 milyon insan tarafından konuşulmaktadır. Türkiye'den başka altı ülke daha Türkçe'yi resmi dil ve anlaşma dili olarak kullanmaktadır. Kaldı ki, Almanya'daki Türkler yalnız işçi statüsünde değildir.

Türk toplumunun bugün sahip olduğu ekonomik potansiyel ve Türkiye'nin yakın bir gelecekte AB'ye tam üyeliği süreci de, Türkçe'nin önümüzdeki yıllarda önemini artıracak ve iki dili iyi bilen işgücüne de gereksinim duyuracaktır. Tüm bu gerçekler, Avrupa Diller Yılı ilan edilen 2001'de adeta unutulmuş görülmektedir.

Türkçe ve müstakbel Avrupa

Kültürler gibi diller de önem ve öncelik sıralamasına konmaktadır. Oysa, bin kişinin bile konuştuğu bir dilin ve kültürün önemsiği hissettiren insanlar, kendilerine dayatılan dil ve kültüre sempati ile bakmazlar. Bu bağlamda bir türlü Almanya'ya uyum sağlayamadıkları suçlamasıyla sürekli karşı karşıya kalan Türkiye kökenli insanların duygularını anlamak gerekir. Bunun yanı sıra, geleceğini Avrupalı olarak gören Alman vatandaşı bir Türk genci, iş hayatı için iyi bir İngilizce, günlük toplum ve çalışma yaşamı için, bir Alman kadar Almanca bilmelidir. Kendini ifade için - kimlik dili- diyebileceğimiz, kökeniyle bağını sağlayan anadiline de o oranda iyi

ve eğitimden yoksun olan çocukların erişkin çağa geldiğinde meslek yaşamında başarılı olma olasılığı da çok zayıftır. Aile içinde görev dağılımında "örneğin küçüğün bakımından büyüğün sorumlu tutulması gibi" yanlışlıklara yer vermemeliyiz. Çünkü bu, asıl kendi becerisini geliştirmeye ihtiyaç duyan körpe bir insanın ağır bir sorumluluk altında ezilmesi ve körelip gitmesiyle eşanlamalıdır. Bu arada çocuk yuvalarında göçmen çocukların eğitiminde Alman eğitimciler çok zorlanıyor ve bu çocukların başarı derecesi de dolayısıyla olumsuz etkileniyor. Yuvalara yabancı eğitimcilerin de alınması bu açıdan büyük önem taşıyor. Ayrıca aynı yuvada eğitim sayısının artırarak, bir eğitimciye düşen çocuk sayısının azaltılması, öğretimde kaliteyi de artırmış olacaktır. Göçmen çocukların kültürel ayrılıkları, Alman eğitimler tarafından yeterince anlaşılmadığı için, bu körpe beyinlerin karşılaştığı problemler de çözümsüz kalıyor. Bütün bunları söylerken, kuşkusuz Türk ailelere de, öz çocuklarının istikbalı yönünde çok önemli görevler düşüyor. Örneğin bir çocuğun aile içi çekişmelerden uzak tutulması, onların eğitimi açısından yaşamsal bir önem taşıyor. Son zamanlarda Türk aileler arasında ayrılık olayının arttığı dikkati çekmektedir. Ayrılan çift, çocukları birbirine karşı kalkan olarak kullanmamalı, onun geleceği hakkında birlikte karar alınmalıdır. Çocuğun aile içinde göreceği huzur ve sevgi, onun gelecekteki kişilik gelişimini de olumlu etkileyecektir. Hepsinden önemlisi, anne babaların çocuklarının okuldaki eğitim seyrini yakın takibe alması gerekir. Meşhur atasözümüzde olduğu gibi, "Ağaç yaş iken eğilir". Çocuklarımızın geleceğini düşünürsak, onların eğitimiyle küçük yaştan itibaren ilgilenmeyi ihmal etmemeliyiz.

Fatoş Dikmen . Frankfurt Çocuk Yuvaları Aile Birliği Yönetim Kurulu Üyesi

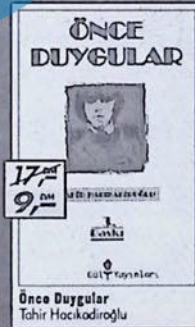
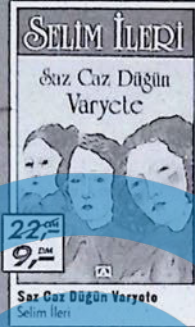
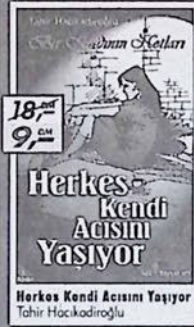
ÇOCUK EĞİTİMİ ve GÖREVLERİMİZ

Çocuklarımızın istikbalini düşünüyorsak, biz anne babalar da, onlar daha küçük yaşta iken, eğitimlerine özenle eğilmeliyiz. Çünkü eğitim, küçük yaşta başlar ve toplumdaki gündelik yaşamda filizlenerek devam eder, gelişir. Bu da çocuğun öz kimlik kazanmasında önemli bir rol oynar. Göçmen ailelerin çocuklarına eğitim verirken, onların içinde yaşadığı ve çok büyük bir olasılıkla bundan sonra da yaşamın merkezi olarak seçeceği toplumun yapısını ve öğelerini de gözünde bulundurmak zorundadır. Göçmen çocukların yuvalarda karşılaştıkları kültürel farklılıklardan ötürü uyumda zorluk çekiyor ve bu da farkında olmaksızın çocuğun davranışlarında bozukluklara yol açabiliyor. Alman eğitimciler ise, göçmen aile çocuklarını başlangıçta anlamakta zorluk çekiyor. Bütün bunların yaşanmaması veya karşılaşılan sorunlar daha küçükken çözümlenmesi için anne babaların yuva yönetimleri ve eğitimler ile sıkı bir diyalog içinde olmalıdır. Almanya gibi bir ülkede önmüzdü duran eğitim olanaklarını çok iyi kullanmalı ve çocuğumuzun istikbalini, yarınlarını güvence altına almalıyız. Bugün eşlerin her ikisi de çalışıyor olsa bile, çocuğun sevgi kadar oyuna da ihtiyacı olduğunu bilmeliyiz. Biz erişkinler olarak onların bu beklentisine de yanıt vermek zorundayız. Zira sevgiden, beceriden

Değerli Okurlarımız; Almanya'daki toplumsal yaşamımızı yönlendirecek içerikteki görüşlerinizi gönderin yayınlatalım. "Dünyayı veya Türkiye'yi kurtarma" gibi hedeften uzak, yaşadığımız toplumu (Hessen eyaleti öncelik taşıyor) ilgilendiren düşüncelerinizin uzunluğunun 1 sayfa aşmaması gerekiyor. Gönderilen yazının yayına değer olup olmadığı ve özetlenmesi gerekip gerekmediği hakkı, yazarı işleri kurulumuza aittir. Yayımlanmayan yazılar iade edilmez. Posta adresi: Hessen Toplum Zeitung . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. Faks: 06103-929225

Birbirinden güzel süper indirimli kitaplar!

Bu
sayfadaki
her kitap
şimdi sadece
9 DM
%65'e varan indirim...



Türk Kitabevi Tel: 069 / 25 05 06, Cep Tel: 0172 / 67 16 499, Fax: 069 / 25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizim aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır). • e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04



Soldaki fotoğrafta, yatırım yöntemleri konusunda görüşlerini açıklayan Mural Ünal (solda) Behnar İlgin (ortada)... Sağdaki büyük fotoğrafta ise, Türkiye'de erozyon ve çöllenme konularına dikkati çekmeye çalışan TEMA

Vakfı Avrupa temsilcisi işadamı Kemal Şahin'in girişime destek veren Ziraat Bank International AG Müdürü Müslüm Karaman ile genç girişimciler Doğan Gülsen, Sevgi Gedik, Ziya Ayyıldız, Cenap Kuloğlu'na "Teşekkür Plaketi" takdim ederken görülüyor.

Haber: Cuma YAĞMUR

EATA Frankfurt'tan, çevre ve yatırım konularında iki etkinlik

Ana hedef, Türkiye duyarlılığı

Kısa adı EATA olan Avrupa Türk Akademisyenler Birliği Frankfurt Teşkilatı'nca düzenlenen toplantıda konuşan TEMA Vakfı Avrupa temsilcisi işadamı Kemal Şahin, tüm yurtseverleri Anadolu'daki çöleşmeye karşı duyarlı olmaya ve ağaç dikimi kampanyalarına omuz vermeye davet etti.

"Bir ağaç da sizin olsun" şeklindeki kampanyayı anlatan ve Türkiye'nin geleceğini düşünen herkesi TEMA'ya üye olmaya Kemal Şahin, toplantının bir bölümünde ise, kendi özel ve iş yaşamından, başarılarından kesitleri anlattı. Avrupa ülkelerinde yerleşik Türk girişimcilerin kabuk değiştirdiğini ve çok değişik alanlara yöneldiğini sözlerine ekleyen Kemal Şahin, bir dinleyicinin "Siz, bizleri Türkiye'de orman yapımı için teşvik ediyorsunuz, ancak Trakya'da fabrika yapmak için ormanları kestiriyorsunuz. Bu tamamen bir çelişkidir" şeklindeki eleştirisine hafif sinirlendi ancak verdiği yanıtın, salondakileri fazla tatmin etmediği gözlemlendi. EATA Başkanı Sibel Karaoğlu, Türkiye'nin çöleşmemesi için, Avrupa'da yaşayan Türk öğrenci ve

akademisyenleri olarak üzerlerine düşen sorumluluğu yerine getireceğini söyledi ve EATA'nın diğer merkezlerinde de benzeri etkinlikleri düzenleyeceklerini kaydetti.

EATA Frankfurt'un bir diğer bilgilendirme toplantısı ise, yurtdışında yaşayan Türkler'in tasarrufları ve yatırım eğilimleri konusundaydı. Bu alanda uzman Murat Ünal ile Behnar İlgin (CEROS) Almanya'da yaşayan Türkler'in, son yıllarda revaçta olan borsa yatırımları konusunda yeterince bilgi sahibi olmadıklarına dikkati çektiler ve böylesine karlı bir alanda yatırım uzmanlarının, tasarruf sahibinin kararını doğru yönde yönlendirebileceğini vurguladı. Türkiye'nin içinde bulunduğu ekonomik krizin de ele alındığı ancak bu sıkıntıya rağmen Türk ekonomisinin genç nüfus bağlamında umut vaat ettiği görüşünün ön plana çıktığı toplantıda İstanbul Borsası'nın da çok cazip yatırım fırsatı sunduğu belirtildi. Uzmanlar ayrıca, tasarruflarını değerlendirmek isteyenlere "yumurtaların hepsini bir sepete koymayın" uyarısında bulundular. (CUMA YAĞMUR)

Türk gençleri arasında da son yıllarda giderek ilgi görmeye başlayan Kick Boks sporunda "geleceğin yıldızı" olarak nitelenen Devrim'in, üstteki fotoğrafta ...



Kick-Boks'da bir yıldız kaydı

nedeni belli olmayan bin cinayete kurban gitmesi, spor camiasında büyük üzüntü yarattı. Bu acıya tanık olan arkadaşları, geçtiğimiz ay Rödermark'ta yapılan profesyonel Kick Boks galasında elde edilen başarılarının sevincini bile tam anlamıyla tadamadı. Bu galada 23 yaşındaki Devrim, rakibini 3. rauntta nakavtla yenip gelecek yıl Wiesbaden'de düzenlenecek Dünya Kick Boks Şampiyonası'na katılma hakkı elde etmişti. Son turnuvada ayrıca Abidin Uç, kendisinden 10 kilo daha ağır rakiple sakatlandı ve doktor kararıyla maçı bırakmak zorunda kaldı. Diğer sporculardan Yahya Gülay, Yakup Cömert ve Barış rakiplerini kolay yenerken, Erkan Top ile Deniz kategorilerinde 2. olurken, Mustafa Kızıl ise, 75 kiloda 3.lükle yetindi. (Haber: İHSAN GÜMÜŞ)

Dünyadan ve Türkiye'den Internet ağımıza takılanlar!



Devlet Dairesi'nden bir koridor tavsiyesi...



Öz Titanik Gemisi...



Tilkinin klavuzluğuna "Tercime Bürosu" soyunursa...



Ne kadar park edeceğinize bir an önce karar verin!



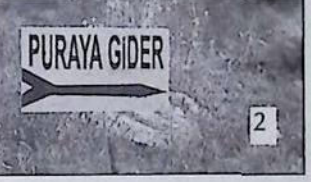
Hamsi 500.000: Zehirliyse para yok!



Aman ha! Siz siz olun çimlere basmayın! Hani; Yasaklar Ülkesi ya!

Arayan belasını da bulur Mevlası'nı da!

Kurban olduğumun Türkiye'si!



Dediği doğru! Adam hatalı kullanıyor. Sıkıysa ara! (1) Puraya Gider (Karadeniz'den bir manzara) (2) Havuzda, denizde gerçekten kurtarılmak istiyorsanız, suya girmeden önce çalışma saatlerini mutlaka okuyunuz. (3).

Internet Temel'siz olur mu hiç?

Fadime, kocası Temel'e sormuş: -Piz kadınlar olmasak, tügmelerinizi çim tikerdi? Temel yanıtlamış: - Siz olmasaydınız tügmeye ne lüzum vardı?

Küçük Temel, okula yeni başlamış. Okulda ilk gün ne yaptığını sormuşlar: - Pek pişey yapmaduk, yarın yine cideceğüz.

Temel Trabzon Belediye Parkı'na, halen yaşamakta olan devlet büyüklerinden birinin heykelini dikmek için müracaat etmiş. Sebebi sorulunca: "Yazın gölgelik yapar, kışın rüzgardan korur. Ayrıca güvercinlere pizim namımıza hislerimizi aktarma fırsatı vermiş olur."

Katkıda bulunanlar: Sadık Güngör, Tayfun Çilingir ve Bülent Merttürkmen. SİZ DE ilginç bulduğunuz Internet mesajlarını bize geçebilirsiniz, bu sayfa kanalıyla geniş bir kitleye daha ulaşmasını sağlamış olursunuz.

Elektronik Mektup Adresimiz: rmtoplum@aol.com

Temel Newyork'ta...

Temel uzun bir yolculuktan sonra Newyork'a iner ve oteline yerleşir. Oda servisini arar ve: "Tu - Ti - Tu - Tu - Tu - Tu" der. Bunu duyan servis görevlisi, hiçbirşey anlayamaz. Arayan müşterinin Türkiye'den geldiğini öğrenince, otelde görevli bir başka Türk'ten yardım ister. Ve aynen Temel'in sözlerini tekrarlar. Sonunda anlaşılır ki, Temel, "222 numaralı odaya 2 çay istiyor." Yani İngilizcesiyse: "Two Tea, to two two two"

Kişisel gelişim ve aileniz için eğitici kitaplar!

Bu sayfadaki her kitap şimdi sadece **9 DM** %65'e varan indirim...

Astroloji El Kitabı 24 DM 9 DM Astroloji El kitabı Değer Çelik	kişisel değişim stratejileri 15 DM 9 DM Kişisel Değişim Stratejileri Oğuz Saygın	HAYAT TEKNIKLERİYLE BEYİN GÜCÜNÜ GELİŞTİRME 14 DM 9 DM Beyin Gücünü Geliştirme Oğuz Saygın	PARA KAZANMA ve KULLANMA SANATI 15 DM 9 DM Para Kazanma ve Kullanma Sanatı Prof. Herbert N. Casson	ÇOCUK PSİKOLOJİSİ 16 DM 9 DM Çocuk Psikolojisi İbrahim Alettin Gövsa	Al Yaralarına Sevdanı Sar 14 DM 9 DM Al Yaralarına Sevdanı Sar Servet Ziya Çoruklı	Soluğun Dövme Gibi Tanıma İşli 14 DM 9 DM Soluğun Dövme Gibi Tanıma İşli Aysun Ertan
ÇOCUK EĞİTİMİ EL KİTABI 14 DM 9 DM Çocuk Eğitimi El Kitabı Christian Gotthilf Salzmann	BİREYSEL PSİKOLOJİ 14 DM 9 DM Bireysel Psikoloji Alfred Adler	ŞAHİİYET ANALİZİ 15 DM 9 DM Şahsiyet Analizi Tuncel Altınkörü	İKNA ve UZLAŞMA SANATI 15 DM 9 DM İkna ve Uzlaşma Sanatı Prof. Dr. Reha Oğuz Türkkan	En Güzel Aşk Şiirleri 15 DM 9 DM En Güzel Aşk Şiirleri Nuhhan Aydınlık	TÜRK MUTFAĞININ En GÜZEL YEMEK ve TATLI KİTABI 22 DM 9 DM En Güzel Yemek ve Tatlı Kitabı Nuhhan Aydınlık	Tabiatın Gelen Şifa Kaynağı Çörek Otuyla 22 DM 9 DM Tabiatın Gelen Şifa Kaynağı Grafte und Unter
ÇOCUKTA ZİHNİSEL GELİŞİM 18 DM 9 DM Çocukta Zihinsel Gelişim İbrahim Alettin Gövsa	Başarı Mutluluk ve Motive İçin Altın Sözler 17 DM 9 DM Motive İçin Altın Sözler Tahir Hacıoğlu	zorluklarla mücadele 15 DM 9 DM Zorluklarla Mücadele Prof. Herbert N. Casson	ÇOCUĞUNUZU KEŞFEDİN 18 DM 9 DM Çocuğunuzu Keşfedin Dr. Lawrence Williams	GENÇ KIZ PSİKOLOJİSİ 24 DM 9 DM Genç Kız Psikolojisi Tuncel Altınkörü	ÇOCUĞA HAYIR DEMEK ÇÖZÜM DEĞİL 18 DM 9 DM Çocuğa Hayır Demek Çözüm Değil Mark L. Brenner	ÇOCUKTA DAVRANIŞ GELİŞİMİ 16 DM 9 DM Çocukta Davranış Gelişimi İbrahim Alettin Gövsa
ANNE BABALARIN EN ÇOK YAPTIKLARI 10 HATA 19 DM 9 DM Anne Babaların Yaptıkları 10 Hata Dr. Kevin Steede	ÇOCUĞUN BAŞARI İÇİN SAĞLAM SÖZLER 19 DM 9 DM Çocuğun Başarı İçin Sağlam Sözler Tuncel Altınkörü	negatif limanlardan pozitif sulara 15 DM 9 DM Negatif Limanlardan Pozitif Sulara Oğuz Saygın	HAYATTA İLERİ ve İLERİT 15 DM 9 DM Hayatta İlerle ve İlerlet Prof. Herbert N. Casson	İNSAN denen meçhul 16 DM 9 DM İnsan Denen Meçhul Alexis Carrel	Yarınları doğru 15 DM 9 DM Yarınları Doğru Alexis Carrel	HIZLI OKUMA 19 DM 9 DM Anlayarak Hızlı Okuma Adil Movış
En güzel TÜRK ATASÖZLERİ 15 DM 9 DM En Güzel Türk Atasözleri Gül Yayıncı	En güzel KELOĞLAN MASALLARI 14 DM 9 DM En Güzel Keloğlan Masalları Gül Yayıncı	EN GÜZEL NASREDDİN HOCA FIKRALARI 15 DM 9 DM En Güzel Nasreddin Hoca Fıkraları Gül Yayıncı	En güzel fıkralar 15 DM 9 DM En Güzel Fıkralar Ömer Temur	EN GÜZEL KARADENİZ FIKRALARI 15 DM 9 DM En Güzel Karadeniz Fıkraları Ömer Temur	En güzel TÜRK HİKAYELERİ 16 DM 9 DM En Güzel Türk Hikayeleri Nuhhan Aydınlık	Türk Aşk Şiirleri 15 DM 9 DM Ünlü Şairlerden Türk Aşk Şiirleri Nuhhan Aydınlık

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizzi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) • e-mail adresimiz: info@turkk Kitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Ocak- Januar

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

1: Yılbaşı / Neujahr

Şubat- Febr.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
22.23.24.25	Kurban Bayr. / Opferfest	1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

Mart-März

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
29: Karfreitag	31: Paskalya/Ost.	1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Nisan-April

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

1. Paskalya Ostern
23: Çocuk Bayr. - Kinderfest,

Mayıs-Mai

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1: Tag d. Arbeit/ İşçi Bayr.		1	2	3	4	5
9: Chr.Himmelfahrt		6	7	8	9	10
		11	12	13	14	15
		16	17	18	19	20
		21	22	23	24	25
		26	27	28	29	30
		31				

19: Tag d. Jugend.
19-20: Pfingsten

Haziran-juni

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

2002

HESSEN

Mutlu yıllar...

Toplum

Aylık-Monatlich

Regional, Hessisch aber Türkisch!



Toplum : Hessen'de Türkçe konuşan herkesin gazetesidir.
Adres: Postfach 11 33 63201 Langen/H.
Tel: 06103-52560 Fax: 06103-929225
E-mail: rmtoplum@aol.com
Internet: www.hessen-toplum.de

Hessen'de okul tatili:
25 Mart-5 Nisan arası Ostern - Paskalya
26 Haziran-9 Ağustos arası Yaz tatili
30 Eylül-12 Ekim arası Sonbahar tatili
23 Aralık 2002 - 10 Ocak 2003 arası Noel tatili

Temmuz-Juli

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Ağustos-August

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
30: Zafer Bayr.- Tag d. Sieg		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Eylül-Sept.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29

Ekim-Oktober

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
3: Tag d. Dt. Einheit		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

29: Cum. Bayr.
Tag d. Republik

Kasım-Nov.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
10. Todestag v. Atatürk				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Aralık-Dez.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1. 8. 15. ve 22. Advent.	24. 25. 26. Noel.	31. Yılbaşı				1
5.6.7. Aralık Ramazan Bayr. / Ramadanfest						
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

Toplum Rehberi

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımıza teşekkür ediyoruz. Toplum Gazetesi'ni kendi çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tkg-frm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimler santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ateşlikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nüfus-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ateşlikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ateşlikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK CARSI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK CARSI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BUYUK CARSI 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAI MARKET 60599 Frankfurt Off. Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYSE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177- 8402750
HAMIDIYE MARKET 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
GOK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastaniestr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiller Str. Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
TICAN Vengi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919
HERKEK MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/24447
BİZİM CARSI 60325 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2. 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARİKAR MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
REWE NAH. SINAN MARKET. 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
ELİF EURO MARKET 60594 Frankfurt Brückestr. 52 Tel: 0175-5961382
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069-
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40.80.9999
STAR SUPERMARKET 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33-Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069-34826343
ERŞİN MARKET 65936 Frm.-Sossenheim. Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEYSER MARKET. 60486 Frankfurt. Robert Mayerstr. 19. Tel: 069-771900
ARAS MARKET. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETÜL MARKET 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelederstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/4606655
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Hochst Kasinosstr. 29 Tel: 069/306510
ŞAHAN MARKET 65929 Frm.-Hochst. Kasinosstr. 11 A Tel: 069-38093670
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Hochst. Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Hochst. Konrad Klattstr. 1 Tel: 069/332854
ÖZTÜRK MARKET 65934 Frm.-Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm.-Nied. Lüttmerstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKET 65934 Frm.-Nied. Lüttmerstr. 19 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt. Farbenstr. 46 Tel: 069/37562655
GÜLCİCEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669
DUZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelsstr. 5. Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDEŞLER 60529 Frm.-Schwanheim. Rheinlandstr. 16 Tel: 069-3532814
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/678457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt. Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25
NUR MARKET 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699
BEREKET MARKET. 60386 Frankfurt. Fachfelderstr. 51-53. Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100
GÜLUM MARKET. 60435 Frankfurt.Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET. 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt. Golenstr. 82. Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948
REYHAN MARKET 60439 Frankfurt. Niederußerlandstr. 143 Tel: 069-58707404
ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt Niederußerlandstr. 91. Tel: 069-
UMUT MARKET 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUC MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau
ATAKAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lambosytr. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUM EKSPORT. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577
AC-EICHE. 63452 Hanau Brückbühler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054
KARADENİZ VERPAKUNG 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450
KIO MARKET 63477 Mainau. Wilhelmshafenstr. 5. Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Mainau. 1. Mezzanstr. 10. Tel: 06181-498011
BUYUK CARSI 63755 Alzenau Brenlarstr. 9 Tel: 06023- 503311
BUYUK CARSI 63741 Aschaffenburg. Stengerstr. 15. Tel: 06021-480542
UTM MARKET. 63741 Aschaffenburg. Müllerstr. 31. Tel: 06021-460015
MEDINE MARKET 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48. Tel: 06021-401393
BARIŞ FEINKOST 63512 Hainburg Siemensstr. 24 Tel:

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKET 64625 Bensheim Berlinerweg 47. Tel: 06251-680781
DAMLA REISEN 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-8. Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REISEN 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470
ÄNDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt. Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YIMPAŞ MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiebergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36. Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BAKEREİ. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbacherstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/8236514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160
CAN TICARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
VITAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKET-2 63128 Dietzenbach Rodgaustr. 58 Tel: 0172-6113355
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/42809
NATUR MARKET. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg. Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
HALİDERE MARKET 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226
SİRİN ELEKTRO. 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
CAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
CAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB. 63179 Oberhausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBÜRG

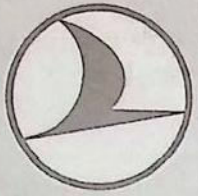
BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/52014
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 12175
AYFER REISEN. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069
MEVLANA REISEN. 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217
OZ ASIA MARKET 64521 Gross Gerau. Burnekerstr. 1. Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKET. 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TURK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
MERAM MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 75 Tel: 06151-
İSTANBUL FEINKOST 64347 Darms-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562
İSTANBUL FEINKOST 64285 Darmstadt Heidebergstr.72 Tel: 06151-663470
İSTANBUL FEINKOST Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 20. Tel: 0611-451112
GÜR REISEN. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 23. Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 29. Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 7. Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894
MINI-MONI. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 16 Tel: 0171-569350
ASİL MARKET. 65183 Wiesbaden. Hellmunderstr. 19. Tel: 0611-406684
COŞGUN MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 9. Tel: 0611-409420
DEĞİRTAS MARKET. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207
AYRILAR MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-
DURAN MARKET. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019
REISEBURO SADI. 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 65135
CAN MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89
NURTEX REISEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955
PETEX VERPAKUNGS 55116 Mainz Martinsstr. 17 Tel: 06131-930438 Cep: 0179-2762299
FAHRSCHEULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werderstr. 13. Tel: 0611-
V.I.P. REISEN 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611-7247373- 74
BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611- 377372
KALE HANDELS-GMBH 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4 Tel: 0611- 7239351
ATALAY TURISTIK 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO SAŞMAZ 35630 Ehringhausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827
REISEBURO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET. 35745 Herborn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934
DİDEM TUR. 35745 Herborn. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612
REISEBURO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBURO DEDE. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-23741
REISEBURO BIRKAN. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-261155
AKYIGIT MARKET. 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910
BABA MARKET. 35764 Sinn. Tel: 02772-81349
HALK MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-33388
TUNA MARKET. 35576 Hermannstein Alsterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31082
REISEBURO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47015
VITA ECZANESİ. 35576 Wetzlar. Bahnhofstr. Tel: 06441-31041
REISEBURO YERİL MALATYA. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31041
REISEBURO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 14 Tel: 0271/8706655
AYKSEL OĞLU-UNAL MEZBAHA. 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/312840
YILMAZ REISEN 35708 Haiger. Kühllhausstr. 11. Tel: 02771-73204
YÜZLERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YÜZLERLER FEINKOST 35457 Lollar. Kirschgarten 1. Tel: 06406-831912



THY Satış Acentası

Frankfurt MARMARA FLUGREISEN

Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!

**Türkiye'nin
gözbebeği,
Ulusal Hava
Yolumuz
THY ile
Frankfurt'tan
İstanbul,
Ankara ve
İzmir'e...
ELBETTE
İstanbul
üzerinden
Türkiye'nin
her yerine.
HEM DE
HERGÜN!**



349,- DM
ile başlayan fiyatlarla
THY ile uçuşmanın doyumsuz
keyfini SİZ de yaşayın.

Frankfurt Marmara Flugreisen

MERKEZ BÜRO:
Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M.
(HAUPTBAHNHOF KARŞISI)

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Rezervasyon:

THY: 069-24264023 ve 24

Turistik: 069-2426400 veya 24264029

Acil hallerde:

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1

Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta
görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



DM 3333,- erweiterte Ausföhrung ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfakta mutluluk kaynağının adıdır. Mutfağınızı
cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek
mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

**Mutfağınızı döşemeye hazırız.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.**

**Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12**

Siemens, Bauknecht, AEG,
Beko marka beyaz eşya
ürünlerimiz, süper uygun
fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından
taniyin. Fiyat ve kalite açısından
farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Wüstenrot Türk Danışmanlarından

A'dan Z'ye... komple hizmet



- Konut kredileri
- Banka kredisi
- Yapı Tasarruf Hesapları
- Özel emeklilik
- Hayat Sigortası
- Araba Sigortası
- Her türlü sigorta

Wüstenrot Türk Danışmanı'nız mesleğinin gereği, her-
gün "kredi", "tasarruf" ve "sigorta" konularıyla uğraştı-
ğı için size en sağlam, en doğru bilgileri - gereğinde evi-
nize kadar gelerek - anadilinizde verir, durumunuza en
uygun çözümleri önerir. Siz de danışın... Yararlanın!

**Bana Danışın
Siz de Yararlanın!**

Wüstenrot Türk Danışmanınız



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Generalagent/ VOT
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563

wüstenrot
...güvenceniz



Ağzınızın tadı,
pastırmanın adı!
Avrupa'da ilk kez:

**Hakiki
Türk
Pastırması**

Bakkalınızdan
ısrarla isteyiniz.

**Afiyet
Olsun!**

*Günleriniz
Ramazan gibi
hayırlı, Ramazan
Bayramı kadar
güzel ve mutlu
olsun diliyoruz.*

**MOND-STAR
PASTIRMA**

Schinken-
Produktions GmbH

Filmi Selçuk
(Geschäftsführer)

Nordringstr. 14
65719 Hofheim/Ts.

Tel:

06192-967369

Fax:

06192-967371

Handy:

0172-9088344

**Toplum
2. Şiir
Yarışması**

SON ÇAĞRI

Almanya'da yaşayan
şiir dostlarına değişik bir
fırsat sunmayı hedefleyen
ve doğa, insan sevgisi, Al-
manya ve yabanda yaşam,
Türkiye ve özlem, dostluk
ve dayanışma, aşk, sevgi
gibi konulardaki şiirleri
kapsayan bu yarışmaya
ilişkin daha geniş bilgi,
19. sayfamızda...

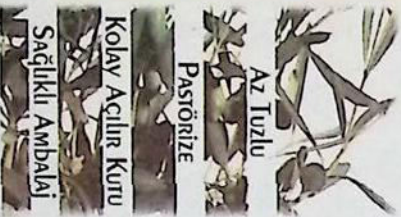
Zeytinler boylarına göre dörde ayrılır!



MARMARA Zeytin, bir ilki daha gerçekleştirdi, zeytine isim verdi. Türkiye'nin en kaliteli ve lezzetli zeytinlerini, boy boy ayırdı; renk renk kutuladı. Kolay açılan, pratik ve hijyenik ambalajlarıyla MARMARA Zeytin, pastörize edilmiş, az tuzlu ve üstelik tamamen doğal.

Damak tadınızdan, sağlığınıza ve bütçenizden ödün vermemeyin,
zeytininizi mutlaka adıyla isteyin!

Farklı boy, farklı ad, farklı fiyatı!



"Zeytinin En İyisi"



İnternet: <http://www.marmara.de>
E-Mail: info@marmara.de
Fax: +49 211 41 98 93